Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Cộng-Sản đang thực hiện âm-mưu mở rộng chiến-tranh khắp Đông-Dương

DEPT. OF MAPS, MICROTEXTS, NEWSPAPERS
MAY 5 1966
Cornell University

NĂM THỨ 2 — SỐ 496 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ NĂM 25-11-1965 (NGÀY 3 THÁNG MƯỜI MỘT ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

CHUNG QUANH VIỆC MANSFIELD ĐI NGA VÀ CÁC XỨ LỖ, HUNG, ĐỀ NGHỊ THƯƠNG THUYẾT

CỘNG SẢN BẮC-VIỆT BỐI RỐI QUÁ TRƯỚC CUỘC VẬN ĐỘNG CỦA PHE NGA

- ***Hồ-chí-Minh công nhận Việt-Cộng đang ở vào thế yếu***
- ***Báo Newsweek tố cáo luận điệu mập mờ của U. Thant «mở cuộc dụ hàng»***

SOFIA.— Những cuộc vận động thương thuyết của phe Cộng sản thân Nga đang làm cho Việt Cộng bối rối. Việt Cộng vì sợ Trung Cộng nên vờ như không biết tới vụ vận động của Lỗ, nhưng lại nể Nga nên tuyên bố sẽ không làm ngơ.

Theo tin UPI, một nhân vật Bắc Việt Cộng sản nói rằng Hà Nội không hề nhận được một lời đề nghị chính thức nào của Lỗ, hoặc của một quốc gia nào khác ngỏ ý muốn đứng ra điều giải chiến cuộc Việt Nam.

Đại biểu Bắc Việt Cộng Sản Nguyễn Duy Tín, dự Hội Nghị Hòa Bình Quốc Tế do Cộng Sản triệu tập nói rằng là Bắc Việt không làm ngơ trước một giải pháp chính trị... mặc dầu là chưa nhận được một đề nghị chính thức của một quốc gia nào muốn đứng ra làm trọng tài.

Trong khi đó theo tin đài Hà nội thì một phái đoàn Trung Ương Công Đoàn Nga gồm 4 người thuộc văn phòng đảng Nga Cộng vừa tới Hà nội để thăm các cơ sở do Nga viện trợ. Chủ tịch Công Đoàn Bắc Việt là Hoàng quốc Việt đã tiếp phái đoàn này. Chi tiết khác về chuyến viếng thăm chưa được tiết lộ.

Theo nguồn tin của Anh quốc thì việc Thủ tướng Nga tiếp phái đoàn Mansfield hôm rồi cho thấy là Nga có thể vận động thương thuyết bất chấp Trung Cộng. Mặt khác thông tấn Nga đã đăng tải lại một bài báo của Đông Đức tố cáo Trung Cộng ngăn cản không cho Nga giúp Bắc Việt.

Trong khi đó không phải là vô cớ mà cả Hung lẫn Lỗ đều ngỏ ý vận động hoà bình cho Việt Nam.

Theo tin Anh quốc thì cả Hung lẫn Lỗ đều có lợi sau này trong việc giao dịch kinh tế với Tây Phương nếu Hung Lỗ giúp giải quyết vấn đề Việt Nam.

Họ Hồ nhận VC ở thế yếu

HƯƠNG CẢNG 23-11.— Tin Reuter cho hay rằng Chủ Tịch Bắc Việt Cộng sản Hồ Chí Minh đã lên án Hoa Kỳ là muốn thương thuyết với một thế mạnh.

NỮU ƯỚC 22-11 Reuter.— Tạp chí Newsweek giải thích rằng sở dĩ Hoa Kỳ đã bác bỏ lời nghị hòa đầu tiên của Hà Nội do tổng thư ký LHQ U Thant chuyển là vì Hoa Kỳ tin rằng sáng kiến không phải tự Bắc Việt đưa ra.

Trong số đầu, tuần tạp chí Newsweek nói rằng ông tổng thư ký LHQ tới tòa Bạch ốc lần đầu với lời nghị hòa ngày 6 tháng 8 năm 1964.

Newsweek nói thêm : Hoa kỳ đã bác bỏ khi sự thể trở nên rõ rệt là :

1) Sáng kiến ấy không phải tự Hà nội mà là do phe cộng sản nhờ ông U Thant chuyển (cho hiểu ngầm là Trung Cộng).

2) Đây không phải là lời đề nghị thương thuyết mà là lời Hà nội công bố rằng muốn gửi một sứ giả đi Ngưỡng Quang, để thu nhận sự đầu hàng của Mỹ.

Tờ Newsweek cho biết rằng luận cứ giải thích trên là từ một nhân viên rất cao cấp của chính phủ Mỹ.

Ngoài ra còn thêm chi tiết nữa

2 XEM TIẾP TRANG 8

• MỸ MUỐN ĐÁNH TRÀN QUA MIỀN

diệt căn cứ tiếp tế chính cho Cộng quân

• Một Đại tá Bắc-Việt bị bắn ở Lào

1 Đại-úy và 1 Thiếu-úy bị bắt

• THỦ-TƯỚNG ANH KHÔNG CHỐNG MỸ NẾU MỸ OANH TẠC HÀ-NỘI

Các nguồn tin cũng như dư luận chính giới quốc tế cho thấy rõ là Cộng sản đang cố gắng mở rộng chiến tranh ra khắp miền Đông Dương, trong khi Cộng sản cố gắng tạo sự hiểu lầm rằng việc mở rộng chiến tranh là do Hoa Kỳ và đồng minh chủ trương. Cộng sản mở rộng chiến tranh để hoặc là để đòn cho mặt trận tại Việt Nam là nơi chúng đang thảm bại, hoặc tạo một thế khác hơn là thế đuối hiện nay ở Việt Nam cho một cuộc thương thuyết mà Cộng sản hy vọng sẽ đỡ bị mất mặt trong trường hợp Trung Cộng cho phép Việt Cộng thương thuyết để tính một nước cờ mới.

Cao Miên

Tờ US. News and World Report số đề ngày 22 tháng 11 đã nhận định rằng tại Việt Nam bỗng nhiên chiến tranh tăng cường độ. Guồng máy chiến tranh của Mỹ đã bắt đầu chuyển bánh tại Việt Nam nhưng cộng sản còn chưa tỏ dấu hiệu muốn tháo lui. Viễn ảnh sẽ là còn đánh nhau dữ hơn, và bớt nói chuyện điều đình.

Chiến thuật của Mỹ là trước hết cản không cho Cộng sản đánh lớn, rồi phản công.

Trận đánh Plei Me kéo dài cả tháng nay là nhằm ý nghĩa đó.

Bài báo của tờ U.S. News and World Report đã dành một đoạn để nhận định về sự tiếp tế cho Cộng sản từ đất Cam Bốt như sau :

«Tại Saigon, ai cũng biết rằng Việt Cộng đã dùng Cam Bốt làm căn cứ tiếp liệu chính, và căn cứ này ngày càng quan trọng. Quân trang quân dụng tiếp liệu tới Cam Bốt bằng đường biển và đường bộ, rồi được vô kho an toàn ở Cam Bốt, đợi khi cần tới thì đưa vào Miền Nam. Bộ đội Cộng sản vượt biên giới Cam Bốt mà không sợ lộ tung tích. Việt Cộng và bộ đội Bắc Việt Cộng sản đặt đại bản doanh ở ngay bên kia biên giới. Quân Cộng sản được huấn luyện ngay tại đó.

Tin tức này do nhà đương cuộc quân sự Mỹ tiết lộ, và giới này đã bắt đầu than phiền là Hoa thịnh Đốn, dường như vì lý do chính trị, không muốn công bố sự việc Cộng sản dùng đất Cam Bốt làm căn cứ hoạt động.

Các giới quân sự Mỹ giải thích rằng bộ ngoại giao Hoa kỳ không muốn phản đối Thái Tử Si ha Núc nhiều hơn nữa khi mà sự bang giao giữa Mỹ với lãnh tụ Cam Bốt đã gặp nhiều khó khăn.

Tại Việt Nam, giới quân sự Mỹ nói rằng nếu được phép thì sẵn sàng tấn công vị trí Cộng Sản ở Cam Bốt mà không ngần ngại gì, cốt không cho địch được hưởng căn cứ an toàn đó.

Ngoài ra tờ US News and WordReport còn dẫn giải những lý do tại sao mà Việt Cộng lại đánh lớn ở Pleime.

«Các sĩ quan tình báo Mỹ nói rằng Cộng sản đang đánh nước bài liều ở Pleime, muốn ăn to, vì lẽ cần phải :

— Chấm dứt chuỗi thất bại liên miên từ hồi cuối hạ để tạo dịp khích động tâm lý bộ đội.

— Chứng minh rằng chủ lực Cộng sản cỡ trung đoàn có thể dương đầu và đánh bại liên quân Mỹ Việt tại một chiến trường do Cộng sản lựa chọn.

— Làm sống lại hy vọng đặt căn cứ ở Cao Nguyên để lập một «chính phủ cách mạnh» làm nền tảng hoạt động chính trị.

Nhưng Cộng sản đã bị đòn đau. Hy vọng quân đội Mỹ toàn thắng không có là bao vì chiến trường sát với căn cứ an toàn ở Cam bốt. Tuy thế quân đội Mỹ đã chứng tỏ khả năng chiến đấu.

Hơn 1 ngàn binh sĩ của sư đoàn không vận với chiến thuật tiền phong

1 XEM TIẾP TRANG 8

Tin giờ chót

Trung Cộng tản cư

HOA THỊNH ĐỐN 24-11.— Trung Cộng bắt đầu tản cư dân chúng khỏi Quảng Châu và các thị trấn khác ở Hoa Nam vì sợ trong ngày gần đây Hoa Nam có thể bị Mỹ dội bom.

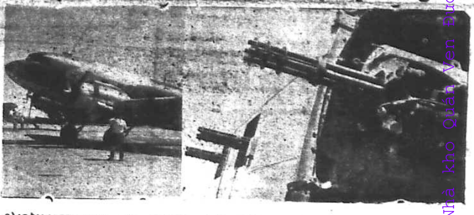
Nhiều nhà máy cũng đang được dời lui vào nội địa.

Giới chính thức Mỹ cho hay Trung cộng thành thực tin rằng họ sẽ bị tấn công.

Giới chính thức Mỹ nhận định rằng có tin cho hay Trung Cộng chống mọi cuộc thương thuyết và đang hối thúc Bắc Việt tăng cường chiến tranh.

Từ nay Bộ binh xáp chiến sẽ được phi cơ này yểm trợ

Mỗi phút 18.000 viên đạn phóng ra



SÀIGÒN (AFP) 23-11 — Một vũ khí mới đã được đem ra sử dụng ở Việt Nam hôm thứ ba. Đó là phi cơ vận tải 2 động cơ D C-3 từ nay mệnh danh là FC-47 bay «Long khí»

Những phi cơ này được trang bị với 3 bộ súng mỗi bộ ghép 6 nòng đại liên. Các bộ súng này đặt ở bên trong thân máy bay và bắn qua 3 lỗ châu mai ở cùng một phía sườn tàu.

Các khẩu liên thanh ấy sẽ do chính viên phi công nhắm bắn cách nghiêng phi cơ về phía mục tiêu lựa chọn. Từ cao độ 1.000 thước, cả loạt súng sẽ nhả đạn, theo nhịp 6.000 viên đạn trong một phút cho mỗi bộ 6 khẩu.

Tổng cộng 3 bộ súng sẽ phóng ra 18 ngàn viên đạn trong 1 phút.

Một phi đội máy bay này vừa mới được thành lập và lần đầu tiên đã xuất trận hôm thứ ba.

Một cuộc biểu diễn đã được dành cho các ký giả báo chí trong một khu vực gần Saigon và đã chứng tỏ hỏa lực dữ dội và đặc điểm chính xác của thứ vũ khí mới này, khiến cho những phi cơ Dakota cũ kỹ xuất hiện từ năm 1935 đến nay, sau 30 năm lại được dự vào hàng tiền phong về kỹ thuật tối tân của Hoakỳ (S.AX)

PHI CƠ MỸ TRANG BỊ

máy dò xét Việt Cộng trong rừng

NỮU ƯỚC (Reuter) 22-11.— Theo một bài báo của U. S. News and World Report mới tiết lộ, thì các phi cơ trinh sát của Hoa Kỳ có thể thám thính được những luồng xâm nhập lén lút từ Bắc Việt vào Miền Nam bằng cách sử dụng một thứ máy ghi nhận được hơi nóng toát ra từ cơ thể của con người hoạt động ở dưới đất.

Bộ máy dò thám bằng ngoại tuyến

5 XEM TIẾP TRANG 8

Phải chăng giặc đã bỏ Cao-Nguyên và quay về xuôi gây chuyện

Giặc tung vào trận trọn Trung-Đoàn TOAN BỐC MỘT LOẠT 5 ĐỒN LIỀN

- **VŨ KHÍ ĐỊCH BỎ LẠI RUỘNG NƯỚC NHIỀU ĐẾN NỖI THÒ TAY XUỐNG LÀ ĐỤNG**
- **Trước khi giao tranh địch thề nguyện nếu không thắng sẽ mặc đồ đàn bà**
- **CHƯA TRẬN NÀO THU ĐƯỢC NHIỀU SÚNG NGA, TÀU, TIỆP... NHƯ THẾ**

★ *PHAN-NGHI*

QUẢNG NGÃI.—Hồi 4 giờ 30 sáng 22-11-65, một trung đoàn bộ đội chính quy Bắc Việt thuộc sư đoàn 325 đã tấn công cùng một lúc các địa điểm do tiểu đoàn 37 Biệt Động Quân và Đại Đội Địa Phương Quân người Thượng trấn đóng :đồn Thạch Trụ, nhà ga, xóm cá, Kho đạn, núi Thọ. Trận đánh kéo dài từ 4g 30 cho tới 1g chiều mới tạm ngưng tiếng súng.

Những kết quả sơ khởi cho biết: VỀ PHÍA ĐỊCH : 225 chết tại chỗ, 200 chết và bị thương do phi cơ oanh kích, 3 bị bắt sống trong đó có 1 Trung úy Đại đội trưởng; chiến lợi phẩm tịch thu được: 3 ca nông 75 và 1 ca nông 57 không giật, 2 mortier 81, 3 đại liên Trung Cộng, 5 trung liên Trung Cộng, 43 trung liên Nga, 40 súng trường Tiệp khắc, 1 mìn Băng-ga-Lo, (mìn này dùng để phá hàng rào giây thép gai và các chướng ngại vật, sức nóng của nó làm cho giây thép gai bị mềm nhũn) 1 máy điện thoại và 1 Tổng đài điện thoại của Trung Cộng, 2 Radio PRC 10, rất nhiều mìn dĩa, lựu đạn chày và đạn dược.

Cho tới 1 giờ trưa ngày 23-11 chiến trường vẫn chưa thu dọn xong. Xác chết nằm ngổn ngang trên những thửa ruộng ngập nước ở ngoài hàng rào đồn Thạch Trụ. Ngoài phố — thị trấn Thạch Trụ nằm ngay ven quốc lộ số 1, cách Quận Mộ Đức chừng 10 cây số ngày — trước kho đạn cũng có mấy tử thi Việt cộng nằm cong queo. Rồi quanh sườn Núi Thọ, trong những hốc đá, xác bộ đội Việt cộng nằm nhan nhản. Cái lòi ruột, lòi gan, cái bể đầu thủng mắt. Họ không ăn mặc quần áo đại quân ; hầu hết đều bận sơ mi dài tay và quần ống túm may bằng thứ vải kaki Trung cộng màu «be» khuy làm bằng sọ dừa, y như thời trước đây. Người nào cũng đeo một bao gạo vắt ngang vai qua ngực, và 1 cái xẻng hay cái cuốc đất bên sườn. Đó là chưa kể súng ống đạn dược và lựu đạn mà mỗi có nhân chiến đấu viên đều phải có.

Các tử sĩ của ta cũng chưa kịp đưa về hậu cứ. Một số còn nằm trên đỉnh Núi Thọ và trong đồn Thạch Trụ. Tiểu đoàn Thủy Quân Lục Chiến Mỹ hiện đang trấn đóng núi này. Họ mới tới thay thế cho anh em Biệt Động Quân về nghỉ dưỡng sức.

Phía bên kia Núi Đất, Núi Lớn tiếng súng vẫn còn rền vang. Chiến trường hãy còn sặc mùi thuốc súng, khói lửa và nhất là mùi tử khí.

Các Thủy Quân Lục Chiến Mỹ đang đào công sự. Một vài người nghỉ tay khui đồ hộp ra ăn.

Dưới cánh đồng nước ngập tới bụng, các chiến sĩ Cộng Hòa tiếp tục mò tìm vũ khí của địch, có chỗ nhiều súng quá đến nỗi rằng, thọc tay xuống là vớ lên dăm bảy khẩu. Nhiều người không thèm vớt đạn, một chiến sĩ Biệt động Quân cứ nức nở khen mãi khẩu súng trung liên cá nhân

Tường thuật trận đánh qua cuộc họp báo

Một cuộc họp báo đã được tổ chức tại phi trường Quảng Ngãi, với sự hiện diện của Trung Tướng Cao văn Viên Tổng Tham mưu trưởng và Trung Tướng Nguyễn chánh Thi Tư lệnh vùng I chiến thuật, cùng 15 ký giả Việt Nam và ngoại quốc mới tháp tùng Trung tướng Viên từ Saigon ra.

Theo như lời thuyết trình viên thì trong tỉnh Quảng Ngãi có 2 trung đoàn Việt Cộng : Trung đoàn 18 và Trung đoàn 95 thuộc sư đoàn 325 và 2 tiểu đoàn 35 và 38 là đơn vị chủ lực địa phương. Đó là chưa kể đến trung đoàn 20 từ miền Nam mới chuyển ra để tăng cường quân số và đặt dưới quyền xử dụng của Liên khu 5.

Trận đánh sáng 22-11, địch đã tung ra tới 1 Trung đoàn toàn bộ đội chính qui gồm 4 tiểu đoàn trong đó có 1 tiểu đoàn trọng pháo để tấn công Núi Thọ và đồn Thạch Trụ cùng mấy cứ điểm khác.

4 giờ 30 sáng hôm ấy, Việt cộng bắt đầu tấn công Thạch Trụ bằng những loạt súng lẻ tẻ để thăm dò. Tiền đoàn Biệt Động Quân, dưới quyền chỉ huy của Thiếu tá Sơn Thương, được báo động kịp thời và ra vị trí chiến đấu chuẩn bị, 6giờ kém 5 VC tấn công lần thứ hai bằng những loạt súng nặng : 81 ly, Đại bác 57 và đại liên 30. Pháo binh ở Đức Phổ đã tích cực yểm trợ đạn chiếu sáng và đạn nổ. Mặt khác, Trung tâm Hành Quân ra lệnh cho 2 chiến hạm tới ven biển rốt-ca-nông vào yểm trợ. Các đơn vị ở Quảng Ngãi cũng được báo động để chờ lệnh.

6giờ30, ba phi cơ quan sát của ta bắt đầu xuất hiện ở trận địa. Hai chiếc liên lạc với các đơn vị ở dưới, còn một chiếc bay dọc theo quốc lộ số 1 để thám sát. Chiếc phi cơ này đã nhận thấy có 1 tiểu đoàn của địch phục ở phía Núi Đất để chặn trực thăng viện.

7 giờ sáng cuộc chiến đấu giữa ta và địch càng ngày càng dữ dội. Kế hoạch chung của địch là tung một cánh quân từ Núi Lớn tấn công Núi Thọ và sau khi chiếm được vị trí này, chúng sẽ đánh thọc qua Thạch Trụ để phối hợp với cánh quân ở Núi Đất — nơi đây là Bộ Chỉ Huy của chúng — cùng với Tiểu đoàn súng nặng áp dụng công kiên chiến tiến đánh đồn này. Cách quận lỵ Mộ Đức chừng 3 cây số, còn một tiểu đoàn khác nằm phục sẵn để chặn viện.

Tuy nhiên, bọn tấn công Núi Thọ đã bị chặn ngay ở phía hàng rào giây thép gai, thành thử ra quân của chúng không thể phối hợp với nhau được.

Đồn có yêu cầu khu trục cơ tới yểm trợ. Tại Đà Nẵng, vì thời tiết quá xấu, phi cơ không lên được. Sau phải cầu cứu đến những phi cơ ở hàng không mẫu hạm và ở phi trường Qui Nhơn bay vào yểm trợ.

Tới 10 giờ, trời đổ mưa như trút. Mây thấp, phi cơ không còn hoạt động hữu hiệu được nữa. Bộ chỉ huy hành quân đã ra lệnh cho hải pháo nã vào, đồng thời pháo binh Đức Phổ ra sức yểm trợ mới dầy lui được địch.

Vào khoảng ba giờ chiều, trời bắt đầu sáng sủa. Toán tiếp viện bằng trực thăng vận được đổ bộ xuống đồn. Một đơn vị pháo binh cũng được di chuyển xuống quận Tư Nghĩa để pháo kích vào Núi Vồng. 5 giờ chiều, lại có thêm một cánh quân Thủy quân Lục chiến được trực thăng vận xuống trận

3 XEM TIẾP TRANG 8

Tiến tới chiến dịch oanh tạc không giới hạn

THÊM 2 GIÀN HỎA TIỄN BẢO VỆ KHU KỸ NGHỆ VIỆT-TRÌ BỊ PHÁ

Trường bay Phú-Thọ dùng cho phản lực cũng bị bom

SAIGON.— Như chúng tôi đã loan tin hôm trước : dư luận Hoa Kỳ có vẻ đang được sửa soạn để mở rộng phạm vi oanh tạc nhằm thẳng vào các điểm sinh tử của Bắc Việt. Hôm nay có tin cho hay rằng không lực Hoa Kỳ đã oanh tạc thêm hai giàn hỏa tiễn bảo vệ khu kỹ nghệ Việt Trì và một sân bay dùng cho phản lực Mig. Từ trước đến nay các giàn hỏa tiễn chỉ bị triệt hạ nếu xâm phạm phi cơ Mỹ. Nhưng nay thì không. Ngoài ra chưa rõ là trong vụ phá phi trường Phú Thọ có phi cơ Mig nào bị hủy hay không. Lúc phi trường bị oanh tạc không có phi cơ nào trên sân cả.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay, bữa thứ Hai, các chiến đấu cơ của Không quân Hoa Kỳ đã tấn công hai giàn hỏa tiễn địa không và một phi trường ở Bắc Việt hôm thứ hai.

Một giàn hỏa tiễn ở cách Hà Nội lối 55 cây số về phía Tây Tây Bắc đã bị phá hủy và một tiếng nổ lớn đã được ghi nhận. Phi công báo cáo một hỏa tiễn ở trên giàn phóng đã bị oanh kích trúng và đã nhận thấy ngọn lửa xẹt ra trên toàn thể vị trí đặt hỏa tiễn.

Trong cuộc tấn công này, các chiến đấu cơ «Thunderchief» đã xử dụng phi đạn 70 ly.

Tại giàn hỏa tiễn thứ nhì, ở cách Hà Nội lối 65 cây số về phía Tây Bắc, một xe có gắn máy kiểm soát ra đa và đồ trang bị đã bị phá hủy. Trong cuộc oanh kích này, phi cơ Hoa Kỳ cũng bắn phi đạn 70 ly.

Được biết mỗi giàn hỏa tiễn địch đều bị một phi tuần bốn chiến đấu phản lực cơ Thunderchief của Không quân Hoa kỳ tấn công, vào hồi chiều ngày thứ Hai và toàn thể các phi cơ Hoa Kỳ đã trở về căn cứ an toàn, mặc dầu cao xạ địch có bắn lên với mức độ từ trung bình đến mạnh mẽ.

Thiếu tá J.J Jaudion, tham dự trận oanh kích, đã cho biết là các phản lực cơ Hoa Kỳ đã oanh kích bất thình lình các giàn hỏa tiễn địch. Cao xạ địch chỉ bắn lên sau khi vị trí hỏa tiễn đã bị tấn công. Tiếng nổ lớn được ghi nhận có thể phát xuất từ một hỏa tiễn hay kho nhiên liệu bị trúng phi đạn, vì sau đó đã thấy ngọn lửa xẹt ra bao trùm toàn thể vị trí của giàn phóng hỏa tiễn cách Hà Nội lối 60 cây số về phía Bắc Tây Bắc. Tại giàn này phi công nhận thấy có hỏa tiễn đặt trên giàn phóng.

Còn tại giàn phóng hỏa tiễn thứ nhì, thì một xe vận tải chở máy «ra đa» kiểm soát ở giữa vị trí đã bị phi đạn phá hủy, các đồ trang bị liên hệ tới xe này cũng bị thiệt hại nặng nề, phi công không nhận thấy có hỏa tiễn trên giàn phóng.

Hồi chiều tối thứ Hai, Không Lực Hoa Kỳ đã tấn công phi trường Phú Thọ, cách Tây Bắc Hà Nội 50 dặm. Phi công lâm trận cho biết phi đạo đã bị phá hư và 4 vị trí cao xạ bị phá hủy. 37 nhà bị phá hủy, 8 nhà bị hư; nhiều đám cháy được ghi nhận. Trong trận này, 24 phản lực cơ Thunderchief đã dội 67 tấn bom xuống phi trường trong khi nhiều phi cơ khác đã phá hủy 4 vị trí cao xạ ở gần bên phi trường và diệt thêm nhiều vị trí khác. Đây là phi trường có thể dùng cho phản lực Mig.

Trong 29 phi vụ vũ trang tuần thám trên Bắc Việt vào ngày thứ Hai và sáng thứ Ba, do phi cơ của Không quân và Hải quân Hoa Kỳ thực hiện, một khu vực kho chứa trên lộ 44A, 65 dặm ĐôngNam Điện Biên Phủ đã bị phá hủy phần lớn.

Các phi công đã dội 148 tấn bom và bắn phi đạn cùng đại bác 20 ly xuống mục tiêu địch trong số các đường giao thông và các doanh trại nằm ở vùng Điện Biên Phủ, Thanh Hóa, Vinh và Tây Bắc Hà Nội.

THÊM 1 TRUNG ĐOÀN CHÍNH QUY BẮC-VIỆT

Tấn công 5 đồn ở Tuy Hoà giao tranh ác liệt tiếp diễn

SAIGON 23-11 AP.— Một trung đoàn Việt Cộng đã tấn công các vị trí Quốc gia ở phía bắc Tuy Hòa và một lực lượng quân đội VNCH đi giải vây, sau khi dụng độ dữ dội với địch đã phải rút về căn cứ.

Trung đoàn Việt Cộng đông đến 2 ngàn tấn công sáng sớm hôm thứ 2 vào quận Tuy An, vào 2 tiểu đồn và 3 căn cứ của địa phương quân, Liên lạc điện thoại bị cắt đứt tại cả 5 nơi trừ có Tuy An cách Tuy Hòa chừng 40 cây số về phía Bắc.

Một phi cơ thám thính thấy một căn cứ của địa phương quân bị tràn ngập, và dường như bị Việt cộng chiếm. Người ta cho rằng các căn cứ khác cũng chịu chung một số phận.

Một lực lượng cộng hòa gồm nhiều tiểu đoàn có chiến xa yểm trợ đã từ Tuy Hòa đi cứu viện. Ra khỏi Tuy Hòa 16 cây số, còn cách Tuy

6 XEM TIẾP TRANG 8

ĐẠI SỨ VŨ-VĂN-THÁI TUYÊN BỐ TẠI CỰU-KIM-SƠN :

CHIẾN DỊCH OANH TẠC BẮC-VIỆT giúp Nga quật lại Trung-Cộng

CỰU KIM SƠN 24-11(UPI).— Ông Vũ văn Thái, đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Hoa kỳ tuyên bố chiến tranh ở ViệtNam đã được phát động là để bảo đảm quyền sống cho tất cả những người không đồng một ý thức hệ mà không bị khủng bố thường xuyên.

Ông Thái đến đây để tham dự đêm thuyết trình ủng hộ chính sách Mỹ ở Việt Nam tại đại học đường Stanford.

Ông Thái nói : Không có chiến thắng quân sự giữa hai lực lượng ở Việt Nam. Điều quan trọng là trong các mối bang giao trong tương lai giữa các nước, làm thế nào thuyết phục cho Cộng sản biết giá trị của cuộc đối chiếu tư tưởng mà không cần phải đe dọa dùng bạo động».

Ông Thái tuyên bố tán thành tuyển cử tự do ở Bắc Việt và Việt Nam Cộng Hòa nhưng nói thêm rằng điều đó khó thực hiện vì trong vòng 25 năm qua, kẻ nào có súng là kẻ đó được xem là hữu lý.

Ông nói : «Mục đích chiến đấu của chúng tôi ở Việt Nam không phải là bắt kẻ khác phải theo ý thức hệ của chúng tôi, mà để dân chúng không cùng một ý thức hệ sống bên nhau mà không sợ bị khủng bố thường xuyên.»

Ông Thái cho rằng các vụ oanh kích Bắc Việt có 2 kết quả chánh : 1) làm chậm lại việc tiếp tế của Bắc Việt ; 2) làm tăng ảnh hưởng của Nga và làm giảm ảnh hưởng của Trung Cộng.

Ông nói :«mỗi tháng Bắc Việt đều sang Mạc tư Khoa để thỉnh thị. Trung Cộng lo ta đã can thiệp vào chiến cuộc nếu Trung Cộng có đủ sức. Trung Cộng chỉ là một con cọp giấy ».

Tình hình chiến sự tuần qua

2.534 V.C. bị hạ

SAIGON (VTX).—Sau đây là tổng kết tổn thất địch và ta trong tuần lễ từ 14-11 đến 20-11-1965 :

I)TỔN THẤT ĐỊCH : Về nhân mạng tổn thất địch trong tuần qua được ghi nhận là 2.534 chết và 136 bị bắt.

Về vũ khí, địch bị tịch thu :—97 súng cộng đồng — 637 súng cá nhân.

II.— TỔN THẤT CỦA TA : Về nhân mạng, trong tuần qua có 357 tử thương và 106 mất tích. Ta mất 351 vũ khí đủ loại.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiểu Đẳng)

thần châu tứ dị

Trường thiên võ hiệp
của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

— Kỳ 105 —

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI MỐT

KIẾM KIẾM OÁN OÁN

Cố Hưu liền nói :

— Hai người muốn tới đây tầm thù ư ? Điều này không khó, quý hồ hai người chống đỡ nổi mười hiệp, và phá nổi Chu Tâm Quỷ Tiễn của ta, thì ta sẽ dẫn hai người đi ngay.

Thanh Nhân tươi nhạt đáp :

— Chúng tôi bằng lòng nhận hết hai vấn đề này, tôi hãy tiếp mười hiệp của bạn trước, rồi do bạn họ Thuần đây phá Chu Tâm Quỷ Tiễn của bạn.

Cố Hưu nghe nói liền cười như điên như khùng nói tiếp :

— Đã mười năm nay, ở các tỉnh Tây Nam này chưa ai dám ở trước mặt Cố Hưu này ăn nói ngông cuồng đến thế ? Chu Tâm Quỷ Tiễn của ta không giờ ra thì thôi, hễ giờ ra là các người sẽ tan xương nát thịt hồn bay phách lạc liền. Cho nên ta cũng không muốn xử dụng đến vật lợi hại ấy để đối phó hai người, quý hồ hai người chống đỡ nổi mười hiệp của ta, thì ta sẽ vui lòng dẫn các người đến Bích Mục cốc liền. Đêm nay ở đó có hội Tiểu Bái Hằng Nga, lúc ấy hai người sẽ tự kết liễu ân oán với hai vị sư muội !

Thanh Nhân thấy Cố Hưu nói như thế, cười thầm bụng bảo dạ rằng :

« Người có võ công lợi hại như Triệu Tiểu Lục,mà tấn công luôn chín thế cũng không sao thắng nổi Tỳ Bà Hành của Vu Tuấn, thì mười thế võ của ngươi làm gì nổi Huyền Thiên Vô Ảnh thân pháp của ta huyền ảo không kém gì Tỳ Bà Hành. »

Chàng vừa nghĩ vừa mỉm cười hỏi :

— Nghe nói các ngươi đến đêm hôm Trung Thu mới cử hành đại hội bái nguyệt mà...

Cố Hưu lạnh lùng đáp :

— Đêm Trung Thu lễ Đại Bái Hội, còn đêm nay mới là rằm tháng năm, thì chỉ Tiểu Bái Hằng Nga thôi ! Hai ngày lễ này là hai ngày lễ lớn của Bích Mục cốc chúng ta...

Nói tới đó, y bỗng nổi giận quát lớn :

— Đã đến giờ dự hội Tiểu Bái Hằng Nga rồi, ta không thể ở lại lâu với các ngươi được. Nào, tên nào muốn chống đỡ thì hãy ra đỡ thế thứ nhất Phi Hạc Du Thiên của ta.

Nói xong y xong lại tấn công luôn.

Thanh Nhân vội giở Huyền Thiên Vô Ảnh thân pháp ra đối địch, nên tha hồ chưởng pháp của Cố Hưu lợi hại đến đâu cũng không làm gì nổi chàng. Lúc này Cố Hưu mới biết đối phương không phải là người tầm thường nên sau khi y thấy Thanh Nhân lui ra ngoài liền đắc trí mỉm cười và nói :

— Công lực của ngươi khá cao siêu đấy, thảo nào mà ngươi kiêu ngạo như vậy ! Nhưng dưới tuyệt học của Bích Mục, tài ba của ngươi hãy còn kém xa lắm ! Ngươi dám dẫn thân đến đây thực không biết tự, lượng chút nào !

Thanh Nhân không ngờ công lực của Cố Hưu lại thâm hậu đến thế liền giở Huyền Thiên chỉ ra đối phó, mồm thì lạnh lùng nói ;

— Bạc Thanh Nhân ta ở xa tới là khách, nên thế thứ nhất bắt buộc phải nhường ngươi ba thành, bây giờ ngươi cũng tiếp thử thế chỉ này của ta xem sao ?

Cố Hưu thấy mình hơi thắng hơn đối phương một chút, nên không coi thế võ của đối phương vào đâu hết. Ngờ đâu Huyền Thiên chỉ của Thanh Nhân khác hẳn Huyền Môn bát chưởng, và mạnh hơn bát chưởng nhiều, hơn nữa Thanh Nhân muốn lấy lại sĩ diện, nên thế công này chàng đã xử dụng đến mười thành chân lực. Vì vậy Cố Hưu vừa giơ tay lên chống đỡ đã kêu « hự » người bị đẩy lui về phía sau ba bước tức thì.

Một người là thiếu niên anh hùng, một người là kiệt xuất ma đầu, cả hai không ai chịu nhịn ai, giở hết toàn lực ra đấu với nhau, nên trận đấu càng ngày càng kịch liệt và càng ngày càng nhanh. Chỉ trông thấy hai cái bóng xanh và trắng quay quần lấy nhau thôi, chứ không sao trông thấy rõ bóng người nữa.

Vu Tuấn đã cầm sẵn Cửu Long Thoa để lược trận hễ thấy đối phương lấy Chu Tâm Quỷ Tiễn ra là chàng dùng Cửu Long Thoa ném trước để cứu Thanh Nhân.

Hãy nói hai người đấu với nhau một hồi rồi lại chia rẽ ngay. Cố Hưu thời đằng đằng sát khí, còn Thanh Nhân vẫn ung dung đứng cười như thường.

Một lát sau Vu Tuấn thấy hai người đã ngừng tay liền lên tiếng nói với Cố Hưu rằng :

— Bạn họ Cố kia đã nhận lời đưa chúng tôi đi xem hội Lễ Trăng của Bích Mục Cốc, vậy bạn đưa đường dẫn chúng tôi đi bây giờ chứ ?

Cố Hưu mặt vẫn lạnh lùng rồi khẽ cười một tiếng quay người đi luôn Vu Tuấn với Thanh Nhân cũng vội vàng theo sau.

Đang đi Thanh Nhân bỗng nghe thấy tiếng cười của Hồ Diên Phụng vọng tới, chàng vội kéo tay Vu Tuấn lui về phía sau mấy thước. Ngờ đâu chỉ thoáng cái Hồ Diên Phụng đã phi thân tới nơi liền. Vừa tới nơi nàng đã chào Cố Hưu và gọi một tiếng đại sư huynh, rồi mới mỉm cười với Vu Tuấn và Thanh Nhân hai người rằng :

— Hai vị tới nhanh thực ! Không biết lần này hai vị tới đây có ý định gì ? Muốn cứu Tiểu Thiên Tiểu ? Hay là muốn cướp lại kim câu và bảo kiếm ?

Nói xong, nàng đưa mắt liếc nhìn hai người, rồi vừa cười vừa nói tiếp :

— Nhưng hiện giờ Tiểu Thiên Tiểu đã bị mối tình của nhị sư tỷ trói thật chặt, hai người ý hợp tâm đầu, định đến hội Lễ Trăng vào tết Trung Thu này kết thành vợ chồng rồi. Còn kim câu với bảo kiếm, chúng tôi cũng đem biếu cho ân sư Diệu tiên nương rồi ! Hai vấn đề ấy coi như đoạn tuyệt, hai người đừng có đến đây mà dẫn thân vào chỗ chết nữa !

Vu Tuấn không tin Thiên Tiểu là người sắt đá như thế, mà lại bị mối tình của Âu Dương Phụng quyến rũ nổi ? Nên chàng cười nhạt đáp :

— Hồ Diên cô nương đừng có nói khoác nữa, Tiểu Thiên huynh là một vị anh hùng hảo hán có khi nào,..

Hồ Diên Phụng không đợi chờ chàng nói dứt đã dùng giọng mũi kêu « hừ » một tiếng xen lời nói :

— Các ngươi chỉ là cầm thú đội lốt người, uổng mang danh hiệp nghĩa ...

Vu Tuấn bị nàng ta nói như thế, hổ thẹn vô cùng liền quát lớn :

— Xin Hồ Diên cô nương ăn nói nên tự trọng một chút, tại sao cô nương lại bảo chúng tôi là cầm thú đội lốt người như thế ?

Hồ Diên Phụng đưa mắt liếc nhìn Thanh Nhân, nhưng Thanh Nhân bỗng cau mày lại quay mặt nhìn đi nơi khác.

Vu Tuấn thấy thế ngạc nhiên vô cùng, chàng không hiểu tại sao Thanh Nhân lại không dám nhìn Hồ Diên Phụng mà lại phải quay đi như thế ? Chắc thế nào cũng có sự ám muội gì ở bên trong ? Chàng lại nghe thấy Hồ Diên Phụng nói tiếp :

— Các ngươi cô nam quả nữ đi với nhau hàng nghìn dặm xa xôi như vậy, gái mặc giả trai để che đậy mắt người, đêm đến hai người hú hí với nhau, như vậy chả là cầm thú thì là gì ?

Vu Tuấn thấy Hồ Diên Phụng nói như thế càng ngờ vực thêm, lại thấy Thanh Nhân hai má đỏ bừng, cất giọng thánh thót quát mắng :

— Con nhãi kia đừng có nói nhiều nữa, mi muốn chết phải không ?

Nói xong, chàng ta liền lấy ba mũi Ngũ Sắc phi trâm ra nhằm ngực Hồ Diên Phụng ném luôn.

Hồ Diên Phụng cũng cười nhạt, giơ tay áo lên khẽ phất, liền có những điểm sao vàng bay lên chống đỡ.

Lúc ấy Cố Hưu thấy hai bên đã giở mặt với nhau rồi, bèn lên thò tay vào túi lấy sẵn Chu Tâm Quỷ Tiễn ra.

Vu Tuấn đã đề phòng từ trước, nên chàng cũng lấy Cửu Long Thoa ra cầm sẵn ở tay.

Trong khi hai người đang lấy ám khí ra đề phòng, thì ám khí của Hồ Diên Phụng với ám khí của Thanh Nhân đã va đụng nhau và cùng đốt cả xuống đất hết.

(Còn tiếp)

KỂ TỪ SỐ 95 RA NGÀY 25 - 11 - 65

TIỂU THUYẾT THỨ NĂM

SẼ KHỞI ĐĂNG MỘT LOẠT :

- **MỘT CHỒNG** truyện dài tình cảm thời đại của Ngọc Linh
- **MỖI ĐÔ LA** phóng sự tiểu thuyết vô cùng hấp dẫn của Phan Nghị
- **ĐƯỜNG MÒN HÀNH HƯƠNG** truyện dài tình cảm rất mới lạ của Nguyễn đạt Thịnh.

THƠ

Nối tiếp

Tờ xa bỏ lại phố buồn
Bước chân mòn lối vọng nguồn tương lai
Bàn tay trắng kiếp lưu đày
Trở về ôm mảnh hình hài đau thương !

Nghe hồn mục tử đêm sương
Vời xa kỷ niệm chán chường nằm yên
Buồn ơi lên tuổi hoa niên
Tròn hai mươi nặng ưu phiền cỏ rêu !

Đinh sầu chứng tích lêu nghêu
Đong đầy biển mắt thủy triều chưa vơi
Độc hành nghe lệ chôn lời
Mù khơi nối tiếp nửa đời hoang vu !

VŨ DẠ UYÊN

Hẹn em mùa chiến thắng

Tôi đã viết tên em trên báng súng
Vót nỗi niềm tha thiết của yêu thương
Để cùng tôi ôm ấp vạn nẻo đường
Miền chiến tuyến cũng như lòng đô thị
Tên em khắc niềm hân hoan thi vị
Nét cuộc đời tươi đẹp của ngày mai
Dù gian lao say bước những đêm dài
Niềm tin tưởng sẽ trở về chiến thắng
Tình yêu anh bùng lên theo ánh nắng
Khúc khải hoàn vang tiếng hát quê hương
Đoàn quân về mang trọn cả tình thương
Trên báng súng có tên em rạng rỡ
Trời đêm nay ánh trăng soi vằng vặc
Bên chiến hào tôi tay súng đam mê
Lòng bâng khuâng đang dựng một ngày về
Nơi xóm nhỏ có người em đang đợi
Mắt long lanh chờ mong dáng người vợi
Nhặt lá vàng xao xuyến mỗi ngày qua
Lòng bâng khuâng e ấp mộng hiền hòa
Và thầm hỏi bao giờ anh về nhỉ ?

Tôi sẽ về dâng em niềm hoan hỉ
Lấp đoạn đường xa cách buổi chờ mong
Tiếng hoan ca say tiếng trống bập bùng
— Tên em đó — Hoa cài trên báng súng

HOÀI THANH

MỘT TRONG NHỮNG BỆNH VIỆN TỐI TÂN NHẤT ĐÔNG NAM Á

TỔNG Y VIỆN CỘNG - HÒA

● Sắp có thêm 34 triệu để xây cất thêm các cơ sở mới.

● Bài của N.V.ANH

TỔNG Y Viện Cộng Hòa là một trong những Quân Y Viện lớn và tối tân nhất vùng Đông Nam Á. Tổng y viện hiện nay vẫn cố gắng phát triển mạnh mẽ đáp ứng nhu cầu thương bịnh binh ngày một tăng. Những nhân viên làm việc nơi đây tuy không chiến đấu ngoài mặt trận nhưng họ khổ cực không kém. Họ săn sóc chu đáo các binh sĩ bị thương nặng từ mặt trận đưa về hay gia đình thân nhân của họ...

Tổ chức bệnh viện

TỔNG y viện này do người Pháp thiết lập và trao lại cho chính phủ Việt Nam trông coi từ năm 1956. Hồi đó bệnh viện còn thiếu thốn nhiều và chỉ có khoảng 600 giường. Tới nay số bệnh binh lên tới 2000. Bệnh viện xây thêm nhiều cơ sở mới, đồng thời trang bị những máy móc tối tân của Hoa Kỳ, Anh Pháp, Đức v.v...

Giám đốc là một vị bác sĩ Trung tá chịu trách nhiệm cả hai phần trong bệnh viện : khách sạn và chuyên khoa. Danh từ « khách sạn » là để chỉ những công việc của một khách sạn như lo việc ăn uống, giặt giũ, giường mùng v.v... cho bịnh nhân.

Phần quan trọng và chính yếu nhất của bịnh viện là phần chuyên khoa nghĩa là chữa bệnh binh.

Phần này do 45 vị quân y sĩ điều hành. Các vị này là những bác sĩ dầy kinh nghiệm hoặc là những bác sĩ chuyên khoa có học đặc biệt như chuyên về bó xương, mổ tim gan, đường tiểu v.v...

Thêm vào đó, nhờ bịnh viện được trang bị máy móc tối tân nên một khi thương bệnh binh được đưa về đây, là yên chí được cứu sống. Theo bác sĩ trung tá quân đội cho biết, mỗi ngày trung bình có chừng 30 vụ mổ nặng, không có một ai chết khi mổ mà chỉ một số rất ít chừng 1,30/o chết sau khi giải phẫu. Bác sĩ nêu ra một thí dụ : trong tháng chín vừa qua, bệnh viện đảm trách kỹ thuật 778 vụ mổ nặng và 103 vụ mổ nhẹ. Không một ai chết trong khi giải phẫu, nhưng ở thời kỳ hậu giải phẫu có 22 người bị chết.

Ngoài ra thỉnh thoảng còn có những phái đoàn quân y ngoại quốc như Hoa Kỳ, Úc, Seato, Đại Hàn v.v... đến bệnh viện giúp việc và trao đổi kinh nghiệm. Những phái đoàn này gồm những bác sĩ chuyên khoa rất giỏi sang từng toán năm người và làm việc trong một hạn kỳ tương đối ngắn. Như mới đây có một toán quân y sĩ Hoa Kỳ giúp việc ở đây sáu tháng mới về nước ; họ chuyên về giải phẫu bỏ bỉnh như chữa về phỏng, và da, và mắt v.v...

Thêm vào hai phần khách sạn và chuyên khoa, một điều đáng chú ý là bệnh viện còn có một ban tâm lý chiến nằm ngay phía cổng bước vào, về phía tay mặt. Dưới sự điều khiển khéo léo của Đại úy Tế, chủ sự phòng này, ban tâm lý chiến hoạt động mạnh trong việc giải trí như trình diễn văn nghệ, chiếu bóng. Và chữa bệnh bằng tâm lý cho bệnh nhân.

Theo y sĩ Giám đốc cho biết, một số tiền khoảng 34 triệu được dự trù để xây cất thêm một số cơ sở mới trong bịnh viện. Các cơ sở này gồm một dãy nhà hai tầng nằm ngang ngay phía gần cổng bệnh viện dùng để kê các giường bệnh. Ngoài ra còn nhiều dãy khác một tầng dùng làm các cơ sở văn nghệ như hội trường v.v.. Công tác này sắp sửa khởi công và nếu hoàn thành bệnh nhân sẽ có chỗ nằm thoải mái rộng rãi hơn, đồng thời có thêm phương tiện giải trí.

Cũng theo lời Trung Tá Giám Đốc Bệnh viện, mỗi ngày có ngót 6000 phần ăn được dọn ra cho bệnh nhân ở đây. Họ được ăn ba bữa mỗi ngày. Các món ăn có đầy đủ chất bổ và do ban quản đốc khách sạn kiểm soát cũng như nghiên cứu kỹ lưỡng để thích hợp với sức khoẻ và bệnh trạng bệnh nhân. Công việc nấu nướng do nhà thầu đảm nhiệm. Ngoài ra, mỗi ngày các bệnh binh trút ra chừng một tấn quần áo; để đáp ứng nhu cầu, bệnh viện tiêu thụ mỗi tháng 1200m3 nước và 25 000 kw điện.

Các trại bệnh

BỆNH viện chiếm một khu đất rộng, bên trong các cơ sở được xây cất trông giống như cái trại binh. Các trại này một tầng và nằm song song với nhau. Ngoài một hai trại làm bằng vách xi măng mái ngói và rất sạch sẽ yên tĩnh. Nhất là những trại nằm sâu trong bệnh viện.

Các trại ngoại thương nằm ngoài cùng ; nơi đây, dành cho các bệnh binh bị gãy tay, cụt chân, gãy xương.

(Còn 1 kỳ)

Một tấm gương sáng cho nước Việt Nam chúng ta

MỘT VÀI PHÉP LẠ

TRONG NỀN KINH TẾ NHẬT BẢN

(tài liệu của T.S. Kinh Tế Phòng Thương Mại)

(Tiếp theo)

Sau mười năm, những kế hoạch tái lập kinh tế hữu hiệu như đã nói đều dựa vào 5 điểm sau đây :

1.– Vấn đề đầu tư

ĐỂ phục hưng mau lẹ nền kinh tế, các thương kỹ nghệ gia Nhựt mỗi năm, sau khi tính, đã bỏ 1/4 số tiền này để tiếp tục kinh doanh.

Nhờ thế mức sản xuất kỹ nghệ Nhựt mới có thể đầy đủ nhịp độ phát triển mau lẹ.

2) Phương pháp tổ hợp thương gia

NGƯỜI NHỰT đã sớm biết cách tổ hợp các thương gia thượng thặng, vì có thế, mới có đủ lực lượng làm chủ thị trường quốc nội cũng như quốc ngoại.

Tưởng cần nói, chỉ có người Hoa Kỳ mới đủ tiền bạc mua sắm tủ lạnh và vật dụng bếp nước.

Và cũng vì thế, người Hoa Kỳ mới sáng lập thị trường chứng khoán lao động, mà chưa có một nước nào có. Cho nên ngày nay, mỗi gia đình Nhật Bổn trong số 7 gia đình, đã bỏ vốn, dù nhiều dù ít, vào quỹ lao động.

3) Vấn đề nông nghiệp

ĐÃ 10 năm, nửa phần dân số Nhựt đã tăng năng xuất nông nghiệp nên dân tộc này nhờ vậy đã và đang sống dầy đủ.

Ngày nay, với 1/3 nông dân đã hăng hái canh tác nên vấn đề nông nghiệp đã thấy khả quan hơn.

4) Vấn đề quốc gia giáo dục

CHỈ có Hoa Kỳ và Do Thái là hai nước đang có nhiều sinh viên đại học. Song người ta nhận thấy, một thanh niên Nhựt 20 tuổi trong số 5 cậu, hiện nay, đang vào Đại Học, là điều ngạc nhiên nhứt của một nước hiếu học.

5) Vấn đề y tế

KHÔNG đầy 10 năm, đời sống sức khỏe dân chúng, qua năm chục bảy sáu chục năm đã trở nên hoàn toàn bảo đảm và không thua kém các nước Tây phương.

Mặt khác, người Nhựt, cơ hồ, đã giảm mức sanh sản so với nước Tây Phương là điểm khác biệt của một quốc gia duy nhứt « không lai Tây » để giảm bớt nạn nhân mãn.

oOo

NGƯỜI ta cảm nghĩ rằng, phải chăng, những điều kiến quốc phát họa trên, đã đem lại thành công rực rỡ vẻ vang cho Nhựt.

Tuy nhiên, vấn đề tài chánh quốc gia đang nặng nề khó giải quyết, vì mỗi năm, khi tổng kiểm soát ngân sách, chánh phủ Nhựt lại còn phải đưa ra chương trình năm tới, bằng cách gia tăng thuế khóa, để khỏi thâm thủng hoặc lạm thâu.

Một điều ngạc nhiên hơn nữa, tổng số sản xuất kỹ nghệ thặng dư và nói chung nền kinh tế quốc gia, hằng năm so với các nước thế giới đã thấp kém.

Năm 1945, tổng số tiền viện trợ Hoa Kỳ cho Âu châu đã tăng lên 45 tỷ Mỹ kim và trong thời gian này, Nhựt Bổn chỉ có một dân số gần bằng Âu Châu, kể cả Anh quốc, đã nhận viện trợ Hoa Kỳ 3,7 tỷ đô la.

Vì thế, Nhựt Bổn đã lưỡng lự, thắc mắc, hoài nghi về tiền viện trợ hay vốn đầu tư của các doanh gia ngoại quốc, mà từ 5 tới 8 tỷ đô la viện trợ Hoa Kỳ đều vẫn chưa đủ ngân khoản tam cá nguyệt cho Nhựt.

Ngoài ra, chắc chắn, với ngân khoản quốc phòng, Nhựt cảm thấy còn yếu kém, vì mỗi năm, Nhựt phải chi phí 9o/o cho ngân sách này, so với Hoa Kỳ là 56o/o.

Về điểm này, đem Nhựt và Tây Đức trong vấn đề tài giảm binh bị, nên Nhựt phải chăng, đã có ngân khoản quốc phòng như thế.

Thoát khỏi điều trên, thực trạng quốc gia xã hội Nhựt Bổn sẽ phát triển tiến bộ vô cùng.

Thảo nào, trong vấn đề ngân khoản quốc phòng yếu kém Nhựt đã cảm thấy thắc mắc, hoài nghi ?

Một vài, ưu nhược điểm về kinh tế Nhựt

THẾ theo chương trình phát triển kinh tế, Nhựt Bổn, sau cuộc thăm viếng thiện chí của Ngoại trưởng Pháp Couve de Murville, đã ký một thương ước vào ngày 14-5-1962 có hiệu lực 6 năm.

Trong khi thương ước đem ra thi hành, theo dư luận quốc tế, Nhựt xuất cảng sang Pháp những máy ảnh, máy thâu thanh, vô tuyến truyền hình và đồ chơi trẻ em và còn gởi qua thị trường này tơ lụa nhân tạo bông vải.

Đổi lại, Pháp gởi qua thị trường Nhựt rượu sâm banh, rượu khai vị, nghĩa là thứ rượu bảo hạng của Pháp và vải len, vải tuyn, đăng ten, ly, tách và kiếng.

Nhắc lại, trong việc phục hưng nền kinh tế quốc gia một cách mau lẹ, Nhựt Bổn phải chăng cần xúc tiến việc thành lập ngành nội thương mới có thể cạnh tranh ngoại hóa và chẳng hiểu sao, có lẽ nhược điểm này, Nhựt vẫn chưa thực hiện 2 điểm kinh tế xã hội?

Thi hành chánh sách gò bó qua ý thức mua bán trục lợi, Nhựt Bổn đã thành công trong việc mua bán với ngoại quốc với giá hết sức cạnh tranh, sau khi chịu quan thuế cho thị trường quốc hội.

Dứt khoát nhược điểm này tức là ưu điểm, theo người Nhựt thì chắc chắn trong một ngày gần đây, Nhựt sẽ vươn mình lên giàu mạnh.

Tại sao Nhựt Bổn lại để ngoại hóa tràn ngập lấn áp thị trường trong cũng như ngoài nước ?

Tổng số lợi tức nền kinh tế Nhựt, sau Đệ nhị thế chiến, chỉ thấy tăng tiến trong các khu vực kỹ nghệ gang, thép, sắt, bông vải, tơ lụa nhân tạo, đồ sứ, dụng cụ điện khí, kiếng, gương soi vi trùng, vật dụng y khoa, xe hơi và đồ dùng bếp núc.

Kỹ nghệ căn bản, của Nhựt là tơ lụa bông vải, đồ chơi trẻ em và giày dép đã đem về một số lợi tức quan trọng cho ngành nội ngoại thương.

Và, những món hàng kể trên đều có thể xuất cảng đem ngoại tệ về làm giàu xứ sở đó.

Vì công việc xuất cảng hàng hóa đã giúp cho Nhựt trao đổi mua bán thêm những nguyên liệu cần thiết, quan trọng, nhứt là dầu hỏi và sắt.

Giả sử không có những nhiên liệu trên, nền kinh tế Nhựt chắc chắn sẽ bị gián đoạn, đổ vỡ rồi.

Nhưng trên thực tế, ngày nay, Nhựt đã thành công, đầy đủ nhiên liệu cần thiết cho nền kinh tế thứ nhất đủ khả năng sản xuất và định giá buôn bán một cách hợp lý, ngõ hầu cạnh tranh với các nước đang áp dụng giá biểu công nhân lao động thợ thuyền hết sức thấp kém như Hồng Kông, Tân Gia Ba, Phi Luật Tân và Đại Hồi.

Trong một vài năm nữa, Nhựt Bổn sẽ thu về những huê lợi mua bán quan trọng hơn, để bù đắp vào chỗ thâm thủng bằng cách sản xuất nhiều món hàng đẹp hơn.

Những nước tiêu thụ hàng hóa Nhựt đều là những nước trong Thị Trường Chung Âu Châu và Nga Sô. Còn nước Anh, hiện thời chưa bao giờ mua hàng hóa của Nhựt.

Tuy vậy, có một điều là hàng hóa kỹ nghệ Nhựt lại chưa được các nước Âu Châu mua mấy bằng hàng hóa Hoa Kỳ, và nếu không lầm, đang có sự cạnh tranh giữa hàng hóa Mỹ và Nhựt.

Giả sử Nhựt Bổn sớm mở rộng thị trường quốc nội cho hàng hóa kỹ nghệ Âu Châu, chắc chắn hàng hóa Nhựt sẽ được tiêu thụ mau chóng.

Các nước Tây phương xưa nay, đều mặc cảm giá bán buôn hàng hóa Nhựt rất rẻ và chẳng bao giờ sợ bị cạnh tranh. Song, thực tế, giá là hàng hóa Nhựt, tính lại, rất cao, trừ ra khu vực kỹ nghệ tối tân.

Những hàng hóa Nhựt, phần đông, vì tiền nhân công quá đắt, gấp hai ba lần cao hơn tiền nhân công ở Âu Châu và tiền phát hành hàng hóa Nhựt lại đắt gấp hai.

(CÒN TIẾP)

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

ĐÈN MĂNG XÔNG

(Để trả lời Bà MINH ở Cholon hỏi trong mục M.G.)

Dạo này tại Thủ đô Saigon, ông Tây nhà đèn cứ cúp điện luôn. Cúp bất tử, cúp lung tung beng, thành thử dân không biết đâu mà mò. Đành rằng trên báo chí cũng có đăng lịch trình cúp điện của nhà đèn đưa ra, song đôi lúc người ta cứ cúp bừa bãi, cúp tới hai ba hôm liền, chẳng hiểu lý do làm sao cả. Vì thế, nhà nào nhà nấy đều sợ cứa sắn dầu đèn để dùng ngay. Đèn cầy (nến) nhân dịp này cũng tăng giá, trước kia có mười mấy đồng một ký lô, nay lên tới 50 đồng.

Như vậy, cách tốt hơn cả là dùng đèn dầu hỏi. Các loại đèn dầu hỏi kiểu lớn thường thắp bấc hình vành khăn, ánh sáng tỏa nhiều mà không hao dầu. Nhưng sáng thì lẽ dĩ nhiên thua đèn măng xông xa.

Đèn măng xông thứ bơm dầu bao giờ cũng sáng hơn thứ thắp bấc, như kiểu đèn *Aladin*. Nhưng đèn thắp bấc *Aladin* có cái lợi là dễ thắp hơn đèn bơm. Đèn Aladin thắp bấc như đèn thường, chỉ khác là cái măng xông úp xuống mà thôi. Trong khi các kiểu đèn măng xông khác thì dùng lối bơm, nghĩa là trước đó phải dùng cần mồi cho cổ đèn nóng lên, rồi bơm cho dầu hỏa biến thành hơi tỏa ra và phụt cháy, phun vào chiếc măng xông. Cách thức đó khiến đèn măng xông bơm rất sáng, ánh sáng tỏa mạnh.

Đèn măng xông bơm cần giữ gìn cẩn thận. Không nên thông lỗ phun dầu bằng những sợi dây bậy bạ hoặc dầu kim gút, làm lỗ loét ra thì chỉ có... vứt đi thay cái khác. Cũng nên bơm vừa phải, bơm quá tay có thể bị nổ. Cần tránh không nên cho ét săng thay thế dầu hỏi vì rất dễ gây nguy hiểm. Nên mỗi bằng cồn vì cồn không có khói làm bẩn lỗ phun dầu. Nên treo một chỗ, đừng động đậy vào đèn, vì măng xông rất hay bị hư, bị vỡ ra từng mảng.

---

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

Cô LAN ANH (ĐÀ NẴNG)

Từ sáu bảy năm nay người ta không mở lớp đó nữa.

Bạn NGUYỄN HÒA PHONG (SAIGON)

a) 40 kí, là vừa.

b) Đi khám bác sĩ.

c) 3-5 Kỷ Sửu : 30-5-1949.

15-8-1943 : 15-7 Quý Mùi.

11-2 Nhâm Ngọ : 27-3-1942.

Em CTH (QUY NHƠN)

a) Đi khám bác sĩ.

b) 20-8-1948 : 23-7 Mậu Tí.

15-11 Ất Dậu : 19-12-1945

Ông LÊ VĂN KÝ (SAIGON)

a) Ở Saigon không thấy bán dụng cụ đó.

b) Điều đó thì ông phải đi điều đình với những nhà chuyên môn khác cầu.

c) Hỏi tại 18 Bùi Chu Saigon.

Em KIM HƯƠNG (SAIGON)

Đi mĩ viện.

Em NGUYỄN NGỌC LOAN (SAIGON)

a) Nếu thi bằng của Anh thì phải đo một trường dạy theo chương trình Anh cấp.

b) Phải có Lower đã.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

MÔI THẮM NỬA ĐỜI

— 112 —

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

Đồng nói những lời tố cáo Laurent Phúc với một giọng nói và một vẻ mặt khinh bỉ rõ rệt :

— Đừng tưởng bở. Cứ thấy nó chửi cụ... lao vào chửi theo, có ngày vỡ mặt. Nó chửi ra tiền đấy cậu ạ...

Hồi này, người ta tố cáo nhau làm mật vụ hơi nhiều.

Gần như đa số dân ông trên cõi đời này — theo những lời tố cáo ấy — đều là mật vụ của các ông Nhu, ông Tuyến.

Việc nhìn đâu cũng thấy mật vụ là việc nhảm — và, mặc dầu coi khinh Đồng, tôi cũng thấy lời tố cáo Laurent Phúc của hắn không phải vô lý.

Nếu ở Sài gòn này những cơ quan Mật Vụ, Tình báo có đặt người làm tai mắt người ta phải chọn Laurent Phúc. Anh chủ nhà nhảy đầm này không những chỉ có thể làm Mật vụ cho Chánh phủ mà thôi anh còn đủ tư cách để làm nhân viên Tình báo C.I.A. nữa.

Tôi mỉm cười với sự nghi ngờ của chính tôi. Tiến xa hơn Đồng, tôi nghi cho Laurent là nhân viên C.I.A. Quả thực hồi này, người ta nghi cho nhau làm mật thám hơi nhiều, Tôi cũng không thoát được cái thông lệ ấy. Việc chửi bới chế độ của Laurent Phúc quả là đáng nghi. Người sống giàu có, no đủ được bảo vệ như Laurent Phúc không có quyền và không có lý do gì để chửi rủa xã hội và chế độ. Hai nữa, hắn chửi một cách quá dễ dàng. Cần đề phòng những thằng «chửi» không có lý do, không có sự căm thù.

Chuyện mật vụ báo cáo làm cho tôi nhớ đến ông anh tôi. Ông Tuân. Vị công chức hiền lành, ít nói ấy, khi nói là chết cây, gẫy cành. Ông Tuân khinh ghét bọn mật thám nói chung và đặc biệt, ông khinh ghét bọn cán bộ hạ cấp của Việt Minh chuyên lấy việc rình mò, báo cáo người chung quanh làm trọng tâm công tác, bọn kiêu hãnh tự mãn với cái công việc rình mò, báo cáo vặt của chúng.

Tôi nhớ có một lần tôi và ông Tuân về quê — Thời đó là thời Việt Minh mới cướp chính quyền.

Chúng tôi gặp một tên em họ, gã này từ lâu rồi, vẫn là thằng ăn bám gia đình, dốt nát mà khoe khoang —Nghe nói anh em chúng tôi về chơi,—gã tìm đến. Buổi tối. Tôi nhớ hồi đó đang là mùa đông — Đêm lạnh— Bờ tre có những thân tre chịu gió sát vào nhau,phát ra những tiếng kèn kẹt — Gã em họ đội mũ calô có gắn sao vàng, mặt mũi nhăng nhảo. Gã vào nhà ngồi hút thuốc lào sòng sọc hỏi thăm ông Tuân về những «phong trào cứu quốc» và «tinh thần» dân chúng Thủ Đô, Ông Tuân tiếp gã với sự hờ hững lạnh lùng ra mặt. Ông biết gã muốn được hỏi về nhiệm vụ và công tác của gã, nhưng ông «phớt» đi. Chờ mãi, sau cùng gã phải khoe :

— Hồi này em phụ trách công tác quan trọng lắm anh ạ.

Ông Tuân bắt buộc phải hỏi :

— Bây giờ chú làm gì ?

— Em giữ công tác «bê-xê» ở phủ nhà. Bao nhiêu cán bộ ở phủ Vân đình này do một một mình em «bê-xê» hết ..

Ông Tuân gật gù :

— Bao nhiêu cán bộ ở phủ này chú «bê xê» hết ?

Anh cán bộ vẹm vênh váo :

— Vâng — Một mình em « bê xê »...

« *Bê xê* » là hai tiếng « b.c. », tức là « b.o cáo » đọc theo ngôn ngữ Vẹm, và « bê xê », b.c. cũng còn một nghĩa khác nữa, còn là hai âm tắt để chỉ một việc làm mà người ta không tiện nói ra.

Anh cán bộ Vẹm nhà quê chỉ hiểu «bê xê» theo nghĩa chó săn của anh theo nghĩa báo cáo

Ông Tuân hạ một câu :

— Công tác chú như thế thì nặng quá nhỉ ?

— Vâng. Công tác của em quan trọng lắm.

—Này chú,chỗ anh em với nhau—ông Tuân làm ra vẻ hơi sợ —... Tôi nói thật... chú «bê-xê» ai thì «bê-xê» chứ đừng «bê-xê» tôi, vợ tôi nó biết nó chửi chết đấy...

Anh cán bộ vẹm nhà quê sốt sắng xác định lập trường như mấy :

— Ấy... Sao anh lại nói thế. Anh chẳng phải yêu cầu em, em cũng không bao giờ «bê-xê» anh. Anh cứ yên trí. Em « bê xê » tất cả mọi người nhưng nhất định không bao giờ em « *bê xê* » anh...

Ngay lúc đó tôi không hiểu gì hết. Tôi cũng chỉ hiểu «*bê xê*» chỉ là báo cáo và tôi cũng chỉ tưởng ông Tuân yêu cầu anh vẹm đừng báo cáo về đời tư ông mà thôi.

Khi anh Vẹm vênh váo và quan trọng hóa về rồi, ông Tuân mới rỉ tai cho biết nghĩa hai tiếng « *bê xê* » ông dùng — Tôi cười lăn ra giường—về sau,mỗi lần nói đến mật vụ, đến cáo, tôi lại nhớ lại chuyện — « Em « bê xê » tất cả nhưng không bao giờ em « bê xê » anh » và « Chú đừng có « bê xê » tôi, vợ tôi nó biết, nó chửi chết »... và tôi lại cười một mình...

oOo

Đồng đi sang bàn người thiếu phụ cô đơn.

Tôi ngồi lại nhìn Đồng và nàng.

Thoạt đầu,hình như người thiếu phụ bỡ ngỡ, không nhớ Đồng là ai.Nhưng sau lời giới thiệucủa Đồng nàng nhận ra, môi nàng nở một nụ cười xã giao, không vui mà cũng không xô đuổi.

Đồng không quen biết thân mật với nàng như lời gã nói với tôi, nhưng cũng không phải là gã hoàn toàn không quen biết gì với nàng.

Tôi vào phòng nhảy. Vào giờ này, khách nhảy đã ngồi gần hết bàn trong Dancing Thiên Thai. Tôi đảo mắt nhìn quanh. Không thấy vũ nữ Ánh Hoa đâu cả. Cả vũ nữ Bạch Phụng cũng không thấy xuất hiện.

Chị Cai Gà to con như John Wayne — một thứ John Wayne đàn bà—đến chào tôi.

Chẳng biết chị có còn nhớ mặt tôi hay không, chỉ thấy chị chào tôi rất thân. Tôi hỏi vũ nữ Ánh Hoa, chị đáp :

— Chưa thấy nó đến anh ạ. Có lẽ hôm nay Ánh Hoa không đi làm đâu. Nó đau hay sao ấy... Tôi nhớ lại trận đòn tôi mới thân tặng cô ả chiều hôm qua. Mặt mũi cô ả chắc chắn là phải thâm tím. Rất có thể cô ả sẽ phải nghỉ làm năm, bảy ngày là ít.

Tôi cảm thấy hối hận. Tôi đánh Ánh Hoa dữ quá, tàn nhẫn quá. Chỉ vài ba cái tát đích đáng là đủ rồi. Đằng này tôi đánh nàng như đánh kẻ thù. Tôi chưa có kinh nghiệm đánh đàn bà. Tôi nghĩ đến chuyện là, nửa đây, nếu không có việc gì làm hấp dẫn hơn, tôi sẽ đến nhà thăm nàng. Tôi mà đến, chắc chắn Ánh Hoa sẽ sung sướng lắm. Việc tôi đến nhà Ánh Hoa có thể được hiểu là một sự làm lành, nhưng chắc chắn Ánh Hoa sẽ không dám lên mặt với tôi. Nàng sẽ cảm động, sẽ khóc nức lên—Tôi tưởng tượng đến lúc nàng ôm chầm lấy tôi, gục mặt vào ngực tôi, nức nở—«Anh đánh em đau quá, nhưng em không giận anh. Em chỉ sợ anh bỏ em...Em xin lỗi anh...Tại em hỗn láo nên anh đánh em...»

Giây phút xúc động và chứa chan yêu đương ấy sẽ kéo dài ít nhất là một, là hai tiếng đồng hồ — Địa điểm làm lành = giường nệm bông. Thời gian : bất cứ lúc nào — Với những tiếng nghẹn ngào sung sướng. Anh không bỏ em là em mừng rồi — Anh đánh em cũng được, anh đánh em bao nhiêu cũng được nhưng anh đừng bỏ em. Em chỉ cần anh đừng bỏ em...» Sau mỗi lần đàn ông đàn bà giận nhau, nặng lời với nhau, và đánh tát, cấu xé nhau, khi kết hợp lại tình yêu của họ lại đậm đà khắn khít hơn. Hình như ở đời này có nhiều cặp vợ chồng thỉnh thoảng lại gây sự cãi lộn nhau, đánh nhau chỉ cốt để sau đó, có dịp yêu nhau «ra rít» hơn.

(CÒN TIẾP)

Sắp được in thành quyển trọn bộ

Môi thắm nửa đời

Truyện Hoàng Hải Thủy

Nhà xuất bản THÁI LAI ấn hành

Họp báo tại Trung tâm Báo chí, tường thuật đầy đủ

DIỄN TIẾN TRẬN ĐÁNH DẦU-TIẾNG

Trang 3 Số 496 Ngày Thứ Năm 25-11-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT – Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

VÀ CHIẾN DỊCH PLEI - ME

● DẦU TIẾNG : 4 Trung Cộng đột nhập đồn điền, chém chết 1 cai cạo mũ
● PLEI ME : Tiểu đoàn 5 nhảy dù Việt-Nam bắt đầu ác chiến với địch

SAIGON.— Hồi 15 giờ chiều 23-11, cuộc họp báo thường lệ hàng tuần đã diễn ra tại Trung Tâm Báo Chí. Trọng tâm cuộc họp nhằm tường thuật diễn tiến của trận Dầu Tiếng và Pleime. Đại Úy Lê Văn Hóa, thuộc binh chủng Biệt Động Quân thuyết trình về diễn tiến trận đánh Dầu Tiếng đêm 21 rạng 22-11-1965.

Trận Dầu Tiếng

Đại úy Lê văn Hóa cho biết khoảng hai trung đoàn Việt Cộng đã tấn công địa điểm đóng quân của Trung đoàn 7 thuộc Sư đoàn 5 tại ấp 13 bis cách quận Dầu Tiếng 8 cây số, trong khu vực đồn điền cao su Michelin.

Trước khi tấn công chúng đã bắn cả trăm quả bích kích pháo 81 ly rồi ào ạt xung phong vào bốn mặt. Mặc dầu lâm cảnh tứ phương thọ địch, các chiến sĩ Biệt động quân vẫn kiên trì nằm dưới hố cá nhân nhả đạn. Trận chiến ác liệt nhất tại hướng Tây Nam vì đó là khoảng đồng trống. Về hướng Đông Nam Việt Cộng xua quân tấn công chiếm các nhà của đồng bào cạo mủ. Trận đánh xáp lá cà ác liệt diễn ra tại đây: lực lượng bộ binh và 60 chiến sĩ Tâm lý chiến có võ trang cầm cự anh dũng và đẩy lui 3 đợt xung phong của địch. Khoảng 6 giờ 30 sáng Bộ Chỉ huy hành quân nghe thấy rõ lời một cán binh Việt cộng la lên với đồng đội: «Trung tá Trung đoàn Trưởng và các sĩ quan đã bị thương vong hết, anh em tính sao». Trong giờ phút đó sĩ quan Tâm lý chiến chụp lấy cơ hội này bắc loa trên xe kêu gọi địch đầu hàng. Việt Cộng nhất thiết giữ đồng bào trong nhà để làm bia đỡ đạn nhưng sau nhiều đợt kêu gọi của ta, đồng bào chạy ra khỏi nhà tới địa điểm tập trung. Ta ra tối hậu thư nếu một phút các cán binh Việt Cộng không đầu hàng thì ta sẽ dùng thiết giáp xa và đại bác hủy diệt các căn nhà. Trước thái độ ngoan cố của VC, Bộ chỉ huy ra lệnh cho thiết giáp nhả đạn đồng thời cho một đơn vị thổi kèn xung phong. Số địch tại các căn nhà này bị tiêu diệt trọn. 8g30 sáng ta hoàn toàn làm chủ chiến trường.

Kết quả trận đánh

Kết quả ta tịch thu 2 SKZ 57 ly; 3 đại bác 75 ly; 1 đại liên phòng không; 1 thượng liên Tiệp Khắc; 3 trung liên Bar; 2 thượng liên Trung cộng, 45 lựu đạn, gần 1 tấn đạn.

198 địch chết tại chỗ. Theo đồng bào cho biết số địch rút về hướng Tây Bắc đã chở trên xe bò thêm 104 xác. Về phía Tây Nam đồng bào cho biết mỗi Việt cộng cõng một Việt cộng bị thương kéo dài suốt 1 tiếng đồng hồ.

Đại úy Hóa, trả lời báo chí và VTX cho biết trước khi xảy ra trận đánh, theo tin mật báo của dân chúng có 4 Trung cộng đột nhập khu đồn điền bắt một cai cạo mủ chém chết. Trong trận này chỉ có 3 đồng bào bị thương.

Chiến dịch Plei-Me

Sau đó, Đại úy Nguyễn thế Nhạ thuộc Lữ đoàn Nhảy dù đang tham chiến tại Plei-Me thuyết trình về chiến dịch này. Sau khi trình bày tổng quát về 3 giai đoạn diễn tiến của chiến dịch, Đại úy cho biết theo tin mới nhận được sáng 23-11, Tiểu Đoàn 5 Nhảy dù đã chạm địch và tiêu diệt 18 tên bỏ xác tại chỗ, tịch thu 1 Trung liên Trung Cộng.

Trả lời các câu hỏi của VTX đại úy Nhạ cho hay: — có rất nhiều đơn vị VC tham chiến nhưng chưa thể tiết lộ số quân đó thuộc đơn vị nào — có tin VC đào cộng sự ẩn thông qua lãnh thổ Cam Bốt nhưng tin này chưa được xác nhận — V.C mưu toan cô lập hóa vùng Plei Me tạo áp lực trên chiến trường V.N.

Đáp câu hỏi của một phóng viên liên quan tới việc «Hoa Kỳ có dự liệu tung thêm lực lượng vào Plei-Me không?» Trung tá Hemphyll Phụ tá Phân đoàn 3 Kỵ binh Hoa Kỳ cho biết ông không biết có việc thêm quân Hoa Kỳ không? Trong hiện tại Đệ Nhất Sư đoàn Kỵ binh Hoa Kỳ rất thành công, đánh Việt Cộng tơi bời.

Sự thiệt hại của Hoa Kỳ

Đáp 1 câu hỏi khác về tổng số thiệt hại của Đệ Nhất Sư đoàn Kỵ binh Không vận Hoa Kỳ từ ngày lâm chiến tại Plei - Me, Trung tá Hemphyll cho biết chưa có con số rõ rệt nhưng tổng quát mà nói số tổn thất được coi là nhẹ. Trung tá cũng cho biết tính đến nay Đệ Nhất Sư đoàn Kỵ binh Không vận Hoa Kỳ đã bắt được 136 tù binh Việt Cộng trong đó có 6 cán binh đầu thú.

Đáp một câu hỏi của một báo Việt ngữ Đại úy Nhạ cho biết tính đến nay Quân đoàn 2 đã bắt được 60 tù binh Việt cộng trong đó có 6 trung sĩ đầu hàng.

Một nhà báo ngoại quốc xin xác nhận rằng việc một đơn vị nhảy dù bị bích kích pháo oanh kích từ lãnh thổ Cam bốt. Đại úy Nhạ cho biết các đơn vị Nhảy dù hành quân xa biên giới nên không có truyện đó.

MAY 5 1966

HỘI ĐỒNG NỘI CÁC ĐÃ CỨU XÉT VIỆC

PHỐI HỢP CÁC CÔNG TÁC

cứu trợ đồng bào tỵ nạn Cộng sản

★ GIẢN DỊ HÓA THỦ TỤC XUẤT CẢNG VĂN HÓA PHẨM

SAIGON.— Trong phiên họp thường lệ ngày 23-11-65, dưới sự chủ tọa của Thiếu Tướng Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương, Hội đồng Nội Các đã cứu xét:

1) Việc giản dị hóa thủ tục xuất cảng văn hóa phẩm: sách, báo, phim ảnh.
2) Việc phối hợp các công tác cứu trợ đồng bào tị nạn Cộng sản.
3) Ngoài ra, Hội đồng giao cho Bộ Công Chánh nghiên cứu các điều kiện về thương quyền và không tải của các hãng Hàng không ngoại quốc tại Việt Nam cho đúng với quyền lợi Quốc gia.

PHÁI ĐOÀN

Phật Giáo V.N. viếng Đại Hàn

HÁN THÀNH.— Hôm 18-11, Thượng tọa Thích Tâm Châu và một phái đoàn Phật giáo gồm 6 đại biểu đã tới Hán Thành trong một cuộc viếng thăm thiện chí tại Đại Hàn Dân Quốc.

Trong hai ngày 19 và 20, phái đoàn đã tiếp các ký giả và đi viếng thăm các đền chùa ở Hán Thành sau một loạt hội đàm rất bổ ích với các nhà lãnh đạo tối cao của Giáo Hội Phật Giáo Đại Hàn.

Một bản thông cáo chung đã được công bố nhấn mạnh vào mối liên lạc mật thiết giữa Việt Nam Cộng hòa và Đại Hàn Dân quốc đồng thời tuyên bố rằng phái đoàn Giáo hội Phật giáo Thống Nhất ViệtNam cùng các đại diện Giáo hội Phật giáo Đại thấy rõ sự cần thiết của mọi tổ chức Phật giáo trên thế giới phải đoàn kết thành một khối duy nhất để thực hành những giáo lý của Đức Phật Từ Bi. Đôi bên đại biểu đã đồng ý khởi xướng việc thành lập một Giáo Hội Phật giáo Thế giới.

Nhân một ký giả hỏi về tình hình chính trị ở Việt Nam, Thượng Tọa Thích Tâm Châu tuyên bố rằng tình hình đã cải thiện.

CƠ QUAN QUAN-THUẾ TRỰC TỐ

3 hãng nhập cảng ra Tòa

về tội vi phạm luật lệ quan thuế và hối đoái

● Đáng lẽ Tòa đã xử ngày 20-11 nhưng lại đình đến 4-12.

SAIGON.— Dư luận gần gây đây rất sôi nổi về tin 3 hãng buôn lớn trong đó thành đã nhập cảng một số hàng hóa không đúng giấy phép để gian lận ngoại tệ. Hôm qua nguồn tin Tòa án cho hay: Cơ quan quan thuế đã trực tố 3 ông Âu-dương-Trung, Trần-văn-Long và Nguyễn-bá-Hùng giám đốc 3 hãng nhập cảng nói trên ra trước tòa Tiểu Hình về tội vi phạm luật lệ quan thuế và hối đoái để đòi bồi thường thiệt hại một số tiền khá lớn. Nội vụ đã ra Tòa ngày 20-11-65, nhưng lại được đình đến 4-12-64 mới xét xử.

Thiết tưởng khi nói đến vụ án này, cũng nên nhắc lại những chuyện liên hệ đã xảy ra trong những ngày gần đây:

Trong liên tiếp 3 số báo, *theo tin của đồng nghiệp Tin Sớm*, Chính Luận đã ghi lại tin nhà chức trách Mỹ khám phá một vụ gian lận 15 triệu Viện trợ Mỹ, 3 nhà buôn lớn dính líu đến vụ này đã bị đưa ra Tòa nhưng đã mướn 7 luật sư xin đình vụ này lại và chịu đóng tiền phạt cho Quan Thuế.

Sau khi đăng tải lại những tin đó, một nguồn tin có thẩm quyền đã cho chúng tôi biết thêm nhiều chi tiết chẳng hạn như: không có nhân viên Usom nào dính líu đến vụ này; Hãng cung cấp ở Hương Cảng có lỗi cung cấp máy xấu đã bị loại ra ngoài danh sách, từ nay không được cung cấp máy móc thêm trong chương trình viện trợ nữa. Ở nhà nhập cảng dính líu hiện được đưa ra Tòa và Tòa án VN sẽ xét xử; cơ quan USOM có đề nghị với Bộ hữu trách ngưng cấp giấy phép nhập cảng cho 3 nhà nói trên cho đến lúc Tòa tuyên án.

Sau đó vài hôm thừa phát lại có chuyển tới chúng tôi văn thư của 3 hãng Hương Việt, Ciegeco, Trần văn Long yêu cầu đăng lên báo rằng 3 hãng này cho rằng các tin đăng trên báo là một sự vu cáo và sẽ danh quyền truy tố những kẻ vu cáo và phải phi bang trước pháp luật.

Khi đã đăng bức thư minh xác đó rồi, ngày 23-11, chúng tôi lại nhận được văn thư số 6684/BTLC/BCI của ông Giám đốc Nha thông tin Báo Chí gửi tới lăn tiếng cảnh cáo về vụ này. Xin đăng tải nguyên văn thư đó sau đây để quý bạn đọc cùng rõ:

Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí
Kính gởi:
— Quý vị Chủ Nhiệm Nhật Báo:
— Chính Luận, 15 Võ Tánh, Saigon
— Tin Sớm, 5 Đặng đức Siêu, Saigon
— Saigon Daily News, 135, Nguyễn Huệ Saigon

Thưa quý vị,

Nhật báo Chính Luận phát hành ngày 13 và 14-11-65, Tin Sớm ngày 12, 13, và 14-11-65 và Saigon Daily News ngày 16-11-65 đã đăng một bản tin về vụ gian lận trên 10 triệu đồng tiền viện trợ Mỹ, và một nhân viên USOM đã dính líu vào vụ này.

Tin trên đã được ông Tùy viên báo chí Tòa Đại sứ Hoa kỳ cho biết là thất thiệt và đã được quý báo cải chính.

Ngoài ra báo Saigon Daily News ngày 17-11-65 đã đăng tải sai lời tuyên bố của ông Tổng Giám đốc E.O.V. (đại ý những máy điện mua tại Huê kỳ không thích hợp với hệ thống điện tại VN). Tin này, sau đó đã được cải chánh.

Vậy Nha tôi cảnh cáo Quý Vị và lưu ý Quý Vị từ nay đối với các tin quan trọng, nên phối kiểm lại trước khi đăng tải để tránh những sai lầm quá đáng, có thể gây hiểu lầm lớn cho độc giả như các trường hợp nói trên.

Kính thư,
HOÀNG-VĂN-NGUYÊN

TẠI ĐƯỜNG PHAN THANH GIẢN CẦN-THƠ

VIỆT-CỘNG ĐẶT CHẤT NỔ BÊN HÔNG CƯ XÁ TRUYỀN TIN MỸ

làm 2 Cảnh sát viên V.N. và 1 Mỹ kiều bị thương

CẦN THƠ.— Hồi 10 giờ ngày 19-11-65, trong lúc xe của ty Công Chánh Phong Dinh chở phu đi sửa đường thì bị Việt Cộng giựt mìn trên đường Phong Phú Thới Lai (Phong Dinh) làm tử thương 2 ông Ngô Thành Phước và Trần bá Ước, giám thị viên ty Công chánh Phong Dinh, làm bị thương 11 phu cùng đi trên xe, chiếc xe bể nát đầu máy.

Cùng ngày, hồi 13g30, VC đặt chất nổ bên hông cư xá Truyền tin Mỹ ở đường Phan thanh Giản (Cần Thơ) cạnh trụ sở Đoàn Trắc lượng Địa lý.

Chất nổ làm 2 cảnh sát viên biệt phái sang đoàn Trắc lượng địa lý và 1 Mỹ kiều bị thương nhẹ. 2/3 căn nhà trụ sở Trắc lượng Địa lý và dãy nhà phụ thuộc cư xá Mỹ bị sập. (VTX)

HUẾ.— Một toán Việt Cộng võ trang lúc 1 giờ khuya ngày 17-11 lén vào ấp Hiền Sỹ, xã Phong An, quận Phong Điền (Thừa Thiên) đã dùng súng hạ sát ông Lê Am, 64 tuổi, hiện là Khuôn Hội trưởng Khuôn hội Phật giáo Phong An chết liền tại chỗ trong lúc ông này đang ngủ trong nhà.

Được biết ông Lê Am là một bô lão hiền từ chất phác và được đồng bào địa phương cảm mến. Mới đây Việt Cộng đã dùng mìn phá sập một ngôi đình làng của đồng bào trong xã.

Bác sĩ trực

Tối thứ Tư 24-11-65: từ 19g đến 6g sáng thứ Năm.
Trưa thứ Năm 25-11-65: từ 13g đến 14g 30.

BS. Nghiêm bảo Thắng 444, đường Phan đình Phùng — Saigon
BS. Từ-Uyên 420, đại lộ Đồng Khánh — Cholon
BS. Nguyễn-văn-Thọ 77, đường Võ Tánh, Phú Nhuận — Saigon
Tối thứ Năm 25-11-1965: Từ 19g đến 6g sáng thứ Sáu
Trưa thứ Sáu 26-1-1965: Từ 13g đến 14g 30
BS. Trần-thị-Hạnh 128, cư xá Kiến thiết Lê-đại-Hành Phú-Thọ
BS. Nguyễn-trọng-Thiện 40, đường Cao-Thắng — Saigon
BS. Dương-đình-Tuân 371A, đường Hai-bà-Trưng — Saigon
BS. Trương-hán-Bật 67 Triệu quang Phục — Cholon

tin cần biết

Việc bắc cầu Calmette Đỗ thành Nhân

— Nha Thương Cảng Saigon trân trọng thông cáo: Nha Công Binh sẽ bắc một cầu tạm Bailey qua rạch Bến Nghé, trên trục các đường Calmette và Đỗ thành Nhân tới ngày 31.12.65 sẽ hoàn tất. Cầu này và cầu Bắc Bình Vương (cầu Quay) rất thấp, độ cầu chỉ độ từ 0m30 tới 0m50 trên mực nước cao nhất.

Vậy, các chủ ghe thuyền có tầm không khí cao (grand tirant d'air) hiện đậu trên kinh Bến Nghé, trong khoảng giữa hai cầu Calmette và Bắc Bình Vương phải chuẩn bị ngay từ giờ, để rời quãng kinh này trước ngày 29-11-1965.

Tuyển hạ sĩ quan Thông Dịch Viên

— Bộ Tổng Tham mưu Quân lực Việt Nam Cộng Hòa sẽ mở thêm nhiều kỳ thi tuyển Hạ Sĩ Quan Thông dịch Viên hạn tuổi: từ 20 đến 45. Hồ sơ dự thi phải nộp tại phòng Quản trị và tuyển mộ Hạ sĩ quan Thông dịch Viên, số 79 đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon.

Mỗi năm có 2 chiến dịch trồng trái, tiêm ngừa dịch hạch

— Chiến dịch trồng trái và tiêm ngừa dịch tả và dịch hạch khởi sự kể từ ngày thứ hai 15-11-65 sẽ chấm dứt vào cuối tháng 12-1965 chớ không kéo dài trong nhiều tháng như các năm trước. Sẽ có một chiến dịch kế tiếp vào đầu tháng 5 đến cuối tháng 6 năm 1966. Vậy xin lưu ý đồng bào, từ đây về sau hằng năm sẽ có 2 chiến dịch trồng trái tiêm ngừa dịch tả, dịch hạch: 1) Từ đầu tháng 5 đến cuối tháng 6. 2) Từ đầu tháng 11 đến cuối tháng 12.

Tòa Đô Chính khuyên đồng bào hãy đến các Y Viện để chích ngừa trong thời gian chiến dịch ghi trên.

Saigon Thủy Cục dời địa chỉ

— Kể từ ngày 22-11-1965, Văn phòng Saigon Thủy Cục và các Sở chuyên môn đều dọn tới số 86 (lầu 2) đường Nguyễn Thông Saigon. Điện thoại tạm dùng chung với Tổng đài của Khu Cầu Cống Chánh (số 25.411 và 25.412). Đồng bào có việc liên lạc với Saigon Thủy cục như trả tiền nước, xin đồng hồ nước, sửa chữa hệ thống nước v.v. xin tới địa chỉ hoặc dùng số điện thoại ghi trên.

Tịnh độ Tông

— Nhân dịp lễ Phật A Di Đà 17 tháng 11 âm lịch, Giáo hội Tịnh Độ Tông có tổ chức Phật sự một cách long trọng liên tiếp trong bốn ngày, từ sáng 17 tháng 11 âm lịch đến chiều 20 tháng 11 âm lịch, tức từ sáng 9-12-65 đến chiều 12-12-65.

Trong 4 ngày ấy, tại chùa Liên Tông ngõ 145 Đề Thám Saigòn, có những cuộc: Cầu nguyện cho đất nước sớm thanh bình, cầu siêu cho các vong linh chiến sĩ, cầu nguyện cho âm siêu dương thới, tụng kinh Di Đà chú vả nghĩa, truyền giới Sa Di, giới Tỳ Kheo, giới Bồ Tát cho quí tu sĩ xuất gia, và cũng có cuộc Đại hội toàn quốc đúng 9 giờ sáng chủ nhật 12-12-65.

Vậy Giáo hội xin kính thỉnh quí vị Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, kính mời quí vị Tân khách cùng chư nam nữ Phật tử về chùa tham dự Phật sự, vun bồi Phật pháp.

1 Cảnh Sát viên chết bí mật dưới ghe

SAIGON.— Khoảng 2 giờ 30 chiều 23-11, đồng bào ngụ ở dưới ghe đậu gần Cầu Kho bến Chương Dương, thình lình thấy có một tiếng súng nổ ở chiếc ghe chài chở cát số S.G 11.585 đậu ở kế cận.

Người ta đổ xô sang thấy một thanh niên mặc thường phục bị bắn vào màng tang máu nhuộm đỏ ghe, một báo tin nhà chức trách.

Cảnh sát Thương Khẩu hay tin liền tới nơi mở cuộc điều tra và chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp, nhưng tới 5 giờ chiều, thanh niên tắt thở. Nạn nhân tên là Phạm văn Toàn 29 tuổi, nhân viên Cảnh sát Quận 7 (nhà riêng ở đường Chánh Hưng). Theo lời vợ nạn nhân cho biết, thì trưa ngày nói trên ông Toàn vừa đi làm về thì hay là cha và anh vợ từ Long An chở cát lên Saigon bán. Ông liền thay đồi quần áo thường phục rồi tới ghe thăm cha và anh vợ. Nhưng khi anh tới nơi thì cha vợ anh đã về Long An. Còn người anh vợ, thấy em rể thì bảo ở lại chơi, hai anh em mua rượu ngồi nhậu nhẹt. Ông Toàn móc súng ở trong mình ra để ở bên cạnh, khi uống rượu xong ông Toàn lấy súng mang vào mình đứng dậy ra về, thì thình linh súng nổ vào màng tang ông té ẩm bất tỉnh. Theo lời của người anh vợ nạn nhân thì khi uống rượu xong ông Toàn cầm súng lên quay thì ông lại bảo cẩn thận kẻo súng nổ bất tử, nhưng ông vừa nói xong thì một viên đạn trúng vào màng tang ông Toàn, tuy nhiên theo vợ ông Toàn thì không thể bảo là nạn nhân say rượu lỡ nổ súng. Cũng theo vợ nạn nhân thì khi hai vợ chồng ở Long An, bọn du kích Việt Cộng có bắt ông Toàn theo bọn chúng, ông không chịu nên trốn lên Saigon xin gia nhập ngành Cảnh sát và bọn du kích để dọa ám sát. Qua những lời khai trên Cảnh sát Thương khẩu liền mời người anh vợ ông Toàn và 3 người làm công dưới ghe tàu cả vợ nạn nhân về bót để thẩm vấn. Chưa rõ ông Toàn bị ám sát hay chết vì lý do nào khác. (S.S)

Tượng Đức Mẹ Fatima TỚI VỸ TUYẾN 17

SAIGON.— Sau khi được cung nghinh tại Quảng Trị, La Vang, và Tri Bưu, tượng Đức Mẹ thánh du Fatima sẽ đến vĩ tuyến 17 hồi chiều 24-11, trong vùng Bến Hải, phân cách hai miền Bắc và Nam Việt Nam, tượng Đức Mẹ sẽ được tôn kính cách riêng tại nhà thờ Đông Hà. Chính Cha Tổng Đại diện địa phận, — cha Phanxicô Nguyễn văn Thuận sẽ tùy giá Đức Mẹ tới đây và sẽ giảng thuyết cho giáo hữu.

Nhân dịp Đức Mẹ Fatima đến vĩ tuyến 17, tại nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu giúp ở Saigon, có giờ thánh đặc biệt ngày thứ tư 24-11, từ 20g đến 21g, để hiệp ý với các giáo hữu vùng Bến Hải cầu nguyện cho Tổ quốc sớm được hòa bình và thống nhất.

TỔNG THỐNG

MADAGASCAR ủng hộ Việt Nam C.H.

ĐÔNG KINH.— Trong một bữa tiệc tạc «Câu Lạc Bộ Báo chí ngoại quốc» ở Nhựt vào ngày 18-11 ông Tsiranana, Tổng Thống xứ Madagascar, đã tuyên bố với báo giới ngoại quốc và các đại diện ngoại giao đoàn rằng «việc từ chối không chịu mời một số quốc gia tham dự Hội nghị Alger là một hành động xảo trá của Ủy ban tổ chức».

Trả lời một câu hỏi của báo chí, Tổng thống xứ Madagascar cho biết ông hoàn toàn ủng hộ chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa.

KẾT QUẢ

cuộc xổ số Kiến-Thiết

Loại 1D, DD, và DDD ngày 23-11-65

Số trúng chung cho cả 3 loại

Số chót		
58	trúng	100đ.
894	—	500đ.
268	—	1.000đ.
9.060	—	5.000đ.
0.914	—	.
30.338	—	10.000đ.
69.975	—	.
01.182	—	.
91.887	—	.
52.014	—	.
45.279	—	.

Các lô sau trúng 50.000 đồng :

Loại D	DD	DDD
480.414	528.280	618.900
180.161	431.278	366.154
400.839	352.767	523.972
326.731	834.328	469.027
435.275	443.403	362.474

Các lô sau trúng 100.000 đồng

Loại D	DD	DDD
264.872	153.111	604.038
160.325	938.863	361.510
409.440	486.821	882.724
427.549	859.041	022.089
230.902	474.310	011.184

Các lô sau trúng 1.000.000 đồng :

Loại D	DD	DDD
339904,	439618,	662903

TRÚNG AN ỦI 2.000đ. :

— Những vé sai 1 trong 6 số của lô độc đắc và (theo thể thức mới) 6 vé giống hệt số trúng độc đắc nhưng không cùng một loại với lô này.

Kỳ này các số độc đắc không có số 9 và 0 tận cùng nên không có lô trúng an ủi đặc biệt.

10.— BÁN NHÀ CÒN «VỒ» LUÔN CẢ TIỀN ĐẶT CỌC

THANH CHƯƠNG

(Tiếp theo)

Nhân đi làm phận sự điều tra việc giới chủ nhà tìm cách trục xuất những anh ABC ra để cho người ngoại quốc thuê, kẻ này tình cờ bắt gặp một trường hợp hay hay: một vị chủ nhân một tòa bin đinh ở đường Đồng Khánh Cholon đã trục xuất những anh ABC ra để bán lại tòa bin đinh này cho người ngoại quốc mà không thông báo trước cho dân ABC hay; đã thế mà thôi đâu, ông ta lại còn «vồ» luôn cả số tiền «thế chân» của bà con, sơ sơ mới có ngót... 1 triệu đồng.

Nguyên do nội vụ như sau: có 5 tiểu thương gia thuê 5 gian hàng của Tòa buyn-đinh này để buôn bán đồ tạp hóa từ năm 1960.

Trước khi mướn căn phòng, họ phải «cúng tiền nước» mỗi người từ một trăm ngàn đồng trở lên, tổng cộng cả thảy là 800 000 đồng. Ngoài ra tiền mướn mỗi gian hàng là 1.000 đồng một tháng.

Bỗng tới đầu tháng 10-65 vừa qua trong lúc họ đang làm ăn yên lành thì đất bằng nổi sóng, họ nhận người ra như mình vừa rớt từ cung trăng xuống, hồn phi phách lạc chỉ muốn ôm đầu nhảy xuống giếng cho rồi đời. Than ôi, dù bom nguyên tử có rớt xuống đầu, họ cũng chưa đến nỗi bàng hoàng tê tái như thế. Số là buổi sáng hôm đó, trời vẫn đẹp, gió vẫn mát, nắng vẫn tươi; gió không cho vào. Rồi người ta lại đi 1 đường xây tường bít kín hết cả mặt tiền tòa bin-đinh, không cho dân ABC trên kéo nhau đến mở cửa hàng thì bị người ngoại quốc ngăn lại ai ra vào, trừ một lối phố. Thế này thì chết rồi, hàng hóa bị kẹt trong nhà để bán cho ma à. Thế là các anh ABC vội kéo nhau tới hỏi thăm chủ bin đinh cho biết rõ sự tình. Người chủ thản nhiên lạnh lùng báo «tin buồn» cho dân ABC biết: «tôi đã bán tòa bin đinh này cho người ngoại quốc rồi!» Ô hô! 5 cái mồm của dân ABC há hốc ra rồi lặng đi đến 5 phút họ mới lắp bắp cất được tiếng: Thế sao ông không báo tin cho chúng tôi biết trước? Ít nhất ông cũng phải bồi thường sự thiệt hại của chúng tôi». Lại một gáo nước đá lạnh 1000 độ dưới không độ, dội xuống đầu các anh ABC khi Ngài chủ tỉnh bơ đáp với giọng điệu dẫy ngoan cố, y hệt như mụ cư Nhu ngày nào: «Việc gì tôi cần phải báo trước cho các anh biết nhỉ hử, muốn bồi thường hả? Các anh là cái thớ gì mà bắt tôi phải bồi thường».

Ôi, các anh ABC tức muốn nổ ruột, nhưng biết làm sao được bây giờ ngoài việc kéo nhau tới cửa công xin «đèn Trời» soi xét cho nỗi lòng của kẻ bị ức hiếp.

(CÒN TIẾP)

Vụ cháy lớn ở KHO XĂNG ESSO ra Dự thẩm

SAIGON.— Đêm 31-10-65, một kho xăng Esso tại phi trường Tân Sơn Nhứt đã bị bốc cháy ngoài mấy trăm ngàn lít xăng bị thiêu rụi 2 người bị thiệt mạng và 18 người khác bị thương tích.

Vì thế, sau cuộc điều tra sơ khởi của nhà chức trách, một tiếp tế viên của hãng Esso là Nguyễn thành Thông bị tình nghi đã bất cẩn để xảy ra vụ cháy nói trên nên đã bị tống giam từ ngày 5-11-65. Mãi sáng 23-11-55, ông Dự thẩm thụ lý vụ này mới khởi sự thẩm vấn để xem sự bất cẩn do nhân viên của hãng ESSO hay của hãng SHELL vì gần nơi bốc cháy không mấy xa có cả kho SHELL? Những người liên hệ được mời tới phòng dự thẩm để thẩm vấn người ta thấy có mặt 2 luật sư Trương đình Dzu và Lê thế Tùng bên phía ESSO và một đại diện ngoại kiều của hãng SHELL...

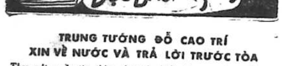
XÉT GẮT XE TỰ ĐỘNG

sang tên bất hợp pháp

● Sẽ tạm giữ xe cho đến khi chủ xe làm xong mọi thủ tục.

SAIGON.— Có tin nhà đương cuộc sắp mở cuộc kiểm tra gắt gao các loại xe tự động và xe sì cút tơ để xét hỏi về thủ tục sang tên chủ xe nhượng bán lại cho người khác. Nếu nhân viên hữu trách phát giác tờ chứng chủ quyền của chiếc xe không phù hợp với tên họ người xử dụng xe tức khắc xe sẽ bị giữ lại ngay, chờ khai làm thủ tục sang tên chủ mới, mới giao hoàn xe lại cho chủ xe mới.

Thi hành việc này, nhà chức trách nhắm mục đích hợp pháp hóa các xe có bảng số đúng theo thủ tục quy định. (Tr. H.)



TRUNG TƯỚNG ĐỖ CAO TRÍ XIN VỀ NƯỚC VÀ TRẢ LỜI TRƯỚC TÒA

Theo một nguồn tin thông thạo cho biết, Trung tướng Đỗ cao Trí hiện đang lưu trú tại Đông Kinh, đã viết thư gián tiếp ngỏ ý cùng Hội đồng Tướng lãnh và Chính phủ Việt Nam, xin được trở lại Việt Nam để trả lời trước Tòa án về các tội mà ông bị truy tố. Đồng thời ông cũng sẽ truy tố những người đã dùng báo chí để «thóa mạ và xuyên tạc» ông.

Người ta còn nhớ trong một cuộc họp báo quan trọng, Trung Tướng Đỗ cao Trí bị tố cáo trước công luận là đã có vết tiền bạc của ông Ngô đình Cẩn sau khi ông này bị bắt. Số tiền ấy được một số báo chỉ nêu lên là cả mấy trăm triệu, khiến hiện thời ông mới có thể sống một cuộc đời cực kỳ vương giả ở Đông Kinh.

Sự thực như thế nào? Nguồn tin trên cho hay Trung tướng Đỗ cao Trí rất mong đợi được Chính phủ cho về nước để ông công khai trả lời trước Tòa án và công luận về những tội trạng người ta đã gán cho ông.

(XÂY DỰNG 24-11)

Ông Khoa Trưởng Ng. Vĩnh Niên lên tiếng

Viện Đại Học Saigon
Dược Khoa Đại Học Đường
41, Đại lộ Cường Để SAIGON
Saigon, ngày 22-11-1965
Số 1148 / DK
Khoa Trưởng Dược Khoa Đại Học Đường Saigon

Kính gởi: Ô. Chủ Nhiệm báo Chính Luận 15, đường Võ Tánh Sg.

Thưa ông Chủ nhiệm,

Trong mục «Đọc báo» số 491 phát hành ngày 19-11-1965, quý Báo có đăng lại bài tựa đề «Cá đuôi cờ lên tiếng» trích ở báo Sóng ra ngày 18-11-1965. Bài báo này có nêu tên tôi trong số những giáo sư đại học «bán nhà ở làng Đại Học Thủ Đức để lấy lời năm bảy trăm ngàn đồng hoặc cho ngoại kiều mướn mỗi tháng thâu vài ba chục ngàn».

Trân trọng tin Ông rõ: tôi không hề bán hay cho ngoại kiều mướn nhà của tôi ở làng Đại học Thủ Đức. Ngoài ra, mặc dù chức vụ tôi cho phép, tôi cũng không có xin Chính Phủ cấp nhà tại Saigon, và cũng chưa hề ở trong một «cộng ốc» nào cả.

Vì những lẽ đó và để tránh dư luận quần chúng hiểu lầm, xin ông vui lòng cho cải chánh ở nơi đã đăng báo kể trên.

Kính chào ông Chủ Nhiệm.

Trưởng Đại Học Dược Khoa
NGUYỄN-VĨNH-NIÊN
Giáo sư Ủy nhiệm

CHÉM QUẢN LÝ RẠP HÁT VÌ KHÔNG XEM CỌP ĐƯỢC

GIA ĐỊNH.— Khoảng 11 giờ đêm 22-11, đoàn hát Kim Chưởng trình diễn tại rạp Cầm Vân (Phú Nhuận). Vài thanh niên lạ mặt xông vào cửa, đòi xem hát cọp, nhưng bị người gác cửa giữ lại. Bọn chúng liền hành hung ông này. Ông Lê văn V. (34 tuổi) Quản lý đoàn hát nói trên ra can thiệp thì bị 1 tên trong bọn rút dao chém xả vào người rồi tẩu thoát. Ông V. bị thương nặng ở vai phải đã được đưa vào Bệnh viện cứu cấp. Hiện nhà chức trách đang truy tầm bọn du đãng. (P.V.)

SẢN XUẤT GIÉP CAO SU TIẾP TẾ CHO V.C.

SAIGON.— Chiều ngày 22-11, nhân viên Cảnh sát đi tuần thấy một người đàn ông chở trên xích lô máy nhiều bao bố có vẻ khả nghi. Cảnh sát liền chặn lại xét, bắt gặp 20 bao dép cao su bằng vỏ xe hơi (lối Bình Trị Thiên). Cảnh sát liền hỏi giấy tờ, người này xuất trình một thẻ căn cước tên Nguyễn văn R. (37t) ngụ tại ấp An Tây, Bến Cát Bình Dương và mới tới lấy số bạc 5 ngàn đồng bối lộ nhân viên Cảnh sát xin tha. Cảnh sát liền tịch thu số bạc. Nhờ sự thẩm vấn khéo léo tên này thú thật rằng đã mua 20 bao dép của nhà sản xuất ở đường Trần quốc Toản Chủ tiệm này và 2 người làm công tên Huỳnh duy A. (17t) và Nguyễn V. (16t) liền bị bắt. Nội vụ được lập biên bản và cả 4 người đều bị câu lưu giải tòa. (VTX)

3 HỌC SINH BỊ MẤT TÍCH

SAIGON.— Sáng 22-11, em Nguyễn đức Việt (14 tuổi), Nguyễn quyết Tiến (12 tuổi), con ông Nguyễn văn Thành, nhà ở đường Hoàng Diệu Khánh Hội, đi học tại trường Bồ Đề ở đường Nguyễn Thái Học, nhưng tới chiều tối cũng chẳng thấy về nhà, ông Thành tìm kiếm khắp nơi không thấy liền tới bót trình nhà chức trách. Cùng ngày bà Vũ thị Vui ở số 198/27 đường Đỗ thành Nhân, có con gái tên là Trần thị Dung (13 tuổi) đi học tại trường Nhật Tiến ở đường Trịnh minh Thế, nhưng tới tối cũng không thấy về nhà. Bà Vui liền tới bót trình nhà chức trách. Cuộc điều tra đang tiến hành. (VTX)

BỊ ÁN TREO VÌ KÝ CHI PHIẾU MA

SAIGON.— Do đơn tố cáo của 4 ông Bùi văn Hậu, Lý kiều Hòa, Lư vinh Phát và Lê châu Hưng ở Cholon thì hồi tháng 2-65 ông Quan văn Lắm, có mua của họ một số hàng hóa, nhưng lúc thanh toán lại trả bằng ngân phiếu không tiền bảo chứng. Vì vậy Tòa Tiểu hình đã xử phạt ông Lắm 4 tháng tù ở về tội trên và phải bồi thường ông Phát 140.000đ; ông Hậu 43.000đ; ông Hòa 36.000đ. và ô. Hưng 31.000đ. Bị can chống án. Trước tòa Thượng Thẩm sáng 23-11-65, bị can đã khai ngược là bị thúc giục nợ nần nên phải ký trả như vậy, nhưng vẫn bị tòa xác nhận tội trạng nhưng giảm cho bị can được hưởng án treo và y án bồi thường thiệt hại.

GIỮA BAN NGÀY XÔNG VÀO NHÀ ĐÒI NỘP TIỀN

SAIGON.— Sáng 22-11, bà Lê thị Nguyên vợ một quân nhân, nhà ở hẻm 192 đường Lê văn Duyệt, đang ngồi trong nhà, thình lình 5 tên lạ mặt vào nhà dùng dao uy hiếp, bắt bà Nguyên phải mở tủ nạp tiền cho bọn chúng tiêu xài. Bà Nguyên hoảng sợ liền chạy thoát ra ngoài trì hô cầu cứu, rất may xe Cảnh Sát vừa đi tuần tới rượt theo bắt được một tên điệu về bót, y khai là Nguyễn phước T. (25 tuổi) không có chỗ ở nhất định. Tên này bị câu lưu để giải tòa. (VTX)

NỔ SÚNG BẮT 3 DU ĐÃNG

SAIGON.— Vào lúc 11giờ đêm 22-11, cô Vương thị Đạo (22 tuổi) thâu ngân viên quán nước Star ở đường Trần Hưng Đạo từ trong bar đi ra về, thình lình bị 3 tên du đãng chận lại giựt cái bóp trong đựng 13 ngàn đồng ở ngay trước cửa. Cô Đạo tri hô lên, nhân viên Cảnh sát đi tuần tới nơi nổ súng chỉ thiên rượt theo, bắt được cả 3 tên điệu về bót, chúng khai tên là Võ văn B., Võ thiện Đ. và Danh T. (VTX)

KHÁM PHÁ 1 TỔ CHỨC TRỘM XE GẮN MÁY

SAIGON.— Hay tin có một tổ chức trộm xe gắn máy ở các cửa trường học trong Đô thành, bọn này mỗi khi lấy được xe, đem về một bụi tre ở sau căn nhà số 210/5B đường Lê văn Duyệt dùng đồ nghề tháo gỡ đồ phụ tùng, đem vào Chợ Lớn bán. Sau nhiều ngày theo dõi, chiều 22-11, nhân viên Cảnh sát bắt quả tang một tên vừa lấy trộm được hai chiếc gắn máy đem về tháo gỡ đồ phụ tùng. Tang vật bị tịch thâu và tên này bị bắt về bót khai tên là Trương Phước L. (16 tuổi). (VTX)

VĨNH LONG: MƯA GIÔNG LỚN, SẬP NHÀ, CHẾT NGƯỜI

VĨNH LONG.— Vào hồi 4giờ chiều ngày 15-11-65, một trận mưa giông lớn, khiến một cây dừa ngã đè sập căn nhà số 23/3 tại ấp Tân sinh Long Thới, Xã Long Hồ thuộc Quận Châu Thành Vĩnh Long, làm chết người chủ nhà tên Nguyễn thị Tám 35, và đứa con 8 tuổi bị thương.

Sau khi tai nạn xảy ra, anh em binh sĩ thuộc Trung đoàn 13/9 liền đến nơi hợp với chánh quyền và đồng bào địa phương giúp đỡ dựng lại căn nhà nói trên và mai táng nạn nhân. Thiếu Tá Lương đình Bảy Quận trưởng Châu Thành đại diện Trung tá Huỳnh Ngọc Diệp, Tỉnh Trưởng Vĩnh Long cũng có đến tận nơi viếng thăm và trao tặng một số tiền là 2.000đ để lo việc ma chay cho bà Nguyễn thị Tám. (VTX)

CHỦ NHÀ MAY BUÔN ĐÔ LA

SAIGON.— Hay tin có nhiều tiệm may ở trong Đô Thành tiếp xúc với ngoại kiều để đổi Mỹ kim, sau nhiều ngày theo dõi, trưa 22-11, nhân viên Tổng Nha Quan Thuế hiệp cùng nhân viên Cảnh sát Đô thành tới khám xét tiệm may S. ở đường Nguyễn cư Trinh thấy có 2.160 đô la. Nhà chức trách liền lập biên bản và ông chủ nhà may bị mời về Tổng Nha Quan Thuế thẩm vấn. (VTX)

BỎ HỌC LO CA HÁT BỊ RẦY, TỰ TỬ

BIÊN HÒA.— Cô Nguyễn thị H. (16 tuổi) nữ sinh, ngụ tại chợ Biên Hòa, đã bỏ bê việc học vì mê ca hát. Bị cha mẹ rầy la, nên chiều 22-11, cô H. bị đòn và cô đã lén cha mẹ uống 20 viên Optalidon tự tử. Cho đến tối, người nhà mới hay biết, nên vội chở cô vào bệnh viện cứu cấp. (P.V)

VỀ VỤ ÁN MẠNG Ở KHÁCH SẠN TAM HIỆP

SAIGON.— Trong mấy số báo trước đây, chúng tôi đã loan tin ông Hoàng Xuân Lang chủ sự phòng kế toán ty Tài Chính Quảng Ngãi bị hạ sát tại khách sạn Tam Hiệp, mất số bạc 300.000đ. Ông P.C. con trai một chủ hãng xe đò lớn ở thủ đô được mời giữ vì có giao thiệp với ông Lang trước khi xảy ra án mạng. Nay được tin thêm sau khi thẩm vấn, ông C. đã được trả tự do. Còn 3 người khác bị tình nghi là Võ T., Tb và T. bị giải tới Biện lý cuộc sáng 23-11. (S.S)

V.C. CHẬN CƯỚP XE CHỞ GẠO

SAIGON.— Ngày 29-11, một toán Việt cộng võ trang đã chận chiếc xe mang số EA 6084 do ông Đặng Muống làm chủ, chở 80 bao gạo, trên quốc lộ 12, khoảng thuộc địa phận xã Phước Hòa, Quận Long Lễ, cách tỉnh lỵ Phước Lễ lối 14 cây số về hướng Bắc Tây Bắc. Ngay lúc đó, Tiểu khu Phước Tuy được tin cấp báo đã cho máy bay L. 19 quan sát, tìm thấy chiếc xe chở gạo nói trên do Việt Cộng đem vào rừng sau kế bên Quốc lộ, đồng thời Tiểu khu cho pháo kích vị trí gần xe gạo và chận các ngả đường Việt Cộng có thể chuyển vận số gạo này.

— Trước đó, ngày 17-11-65 tại cây số 35 trên quốc lộ số 9, bọn tên VC và Thượng Cộng đã chận đường cướp 14 con bò trị giá 57.000đ của hai lái buôn tên Trần văn Mót và Trần văn Tuồng đều quán ấp Trung Thuận quận Hương Hóa (Quảng Trị) mua từ Đông Hà lùa lên quận Hương Hóa bán lại cho đồng bào nuôi. (VTX)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG

Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

Tòa soạn **15** *Võ-Tánh — Saigon* *Điện thoại :* **25.977**

NĂM THỨ 2 Số 496 **8 Trang Giá 3đ.**

Ngày Thứ Năm 25-11-65 (Ngày 3 tháng Mười Một Ất Tỵ)

HUẤN TỪ CỦA TRUNG-TƯỚNG

Chủ-Tịch Uỷ-Ban Lãnh-Đạo Quốc-Gia

đọc trong dịp lễ mãn khoá 20 S.V.S.Q.H.D. Đàlạt ngày 20-11-65

Tân Sĩ Quan,

Tại nơi đây, tôi thường nói :

Quân nhân không phải là một cái nghề và Trường Võ Bị không phải chỉ là nơi đào tạo những người chuyên nghiệp giết chóc, hay là nơi gây dựng địa vị Sĩ Quan cho những cá nhân tìm địa vị.

Trái lại phải quan niệm :

Võ nghiệp là một lý tưởng.

Trường Võ Bị là nơi giúp phương tiện cho những người có lý tưởng tự tạo con người xứng đáng cho mình và cho Tổ Quốc, và Sĩ Quan là người lãnh đạo mà cũng vừa là một Cán bộ và một Cán Bộ xây dựng Quốc gia.

Hai năm học tập và cấp hiệu sĩ quan mà các anh vừa được, không phải để xây đắp công danh và phúc lợi cho cá nhân và gia đình, mà chỉ là phương tiện giúp các anh thực hiện cái thiên chức của kẻ sĩ.

Quân Đội không được quan niệm là một quan trường để vinh thân phì gia mà là đất dụng võ của những người thực sự muốn mang thân xác làm nền tảng xây đắp Đất Nước.

Các anh phải từ bỏ quan niệm hẹp hòi : Sĩ quan là những người quân sự thuần túy chỉ biết có mỗi một chuyện cầm binh giết giặc, với tác phong quan liêu trong Quân Đội, ngoài Nhân Dân, đến nỗi những người con của NhânDân đáng lẽ phải gắn liền với Nhân Dân trong tình Quân Dân Cá Nước, lại trở thành dưới mắt Nhân Dân một giới quan lại riêng rẽ, có khi tinh thần kỷ luật cần thiết và tập trung hành động vào một chiều cố gắng chung của Quốc gia mà Quân đội cần đòi hỏi thúc đẩy, nơi Nhân dân với một thành tâm thiện chí phục vụ quyền lợi tối thượng của đất nước lại dưới mắt Nhân Dân có thể bị xem như một nền thống trị của một nhóm quân phiệt độc tài.

Hôm nay, các anh rời khỏi mái trường, nhằm vào lúc toàn dân toàn quân đang vươn mình đến chiến thắng và phục hưng sự thịnh vượng của xứ sở, đúng với ý niệm năm Cách Mạng thứ ba này phải là năm của Chiến Thắng Quân Sự, của Xây Dựng Nông Thôn và của Xây Dựng Dân Chủ. Vì vậy mà Quốc Gia sẽ đòi hỏi nơi các anh rất nhiều cố gắng. Và cũng vì đó mà 2 năm về trước các anh bước vào ngưỡng cửa Trường này với trí óc vô tư của đầu xanh tuổi trẻ bao nhiêu, thì nay các anh phải ý thức Trách Nhiệm nặng nề sẽ được giao phó cho các anh trong cộng đồng Quốc Gia và Quân Đội bấy nhiêu. Trách Nhiệm đó là trách nhiệm của người cán bộ Xây Dựng Quốc Gia mà các anh phải chung vai gánh vác với những niên trưởng của các anh, với chiến hữu các anh, cho sự sống còn của Đất Nước và hạnh phúc của Toàn Dân.

Ý thức được Trách nhiệm và Danh Dự của mình, mọi hành động của các anh kể từ nay chỉ phải là những hành động vì Tổ quốc, vì Dân tộc, vì Chính nghĩa mà có, chứ không để bị thúc đẩy bởi những động cơ Tiền tài hay Danh vọng.

Tôi tin rằng lịch sử của Dân-Tộc, tình trạng đau thương mà Đất Nước đang trải qua, sự giáo huấn trong 2 năm tại trường này, đã võ trang các anh đầy đủ về lý tưởng Quốc gia và đức tính lãnh đạo mà một cán bộ chỉ huy cần phải có. Ngày mai, tại các đơn vị, ngoài kỹ thuật chiến đấu, các anh sẽ thụ giáo thêm về công tác của một cán bộ Bình định — Xây dựng Nông Thôn để làm tròn nhiệm vụ của Quân đội hiện tại.

Như tôi đã nói : Trách nhiệm của Toàn quân chúng ta còn nặng. Hy sinh của chúng ta còn nhiều, nhưng Toàn Quân Đoàn Kết và Quân Dân Nhất Trí, thì mục tiêu Quốc Gia trong tinh thần Cách Mạng 63 sẽ đạt được.

Tuổi còn trẻ, tài còn non, nhưng đường còn dài, lý tưởng vững mạnh, tâm hồn còn trong sạch, các anh có thể cho Quốc Gia Dân Tộc đặt được niềm tin vào những trai thời loạn đã gặp được thời cơ thuận lợi hầu thi thố chí khí nam nhi và trang trải nợ Tang Bồng Hồ Thỉ của mình.

Vừa giết giặc ngoài biên cương, vừa hàn gắn những vết thương đau của đồng bào trong tình Quân Dân Cá Nước và xây dựng lại xứ sở điêu tàn, đó là thiên chức của những Nguyễn công Trứ tương lai mà tôi vừa cho các anh tên Khóa để dẫn đạo tinh thần trong suốt võ nghiệp của các anh.

Chọn võ nghiệp, tôi biết các anh muốn phục vụ bằng gian lao và nguy hiểm. Nhưng chưa đủ, tôi khuyên các anh phải thêm vào đó sự kiên tâm trì chí của người Cán Bộ đặt trọn vẹn sự nghiệp của mình vào vận mạng Quốc Gia, có thế các anh mới vượt được mọi gian lao và nguy hiểm về tinh thần mà các anh sẽ gặp phải còn khó khăn gấp bội mọi gian lao và nguy hiểm của thể xác.

Anh em thân mến,

Kể từ giờ phút này, trong đại gia đình Quân Đội anh em với chúng tôi là những chiến hữu trong tình Huynh Đệ Chi Binh, anh em với chúng tôi là những bạn đồng hành cùng với Toàn Dân trên đường Xây Dựng Đất Nước, chúng ta đã vạch ra mục tiêu và chiều hướng hoạt động, chúng ta không lưng chừng được vì vận mạng Quốc Gia không thể để mãi trong tình trạng lưng chừng được.

Chiến tranh phải chấm dứt trong chiến thắng toàn vẹn về ta.

Nông thôn phải được xây dựng lại trong chiều hướng một xã hội cải tiến không ngừng.

Tôi đặt tin tưởng nơi các bạn

Chúc các bạn may mắn.

Ý KIẾN

Chiến thắng tại Việt-Nam II

PHẢI DÀNH LẠI THÔN XÓM

Giai đoạn thứ nhì trong kế hoạch của Hoa Kỳ để quyết thắng ở Việt Nam sẽ mở đầu khi các trung đoàn, tiểu đoàn chủ lực của VC bị đánh mệt nhoài hoặc bị kiệt quệ về nguồn tiếp tế. Tình trạng ấy có nghĩa là VC không thể nào bố trí được đều đều những cuộc tấn công nào lớn hơn cỡ trung đội hay đại đội.

Quân lực VNCH khi đó sẽ hoạt động để chiếm lại từng thôn ấp tranh chấp hiện nay không có ai nắm vững dù, ở phía chính quyền hay phía Việt Cộng. Tổng cộng có tới 6.000 ấp như vậy.

Lúc này chưa thành vấn đề chiếm lại thôn ấp bằng quân sự. Vì rằng khi quân đội vừa đi khỏi thì lập tức Việt Cộng quay trở lại.

Không bao giờ có đủ quân đội để thường xuyên chiếm đóng từng ấp một.

Nhưng đến khi mà Việt cộng chỉ có thể tấn công một nhóm thôn ấp với lực lượng không quá cỡ trung đội hay đại đội thì tức là tình hình đã chín muồi để biến chuyển. Nếu quân lực VNCH trút nhẹ được sức quấy rối tiêu hao của chủ lực quân Việt cộng, thì có thể di chuyển mau lẹ để tiếp cứu những ấp xã bị tấn công.

Một khi lực lượng tấn công của Việt cộng đã nhỏ yếu đi, thì dân làng đủ sức cầm cự cho đến khi viện quân kéo tới.

Tất nhiên giải pháp quân sự ấy cũng chưa đủ. Ngay cả những khi Việt cộng không tấn công, bọn khủng bố vẫn có thể làm tê liệt được hàng ngàn ấp. Mà phong trào khủng bố này xem chừng sẽ gia tăng.

Quang cảnh ngày nay đối với hạng thanh niên trang bình có vẻ tuyệt vọng đến nỗi nhiều dân làng đến tuổi chiến đấu cảm thấy họ không có mục đích gì tha thiết trong việc bảo vệ xóm làng nữa. Thái độ ấy làm cho việc phòng thủ thành ra vô hiệu.

Đối phó với tình trạng ấy, tức là trọng tâm của giai đoạn thứ nhì.

Đợt sóng đầu tiên tràn vào mỗi thôn ấp có thể là một đơn vị bí mật gồm 10 du kích quân của chánh phủ. Họ sẽ hoà mình với dân làng, thâu lượm tin tức tình báo quân sự, vạch mặt những cán bộ Việt cộng địa phương và kết nạp những phần tử nam nữ sẵn sàng hợp tác với quân lực chính phủ.

Các cán bộ tuyên truyền của chính phủ, các cố vấn canh nông và các y tá đều công tác ban đêm (tham gia đội du kích) để xoa dịu dân chúng.

Khi đó, ấp xã đã được thấm nhập và bao vây kỹ càng tức là chín muồi để Quân đội công khai tiến vào ấp. Sau khi tái chiếm thôn ấp như vậy, đến công việc thực hiện những mục tiêu quyết liệt sau đây :

— Lập một lực lượng dân quân địa phương có kỷ luật «dũng mãnh» đủ võ trang và đủ hăng hái để đánh tan những trận tấn công nhỏ của Việt Cộng và cầm cự với những lực lượng lớn của địch cho đến khi viện quân kéo tới.

— Tạo lập một chính quyền địa phương đủ tín nhiệm và tài năng để nắm được tinh thần trung kiên của dân chúng, chính quyền sẽ do dân chúng tự do bầu ra.

— Thiết lập một lực lượng cảnh sát địa phương khả dĩ nhổ rễ được những bầy lũ VC nằm vùng (cán bộ tổ chức chính trị, tuyên truyền, khủng bố, và du kích).

— Nâng cao hoàn cảnh kinh tế trong xã để cho các thanh niên (và người có tuổi) hi vọng có thể cải thiện được thân phận của họ trong tương lai.

— Cải thiện trường học, bắt đầu dựng bệnh xá, đào giếng nước, xây ống cống tưới ruộng và sửa sang đường xá cầu cống để đem sản phẩm ra chợ bán.

Đó là những công tác mà nếu ta nhân lên với số 6000 ấp thì sẽ chiếm mất bao nhiêu năm trời.

Sau khi đã lấy lại được 6000 thôn ấp bị tranh chấp đó, tức là đến vấn đề lấy lại 3000 ấp nữa hiện ở trong tay của Việt cộng.

Đại Tá RAY CROMLEY
(NEWSPAPER ENTERPRISE ASSN.)

---

thắc mắc khiếu nại — Phiếu chuyển số 18

Kính gửi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến

Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả *— SAIGON —*

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
111	1	— Công chức phù động thuộc Bộ Giao Thông Công Chánh (4 chữ ký) TMKN đề ngày 12-11-65 về việc xin cứu xét lại việc bắt nhân viên phù động đến 55 tuổi phải về hưu.
112	2	— Ô.Ô. Trương văn Phầm, Lê văn Đại, quý bà Phạm thị Hạnh, Trần thị Kết, Võ thị Dịu ngụ tại đường Lê thánh Tôn, Saigon, TMKN đề ngày 10-11-65 về việc nhà thuê ở đã mấy chục năm nay, chủ phố (công ty Pháp SCIC) dán giấy thông báo ngày bán đấu giá mà không cho người mướn hưởng quyền tiên mãi.
113	3	— Ông Nguyễn văn Tình, cư ngụ tại xã Hạnh Thông số 4/430 ấp Cộng Hòa 3, Gò vấp, TMKN đề ngày 20 tháng 11 năm 1965 về việc mất căn cước làm đơn xin phó bản, nhưng trong hồ sơ của quận lại ghi khác họ và không cấp theo họ cũ.
114	4	— Một số quân nhân thuộc Đại đội Hành Chánh Tiếp vận và các đơn vị chiến đấu Địa Phương Quân Quảng Ngãi TMKN đề ngày 10-11-65 về việc xin được tăng lương căn bản cho quân nhân độc thân.
115	5	— Một độc giả của Chính Luận TMKN, đề ngày 12-11-65 về việc chủ nhà dựa thế lực cưỡng quyền đuổi người mướn nhà để cho thuê giá cao hơn.
116	6	— Ông Quốc Hưng đại diện 1 số anh em cán bộ Tâm lý Chiến, TMKN đề ngày 20 tháng 11-65 về việc không được hoàn dịch hết năm 1965 như các đồng sự khác.
117	7	— Ông Trần đình Thừa nhân ngụ tại Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận đại diện 200 gia đình (có đủ tên địa chỉ và chữ ký đính kèm) cư ngụ tại khu vực Công xe lửa số 6, đường Nguyễn Huỳnh Đức và hẻm Minh Mạng ấp Tây Nhì Phú Nhuận (Gia Định) TMKN đề ngày 4 tháng 11 năm 1965 về việc xin Chính phủ cho chia đất hoặc bán giá chính thức, hoặc bán cho trả góp đối với đất của Chính phủ hoặc của tư nhân mà chủ đất đã thất tung từ nhiều năm.

Saigon 23-11-1965

XIN LƯU Ý : Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gửi Thắc mắc khiếu nại về Tòa soạn, xin nhớ viết thành Hai bản một để chuyển còn một lưu tòa báo để tiện việc theo dõi và trả lời quý bạn đọc sau này.

GIẢI ĐÁP

MIỄN HỌC PHÍ

cho Sinh viên nạn nhân bão lụt

Saigon, ngày 18 tháng 11 năm 1965
Số 6217 GD/BC

Đổng Lý Văn Phòng Bộ Giáo Dục
Kính gởi

Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận
15 Võ Tánh
— SAIGON —

Về bức thư của Ông Trần Xuân Long do quý báo gởi đến Bộ tôi (qua Nha Thông Tin Báo chí Bộ Tâm Lý Chiến) trân trọng phúc quý báo rõ.

Các trường Đại học Saigon đều triệt để áp dụng thông tư số 11671 VHGD/HV.2 ngày 18.3.1965 của Bộ tôi để miễn học phí cùng lệ phí cho «tất cả sinh viên nạn nhân bão lụt miền Trung», chớ không riêng gì cho sinh viên một Phân khoa nào.

Viện Đại Học Saigon ngày 23.10.1965 đã lưu ý quý vị Khoa trưởng giản dị hóa việc xin miễn học phí và lệ phí bằng cách tạm ghi danh cho sinh viên nạn nhân bão lụt, đồng thời gởi hồ sơ về Viện để xét : nếu sinh viên đúng là nạn nhân, Viện sẽ cấp giấy miễn phí để hợp thức hóa việc ghi danh.

Tính đến nay, sinh viên trường Đại Học Khoa học Saigon được miễn phí về lý do « nạn nhân bão lụt » vượt cả số sinh viên được miễn phí nơi các Phân khoa khác, về những lý do khác.

Trân trọng kính chào ông Chủ Nhiệm.
T.L. Đổng Lý Văn Phòng
Chủ Sự Báo Chí
NGUYỄN VĂN ĐẠT

Cộng sản ở Bắc Việt

Gilles Roney

(TIẾP THEO)

Ngụy quyền Cộng sản Bắc Việt cũng thừa hiểu rằng địa vị của họ làm ngụy nên thế giới đều cũng chận tăng chung trên tiếp những tay trong chiến tranh xâm lược ở miền Nam, cho nên cố hết sức là loa cái chầy cái cối và theo nhau đả kích. Bắc Việt đả kích bản phúc trình, đả kích ngay cả Ủy Hội, đả kích sự can thiệp của Ủy Hội mà họ cho rằng không hợp pháp v.v...

Bắt đầu từ trung tuần tháng 5 đài phát thanh và báo chí Bắc Việt chỉ to nói về vụ này, bao nhiêu cuộc mít tinh được bố trí tổ chức ở khắp Bắc Việt và hàng triệu chữ ký được thâu thập vào những bản kháng nghị. Mũi dùi công kích kịch liệt nhất chĩa vào ông M.G. Parthasarathi, đại biểu Ấn Độ, Chủ tịch Ủy hội chẳng những là người lãnh trách nhiệm chính yếu về bản phúc trình, mà lại còn ghi thêm một lời tuyên cáo tối hậu bác bỏ bản phúc trình riêng của phái đoàn thiểu số Ba Lan. Tất chiế Cộng sản Bắc Việt gán cho Ấn Độ và riêng cá nhân ông Parthasarathi đủ mọi tội tình, đến nỗi các quan sát viên ngoại quốc phải tự hỏi không biết tình hình gay cấn này sẽ đi đến đâu.

Sau một thời gian do dự, chỉ nhắc lại những lời đả kích của Bắc Việt, đến hôm 25-5-62 Trung cộng liền hùa theo Bắc Việt để lăng mạ và vu khống. Thái độ ấy rất thích hợp với Trung Cộng vì họ đang xung đột với Ấn độ về vụ xô xát ở biên giới cho nên càng tha hồ đả kích Ấn độ. Như vậy, Trung Cộng thực là lợi dụng được tình thế nhiều nhất mà không khó nhọc gì chỉ tốn nước miếng để lăng mạ mà thôi.

Về phần Liên Sô thì rất bị lúng thế vì một lẽ dễ hiểu là không thể lên tiếng đả kích được Ấn Độ hay là một đại diện chính thức của Ấn Độ. Hẳn rằng Bắc Việt rất căm giận Liên Xô về điểm này, vì trong một lúc điên cuồng họ không hiểu hoàn cảnh khó xử của Liên Xô, Hà nội công bố một thông cáo chính thức về bản phúc trình của Ủy Hội Quốc Tế, đổ thừa rằng Gia Nã Đại và Ấn Độ tham dự Ủy Hội cũng đã vi phạm Hiệp định 1954 và yêu cầu bác bỏ bản phúc trình ấy. Thông cáo chính thức của Bắc Việt được « nhân dân Trung Cộng hoàn toàn tán thành » (báo Jin Min Yi Po ngày 7-6-62) và tiếp theo đó hôm 9-6, Bộ ngoại giao Bắc Kinh cũng minh định lập trường. Liên xô rất lúng túng trước sự biến chuyển của tình hình không biết làm gì hơn là nhắc đến thông cáo của Bắc Việt trong báo Izvestia và trong những bản tin của hãng thông tấn Tass không bình luận gì thêm nữa, xem chừng Bắc Việt muốn tỏ lộ bất bình cho nên không có quan sát viên nào của Bắc Việt tham dự phiên họp tháng 6 của Hội đồng Tương trợ Kinh tế ở Mạc tư Khoa.

Hiệp định ký kết tại Genève vào tháng 7 năm 1962 đã kết liễu chiến tranh ở Ai Lao và «trung lập hóa» xứ này, với hậu quả tất nhiên là bao nhiêu quân đội ngoại quốc đều triệt thoái, và do đó phó mặc Ai Lao cho sự bảo vệ của Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á. Xem chừng giải pháp này đã thỏa mãn khối Cộng sản nói chung. Và lại cũng có nhiều lý do để hiểu để cho họ thỏa mãn. Rồi sau, quá chiến người ta cũng thấy rằng hiệp định ấy thực là một việc thật sách khéo hết sức về phần Lấy phương: những các phản ứng đối với sự thành công của hội nghị Genève lại chứng tỏ rằng vẫn có mầm bất hòa trong khối Cộng sản.

Trong khi Liên Xô cho rằng cuộc thương thuyết Genève chứng tỏ hiệu lực của những giải pháp hòa bình, thì Trung cộng lại quan niệm rằng việc điều đình ấy «dẫu sao cũng phải chật vật mới thành được» và tuyên bố rằng sự chống đối «không phải chỉ biểu lộ ra ở xung quanh tấm thảm xanh mà thôi» (Jin Min Yi Po, 24-7-1962).

Tuy nhiên, Bắc Việt đã trở lại thái độ bình tĩnh và lập trường trung dung giữa hai quan thầy. Trong cuộc phỏng vấn của thông tín viên hai tờ báo Nga là Izvestia và Komsomolskaya Pravda, Hồ ChíMinh tuyên bố rằng việc thương nghị về Ai Lao có nghĩa là «ở Đông Nam Á, cũng như ở nơi khác, hết thảy mọi vấn đề đều có thể giải quyết êm đẹp bằng những cuộc thương thuyết hòa bình» (Thông tấn Xã Bắc Việt 22-7-1962). Bộ trưởng Ngoại giao Bắc Việt Ưng văn Khiêm quả quyết rằng vấn đề Ai Lao «chứng tỏ lý do vững vàng và sự thành công chắc chắn của chính sách hòa bình mà Liên Xô chủ trương nhằm đem lại một giải pháp thương thuyết cho các vụ xung đột quốc tế» nhưng Ưng văn Khiêm không quên nói thêm : «Thắng lợi này là kết quả của sự chống đối đoàn kết và cương quyết... trước sự can thiệp võ trang của Mỹ» (Thông tấn xã Bắc Việt 2-8-1962).

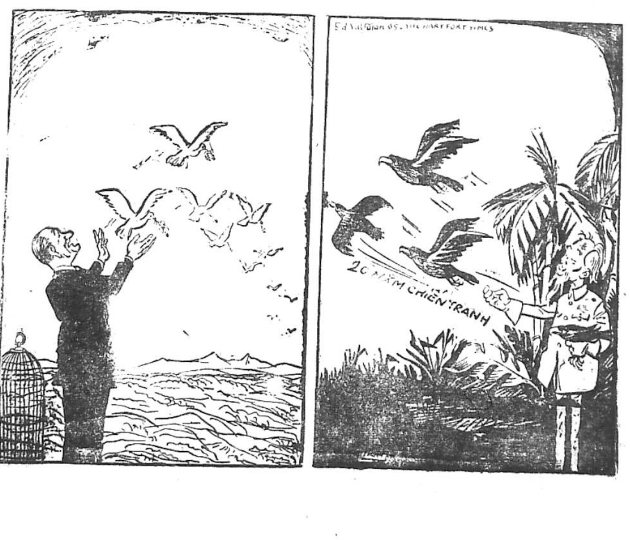
Báo « Nhân dân » ở Hà Nội (24-7-62) viết như sau, rõ ràng là ám chỉ vấn đề miền Nam :

«Những thắng lợi vẻ vang mà bộ đội ái quốc và nhân dân Lào đã ghi được...đó mới thực là những yếu tố cốt tử đã quyết định ...kết quả rực rỡ của Hội nghị Genève... Điều ấy chứng tỏ rằng nhiều vấn đề khác đều có thể giải quyết được bằng sự thương thuyết hòa bình, miễn rằng các lực lượng của độc lập và tự do, các chiến sĩ Hòa bình vẫn luôn đoàn kết trong công cuộc chiến đấu chống những phần tử gây chiến và bọn đế quốc xâm lăng...»

Tuy vậy, người ta cũng thấy rõ Bắc Việt bị xúc động rất sâu xa vì những kết luận của Ủy hội Quốc tế Kiểm soát Đình chiến lên án Hà Nội về hành động xâm lược và phá hoại miền Nam, đồng thời Bắc Việt cũng bị kích động mạnh mẽ vì Hiệp ước Genève về Ai Lao.

Ủy hội Quốc tế đã nhấn mạnh vào những hiểm họa có thể xảy ra nếu cứ để cho Bắc Việt tiếp tục yểm trợ cho bọn phiến Cộng ở miền Nam, thế mà không có sự tiếp tế luôn luôn gia tăng thì bọn phiến Cộng đó không thể nào thắng được Quân lực Việt Nam Cộng Hòa vẫn tiếp tục được hưởng thêm viện trợ của Hoa kỳ.

(Còn nữa)



Lê - Thứ

Văn chương toàn quốc

Xưa nay người ta thường nghĩ rằng kẻ xuất bản năm ba quyền thơ, sáng tác mươi lăm bộ tiểu thuyết, có công khảo cứu tư tưởng của vài triết gia tên tuổi đông tây là có thể trở thành nhà thơ, nhà văn hay học giả. Nếu nghĩ như thế mà không xét đoán về phẩm cũng như giá trị con người của tác giả khả dĩ bảo đảm cho tên tuổi của mình, thì e rằng có sự thiếu sót lớn lao chăng ?

Thật vậy. Mấy chục năm lại đây không ai là không nghe tiếng nhà học giả Phạm Quỳnh mà sự nghiệp văn chương của ông đã chiếm một địa vị trên văn đàn. Nếu người ta không cần đếm xỉa đến con người của Phạm, mà chỉ xét về văn nghiệp, không ai chối cãi rằng ông đã có công rất nhiều trong việc xây đắp nền quốc văn mới. Nhưng khi nhìn lại con người ông thì ta chợt giật mình mà thấy rằng ngoài cái vỏ văn chương ra, Phạm không được sự kính nể hoàn toàn của người dân Việt Nam thuần túy. Lỗi là tại Phạm chỉ nói mà không bao giờ thực hành tư tưởng của mình đã học hỏi được. Phạm nghị luận một cách khúc triết và uyên thâm về người quân tử của Đạo Nho; Phạm tỏ ra có biệt tài diễn thuyết và dịch thuật. Nhất là biết phê phán nền tư tưởng đông tây, và tìm cách phát huy cái hay cái đẹp nền Văn hóa thế giới,

Nhưng xét kỹ thì Phạm là người học nói, trước sau gì cũng chỉ là một kẻ học nói mà thôi !

Trên đây đan cử trường hợp nhà học giả Phạm Quỳnh để thấy rằng trong lãnh vực văn hóa, giá trị con người bao giờ cũng phải đặt lên hàng đầu, thứ mới đến tài năng. Bởi vì con người văn hóa đại diện cho đấng Vĩnh cửu giữ vai trò cao cả hướng dẫn tinh thần nhân loại lên đến chỗ Chân, Thiện, và Thực Mỹ.

Nhân gần đây bỉ nhân có đến gặp ông ủy viên công cán bộ Giáo dục. Trong lúc đàm đạo tiên sinh có nói qua về việc Bộ có tổ chức một cuộc thi văn chương mệnh danh là «giải thưởng văn chương toàn quốc», Tiên sinh cũng có nhã ý trao bỉ nhân xem bảng danh sách liệt kê tên tuổi quý vị trong hội đồng chấm thi. Sau đó bỉ nhân có đề nghị với tiên sinh là nên đổi tên « giải thưởng Văn chương toàn quốc » này thành một cái tên gì đó cũng được, vì tiếng «toàn quốc» nghe nó lớn lao quá, làm cho người ngoại quốc sẽ tò mò chú ý đến việc làm của chúng ta, và họ sẽ lầm lẫn khi đánh giá trị văn chương nước nhà chăng !

Cũng như công việc thi hoa hậu vừa rồi, hãy gạt bỏ thành kiến luân lý đạo đức và thực trạng đất nước mà chỉ xét đến khía cạnh thẩm mỹ thôi, người ta cũng không hoàn toàn thỏa mãn khi nghe danh từ «hoa hậu Việt Nam». Nếu thật muốn bầu một hoa hậu miền Nam Việt Nam xứng đáng, ta nên tổ chức chu đáo hơn. Chẳng hạn mỗi tỉnh chọn một hoa khôi, cuối cùng tập hợp tất cả những hoa khôi các tỉnh về Đô thành để bầu lên một hoa hậu. Dĩ nhiên công việc này phải mất thì giờ và tốn kém; nhưng thà vậy mới biết đâu ngọc thật, ngọc giả.

Tuy nhiên, thực trạng đất nước cần những bàn tay và tấm lòng hơn cái đẹp giả tạo hình thức.

Trở lại vấn đề « văn chương toàn quốc » cũng vậy. Thiết tưởng nên tổ chức thế nào để gây một bầu không khí thi đua trong mọi tầng lớp nhân dân, để cho những tiếng nói của họ được dịp cởi mở lưu loát thay vì bị ấm ức, đè nén. Và tiếng nói nào trung thực thể hiện cuộc sống chung hiện tại, hay nói lên được tiếng nói của muôn đời phải được xem tác giả như một chứng nhân của lịch sử hay một tiểu tạo hóa, kẻ đã thành thật sống hòa mình trong nếp sống của đại chúng, hay đã biết vươn lên tìm khung trời bồ câu trắng.

Công việc này là công việc trường cửu, há một sớm một chiều ru ? Há để một số người mà, tâm tánh không hơn gì họ Phạm lên phê phán thực chất giá trị con người ru ?

Có nên sửa đổi các lô trúng

Saigon ngày 20 tháng 11 năm 1965

Kính gởi Ông Chủ Nhiệm Báo CHÍNH LUẬN 15, đường Võ Tánh, SAIGON.

Kính Ông.

Nhân dịp Nha Xổ Số Kiến Thiết Quốc Gia trù tính mở mỗi tháng một loại số đặc biệt với số trúng độc đắc là 3.000.000đ đồng thời bớt loại số thường lệ một kỳ, tức còn lại 3kỳ,chúngtôi xin ông vuilòng đăng lên quí báo để phổ biến thiểný chúng tôi sau đây, đồng thời yêu cầu Nha Xổ Số Kiến Thiết Quốc Gia cho sửa đổi các lô trúng lại nếu không có chi trở ngại, hoặc để cứu xét.

Cứ như hiện thời tỷ lệ số trúng là 59,60% được phân phối như sau :

1	lô	1.000.000	1.000.000
5	lô	100.000	500.000
5	lô	50.000	250.000
60	lô	10.000	600,000
200	lô	5.000	1.000.000
1.000	lô	1,000	1.000.000
1,000	lô	500	500.000
10.000	lô	100	1.000.000
55	lô	2.000	110.000
		Cộng :	5.960.000

Như thế, mỗi kỳ Nha Xổ Số Kiến Thiết Quốc gia lời được : 10.000.000đ

(5.960.000đ — các lô trúng,

trừ 40.000đ — huê hồng cho kẻ bán lại,

còn : 4.000.000đ x 3 loại : 12.000.000đ

Nếu Nha Xổ Số Kiến Thiết Quốc Gia nâng tỷ số trúng lên 70% và đồng thời cho phát hành 2.000.000 số mỗi tuần với giá 20đ một số có lẽ cũng không khó bán, thì những lô trúng được phân phối như sau :

1	lô	4.000.000	4.000.000
1	lô	2.000,000	2.000.000
2	lô	1.000,000	2.000.000
10	lô	200.000	2.000,000
10	lô	100.000	1.000.000
120	lô	20.000	2.400.000
400	lô	10.000	4.000.000
2000	lô	2.000	4.000.000
2.000	lô	1.000	2.000.000
20.000	lô	200	4.000.000
110	lô	4.000	440.000
		Cộng :	27.840.000
		Hoa Hồng :	-|- 160.000
			28.000.000

Và như thế mức lời của Nha Xổ Số Kiến Thiết Quốc Gia vẫn còn 12 triệu đồng.

Có vậy mới giúp cho đồng bào nghèo có hy vọng hơn và khi may mắn trúng độc đắc sẽ có vốn làm ăn và tránh được cái bực tức hiện tại là thấy mình không trúng độc đắc 1 triệu đồng chỉ vì số khác série.

Kính chào Ông Chủ Nhiệmvà chúc quí báo được phátđạt.

Một người tiêu thụ giấy số.

DIỄN ĐÀN

GÓP Ý KIẾN CHO CÂU CHUYỆN TĂNG LƯƠNG

Phải chăng cơ quan Hoa Kỳ gián tiếp làm xáo trộn giá sinh hoạt tại Việt Nam?

Góp ý kiến với bạn Đặng Tâm trong CâuChuyện Tăng Lươngđăng trên báo Chính Luận số 488 ra ngày thứ ba 16-11-65. Để binh vực cho những người có *dịch vụ* với cơ quan Hoa Kỳ, tôi xin vội cải chính ngay là bản thân tôi không có liên lạc gì với đồng đô la Mỹ, và thân nhân tôi không có *dịch vụ* nào với cả cơ quan Hoa kỳ. Và tôi cũng vội nói ngay là ý kiến của bạn Tâm rất thiển cận, thiếu suy xét, nông nổi, chỉ có bề mặt mà không có chiều sâu, gây công phẫn cho những nhân viên giúp việc cho cơ quan Hoa Kỳ.

Chúng ta đều thiển cận cả nếu so sánh với các nhà kinh tế học, giáo sư, thạc sĩ, khi bàn về vấn đề chuyên môn này. Nhưng không phải thiển cận là nông nổi, suy xét nông quàng. Trước khi đặt một vấn đề, ta phải xét tới chiều sâu của nó, nhất là với vấn đề ngoài khả năng của chúng ta này, một vấn đề đang làm bù đầu những kinh tế gia nổi tiếng. Chúng ta không phải là những kinh tế gia, nhưng ít nhất cũng biết làm một con toán, hoặc một bảng so sánh số tiền lương bổng hàng tháng giữa một công chức bậc trung và một nhân viên giúp việc cho Hoa kỳ cùng bậc trung.

Tôi có thể nói thẳng là các nhân viên giúp việc cho Hoa kỳ đã thiếu may mắn để trở thành một công chức, họ đã chịu thiệt thòi rất nhiều khi không phải là một tư chức trong một hãng lớn đầu tư ngoại quốc hoặc một hãng đầu tư sản [illegible] địa phương.

Để binh vực cho ý kiến trên, tôi xin nêu ra bằng chứng một nhân viên làm việc tại một công sở Hoa kỳ được hưởng và không được hưởng :

Ngoài một số lương trung bình hàng tháng của một thông dịch viên là từ 10 tới 12 ngàn đồng, họ không được hưởng một phụ cấp nào hết mặc dầu người đó có một vợ và năm bảy hoặc mười đứa con : họ không được hưởng sự bảo trợ của luật lao động hiện hành tại Việt Nam khi thôi việc; họ không được hưởng phụ cấp khi chính họ hoặc vợ con họ đau ốm. Nói tóm lại, họ không có gì hết ngoài số lương khoán hàng tháng, chưa kể tình trạng lo sợ vì công việc làm không có bảo đảm, mất việc một cách dễ dàng nếu có một lỗi lầm với cấp trên, và sức làm việc nhiều gấp đôi so với một công chức; và một nhân viên cơ quan Hoa kỳ không có quyền hoạt động tư.

Tất cả mọi người, và chính tôi nữa, cũng đồng ý là phần lớn nhân viên cơ quan Hoa kỳ được hưởng số lương gấp rưỡi, hoặc gấp đôi số lương của một công chức với học lực và khả năng như nhau, nhưng không ai nhìn thấy những gì một người công chức được hưởng ngoài số lương căn bản. Ví dụ : Phụ cấp đắt đỏ, phụ cấp vợ con bưu bổng, nhà chính phủ hoặc gia cư kiến thiết (một số được hưởng) phụ cấp khi đau ốm, vợ đẻ, luật lao động bảo trợ, tiền bồi thường khi thôi việc v..v. ấy là chưa kể «bổng ngoại» mà một số may mắn được đặt trên vị trí có.

Nếu ta làm một con tính cộng chung những phụ cấp kể trên không được ghi trên chỉ số lương bổng hàng tháng của một công chức, chúng ta sẽ thấy quyền lợi của họ sẽ gấp đôi số lương mà một nhân viên cơ quan Hoa kỳ được hưởng.

Mới đầu ai cũng tưởng bạn Đặng Tâm nhắm tấn công giới buôn bán lớn, hoặc giới thầu đấu *cung cấp dịch vụ* cho các cơ quan chính phủ và quân đội Mỹ với số tiền vốn to tát đại quy mô, nhưng đọc quá chữ nữa ta chỉ thấy bạn chĩa mũi dùi vào giới cơm ngày hai bữa sáng vác ô đi tối vác về, như tất cả mọi tiểu công chức khác, ngoài ra còn kể thêm các lao công làm việc ngoài công trường mưa nắng đang được người Mỹ trả số lương hàng tháng mạt hạng ngàn tám hai ngàn, đang mong được tăng lương, tháng thêm vài ba trăm để ngõ hầu bù đắp vào sự gia tăng giá sinh hoạt hiện thời. Cái thiển cận của bạn Tâm là bạn chỉ nhìn thấy số lương của một thiểu số nhân viên cao cấp trong cơ quan Hoa Kỳ mà quên đi số lớn lao công và anh em hưởng số lương chỉ sáp sỉ bạn họ đang làm việc mưa nắng ngoài công trường hoặc đang theo quân đội Mỹ ngoài mặt trận.

Nghe bạn Tâm đối thoại rất hay bạn đã khéo che đậy lòng ghen tị của bạn bằng cách nói huych toẹt nó ra rồi tự bào chữa bằng dọng đàm ba chảy củ «ai muốn hiểu sao cũng được». Chính bạn cũng nhận thấy một *thiểu số được* hưởng nhiều quyền lợi, vậy thì chẳng lẽ chỉ vì một thiểu số đó mà bạn nhỏ mọn nỡ tấn công chung cả khối *đa số* được hưởng ít quyền lợi hay sao ? Tuy nhiên bạn đã biết điều khi bạn tự chửi thầm bạn là đạo đức giả. Đúng, bạn là kẻ đạo đức giả và nhỏ mọn nữa, vì bạn đã để lòng ghen tị làm mù quáng sự suy xét sâu rộng khi đặt vấn đề.

Đã gọi là một xã hội thì phải có bất công và muốn không bị bất công thì phải có óc cầu tiến, và óc cầu tiến xây dựng một xã hội Tất cả mọi người ai cũng bất mãn ngồi một chỗ trách phận oán xã hội không chịu học hỏi tranh đấu cho bản thân gì đó xã hội thì làm sao xã hội tiến được tới mức văn minh ?

Chúng ta không phải cộng sản độc tài, trái lại chúng ta đang tranh đấu chống lại chúng. Trong cuộc chiến tranh chống cộng sản và độc tài, ta cần tất cả mọi nhân lực, vật lực, phương tiện và khả năng. Bạn không nên trách quân đội ngoại quốc qua đây giúp chúng ta trong cuộc tranh đấu riêng của chúng ta mà họ đã làm bạn khó chịu khi phải chờ đợi chiếc Taxi mướn một chị giúp việc khó khăn, thuê một người thợ nề, thợ mộc sửa lại mái nhà, trái lại chúng ta phải mở rộng cánh tay giúp đỡ họ, chúng ta phải kiên nhẫn chịu thiếu thốn trong một thời gian để đãi người khách quý đem thiện chí tới nước chúng ta. Không một người chủ nhà có học thức nào có thể mở miệng trách khách tới nhà là : Anh tới ăn hết phần cơm của tôi trong khi đó người khách đem thiện chí, nhân lực tài nguyên, kể cả xương máu họ tới giúp chủ nhà đánh đuổi bọn cướp. Chúng ta đã và đang giúp họ bằng cách góp sức lực vì phương tiện để hoàn thành mục đích chung, còn sự trả công cho việc đóng góp của chúng ta là tùy thuộc nơi lòng tốt của họ. Sự xáo trộn giá sinh hoạt hiện nay đó là việc riêng của đại [illegible] ta, hãy lo liệu tự giải quyết lấy.

Bạn Tâm : Phải chăng trong thâm tâm bạn cũng mong muốn được một địa vị như người đối thoại tưởng tượng của bạn, nhưng rất tiếc khả năng bạn không cho phép bạn chiếm được một địa vị đó, nên chỉ còn cách ngồi phiền trách thân phận, oán than kẻ không cho bạn hưởng địa vị đó, và bất mãn, tìm cách ngăn cản quyền lợi của kẻ khác ?

Hy vọng chính phủ ta sẽ không ngăn cản thiện chí của nước bạn đối với những người giúp họ hoàn thành mục đích chung. Và cũng hy vọng chính phủ Hoa kỳ đối xử với những người giúp việc mình những gì mình cảm thấy cần đối xử.

Và riêng bạn Đặng Tâm nếu bạn muốn tấn công một mục tiêu nào khác ngoài số người giúp việc cho các cơ quan Hoakỳ, tôi xin sẵn sàng hầu tiếp bạn.

NGUYỄN-NGỌC-BÁ

II) Thực trạng các nhân viên ViệtNam làm việc tại các cơ sở Hoa Kỳ

Từ trước tới nay người ta đã nói rất nhiều đến những nhân viên Việt Nam làm việc trong các cơ sở Hoa Kỳ nhất là từ ngày giá sinh hoạt gia tăng. Thậm chí có người đã đổ lỗi cho những người này, vì lãnh lương quá nhiều, tiêu xài phung phí nên đã gián tiếp gây ra tình trạng vật giá hiện nay.

Trong bài này chúng tôi không đề cập đến vấn đề vật giá mà chỉ trình bày rõ rệt tình trạng thực sự của những nhân viên Việt Nam làm việc trong các cơ sở Hoa kỳ hầu giúp ích phần nào các giới đồng bào không làm việc với người Mỹ hoặc có ý định sắp làm việc với họ có được một ý niệm tổng quát và chính xác về tình trạng lương bổng, quyền lợi và khả năng của những người hiện giúp việc trong các cơ sở Hoa kỳ.

Cơ sở mà chúng tôi đề cập thuộc Phái Bộ Cố Vấn Quân sự Hoa Kỳ, nơi sử dụng nhân viên người Việt nhiều nhất so với các cơ sở khác. và thành phần mà chúng tôi đề cập là thành phần thông dịch viên vì thành phần này chiếm đa số và mức lương bổng của họ tương đối cao hơn các thành phần khác.

Thành phần thông dịch viên đa số gồm có cựu tư chức, sinh viên và cựu quân nhân. Trước khi trở thành thông dịch viên của Phái Bộ, họ phải qua một kỳ thi sát hạch (test) về khả năng Anh văn : Thi viết (*Anh — Việt* Việt Anh) và thi nói (Thông Ngôn). Nếu đậu họ sẽ được xếp hạng số 4 với số lương hàng tháng là 4.736đ00. Nếu đậu với tuyển hạng xuất sắc hơn họ sẽ được xếp hạng số 5 với số lương hàng tháng là 5.584đ00. Sau mỗi năm làm việc họ sẽ được xếp lên một bậc (step) cho đến bậc 7 là chót hết. Mỗi bậc sẽ được thêm khoảng 200 một tháng. Một thông dịch viên ở số 4/7 tức là ở số 4 sau bảy năm làm việc lãnh một số lương là 5.696đ00. Tuy nhiên có nhiều thông dịch viên sau một hai năm làm việc muốn được xếp hạng từ số 4 lên 5 và 5 lên 7 họ phải qua một một kỳ thi lên cấp (promotion test). Những kỳ thi lên cấp này rất gay 10 người chỉ đậu 3 nhiều người thi 3,4 lần mới đậu, Nếu rớt trong các kỳ thi lên cấp một thông dịch viên sẽ ở cấp cũ mình mãi mãi. Một thông dịch viên ở số 5 nếu đậu trong một kỳ thi lên cấp sẽ được xếp hạng số 7 Lương của một thông dịch viên ở số 7 là 7.194đ00 hoặc hơn chút ít tùy theo sự thâm niên của từng người Thông dịch viên ở hạng số 7 là những người đã làm lâu năm và khả năng Anh văn rất khá. Có nhiều thông dịch viên làm 7, 8 hoặc trên 10 năm vẫn ở hạng này vì họ không đảm nhiệm một trách vụ chỉ huy một số thông dịch viên khác và không đậu một kỳ thi lên cấp số 9. Lương thángcủa một thông dịch viên số 9 là 10.480đ00. Số thông dịch viên hạng này không nhiều lắm khoảng 15 phần trăm tổng số các thông dịch viên và thường họ đã làm việc một thời gian nhiều năm và phải có trách nhiệm chỉ huy một số thông dịch viên thuộc số 4.5 và 7. Có nhiều thông dịch viên làm từ năm 1954 là năm thành lập Phái Bộ cho tới nay vẫn ở hạng số 7. Chỉ có một cấp thông dịch viên trên số 9 là số 11 Lương hằng tháng của 1 thông dịch viên số 11 là 14.400đ00. Thông dịchviên thuộc hạng này thường làm rất lâu với Phái Bộ, có đầy đủ khả năng Anhvăn để tham dự các buổi hội thảo thuyết trình v.v.. và điều khiển các thông dịch viên cấp dưới phiên dịch mọi tài liệu kể cả binh thư và sách kỹ thuật mọi ngành.

Loại thông dịch viên số 11 hiện làm trong Phái Bộ ở toàn quốc chỉ có vài người.

Trên đây là khái niệm về lương bổng và cách sắp loại các thông dịch viên, còn lương bổng và số hạng của nhân viên các ngành khác như thư ký, thư ký đánh máy, tài xế và lao công, vì không hiểu rõ chi tiết nên chúng tôi không đề cập đến ở đây, nhưng có điều chắc chắn là so với lương của các thông dịch viên, lương của họ ít hơn nhiều.

Vấn đề phụ cấp gia đình thì thật không đáng kể. Tôi lấy trường hợp của một người thông dịch viên số 9, đã làm việc 7, 8 năm có vợ và 8 con, lãnh lương phụ cấp gia đình hàng tháng là 800đ Kể như vợ được 120đ và mỗi con 80đ. Nếu ở cấp thấp hơn chỉ còn một nửa.

Căn cứ theo bảng lương bổng tổng quát nhiều loại nghề nghiệp tại Phái Bộ Quân Sự Hoa Kỳ và đem so sánh với lương của các công tư chức các sở khác, ta thấy không có sự chênh lệch quá đáng.

Tuy nhiên tôi cũng nêu ra đây một số nhân viên thuộc nhiều ngành, vì nhu cầu, đã mỗi tháng làm thêm một số giờ phụ trội (overtime) nên ngoài số lương chính họ còn được lãnh thêm một, hai ngàn là tiền làm thêm giờ phụ trội và số giờ phụ trội này rất thất thường, khi ít khi nhiều hoặc nhiều khi chỉ lãnh trần số lương hàng tháng. Kiếm thêm được số tiền này cũng thật vất vả. Phải làm đêm, làm trưa, chủ nhật, ngày lễ thậm chí làm việc cả ba ngày Tết. Vì là tư chức nên việc làm của họ không mấy bảo đảm nên khi có dịp làm thêm giờ phụ trội là họ sốt sắng ngay mong kiếm thêm chút tiền để phòng xa và cũng nhờ ở số tiền này mà người tiêu xài tằn tiện đã để dành được ít nhiều. Còn quyền lợi của họ thì cũng giống như mọi tư chức khác. Hàng năm cũng được một số ngày nghỉ phép, nghỉ ốm, phụ cấp giúp việc. Ngoài ra không có quyền lợi gì khác.

(xem tiếp trang 8)

Cáo Lỗi

Vì bạn Phan Nghị đi công tác Quảng Ngãi, tường thuật trận đánh vừa xảy ra nên Phóng sự « Miền Lầy Trong Lưới Nhện » phải tạm gác. Xin thành thật cáo lỗi cùng quý bạn đọc giả.

Bộ Xã Hội c/o Bác-sĩ Nguyễn-duy-Tài hay là

MỘT VỤ MINH GIẢI và MINH CHÁNH

L.T.S.— Chính Luận nhận được văn thư sau đây của Bộ Xã Hội nhan đề là Minh giải về những nhận xét sai lầm đối với trại tạm trú Phạm thế Hiển (Quận 8). Đăng tải văn thư này, Chính Luận chỉ làm nhiệm vụ diễn đàn, và quyền trả lời của Hội Đồng Đô Thành, Bác sĩ Nguyễn duy Tài, dĩ nhiên là sẽ được tòa báo tôn trọng.

Saigon, ngày 10-11-1965
Đổng Lý văn phòng Bộ Xã Hội

Kính gửi .

Ông Chủ Nhiệm Nhựt báo CHÍNH LUẬN —Saigon—

TRÍCH YẾU: V/v các nhựt báo tường thuật những lời bác sĩ Nguyễn-Duy-Tài trong khóa họp vừa qua của Hội Đồng Đô Thành.

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Ngày 10-11-1965, tại khoá họp tháng 11 của Hội Đồng Đô Thành, Bác sĩ Nguyễn-duy-Tài đã nêu lên nhiều nhận xét về trại tạm trú đồng bào tị nạn cộng sản đặt tại kho 5 (Quận 8 Đô thành) và nhiều nhựt báo đã tường thuật lại. Nhận thấy rằng những lời phê phán của bác sĩ Tài có nhiều điều không đúng sự thật và những bài tường thuật của báo chí có thể gây nên dư luận hiểu lầm nên thiểm Bộ thấy cần lên tiếng minh chánh.

Xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho đăng tải bài đính hậu để rộng đường dư luận. và nhận lời cảm tạ trước của chúng tôi.

Trân trọng kính chào
Ông Chủ Nhiệm
LÊ.HỮU-PHƯỚC

Minh giải về những nhận xét sai lầm đối với trại tạm trú Phạm thế Hiển

Ngày 10-11-1965, bác sĩ Nguyễn duy Tài đã thuyết trình trước Hội Đồng Đô thành về vấn đề cứu trợ đồng bào tị nạn Cộng sản tại kho 5 (Quận 8 đô thành). Với tư cách những người có trách nhiệm trực tiếp về vấn đề này, chúng tôi thành thật cảm tạ bác sĩ cùng quý vị trong Hội đồng đã lưu tâm đến số phận của đồng bào tị nạn.

Tuy nhiên, bản thuyết trình của bác sĩ Tài cùng các bài tường thuật của hai nhật báo Quyết Tiến và Thời Đại có những điểm không hoàn toàn đúng sự thực về hiện trạng của trại tạm trú đặt tại kho 5.Chúng tôi thấy cần minh chánh một vài điểm để tránh sự hiểu lầm trong Hội Đồng cũng như ngoài dân chúng.

1.— Trước hết, số đồng bào tị nạn từ vùng Dầu Tiếng, Bến Cũi được phép tạm trú tại kho 5 là một ngoại lệ, vì theo chủ trương của Chánh Phủ, đồng bào tị nạn thuộc tỉnh nào thì ở tạm tại tỉnh ấy để chờ ngày trở về làng. Nhưng do lời yêu cầu của Linh Mục Nguyễn Đức Nhân, người tổ chức và hướng dẫn cuộc tị nạn này, đồng thời nhằm mục đích cao xa hơn trong việc bảo vệ an ninh đô thành, Ông Đô Trưởng Saigon đã cho phép ngoại lệ nói trên. Kho 5 cũng là địa điểm do chính Linh mục Nhân đề nghị và đã được Ông Đô Trưởng chấp thuận.

Do đó đồng bào tị nạn ở tại đây gặp cảnh chật chội hơn, nếu so sánh với những trại tạm trú khác ở các Tỉnh do Chính quyền địa phương xây cất với thỏa hiệp của Bộ Xã Hội. Nhưng chúng tôi nghĩ rằng sự chật chội này không đáng cho bác sĩ Tài phải lên tiếng báo động một cách khẩn cấp, vì những lẽ sau đây :

— Kho 5 dài trên 50 mét, rộng trên 15 mét, cao trên 9 mét và ngoài ra còn có thêm nhiều nhà nhỏ mới xây cất bên ngoài nên đã không quá hẹp đối với667 người.Như thế tuy không được sống thoải mái như những người may phước có nhà cao cửa rộng, nhưng cũng còn hơn nhiều đồng-bào lao động ở Đô thành đang phải chui rúc trong các xóm nhà ổ chuột chật hẹp và thiếu không khí hơn. Ngoài ra, khi một số lớn đồng bào tị nạn đột nhiên chạy về đô thành giữa hoàn cảnh không thể xây cất kịp trại tạm trú rộng rãi thì tưởng rằng không thể nào đòi hỏi mức lý tưởng được.

— Vùng kho 5 không phải là vùng bùn lầy nước đọng mà đồng bào phải « sống trên sình lầy ». Điều kiện sống trong trại cũng không đến nỗi « thiếu thốn đủ mọi điều kiện tối thiểu về vệ sinh », như bác sĩ Tài đã nhận xét. Bất cứ một ai có đến kho này đều công nhận rằng đây là một địa điểm tương đối cao ráo, sạch sẽ và có gió mát thổi suốt ngày.

Đời sống ở đây cũng có tổ chức về mặt y tế vệ sinh, với cuộc khám bệnh của bác sĩ quản lý chương trình phát triển y tế quận 8, có đoàn cán bộ Diệt trừ Sốt rét đến thử máu, có một cán bộ y tế thuộc gia đình tỵ nạn chăm sóc hàng ngày với một tủ thuốc cấp cứu nhỏ nghĩa là có những điều kiện y tế — vệ sinh tuy còn tối thiểu chớ không phải hoàn toàn không có như bác sĩ Tài đã nói. Chính Thiếu tướng Chủ tịch Ủy ban Hành Pháp và Đại sứ Cabot Lodge đã đích thânđến viếngthăm trại và chúng tôi không hề nghe lời phê phán nào của hai vị về mặt y tế vệ sinh của trại cả.

2— Về thủ tục cấp phát có chậm trễ, thiếu sót và có « tới tay dân chúng hay không », chúng tôi xin trình bày rõ để dư luận phán xét :

Ngày 30-10-1965, đồng bào tị nạn mới tề tựu đầy đủ về đây. Ông Ủy Viên Xã hội, tuy công việc hằng ngày rất bề bộn, cũng đã đích thân đến viếng trại 2 lần trong ngày nói trên, một lần cùng Thiếu Tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp và một lần với một phái đoàn gồm các nhân viên cao cấp thuộc Bộ để xem xét tình hình. Ông đã đôn đốc cán bộ làm việc ngay trong chiều ngày ấy, dù đó là chiều thứ bảy họ có quyền nghỉ theo luật định, để hoàn tất nhanh chóng việc làm phiếu cứu trợ giúp đồng bào được lãnh ngay tiền trợ cấp. Ngoài Ông Chi Trưởng Xã Hội Quận 8 và số cán bộ được phái đến tăng cường, Ông Ủy viên đã chỉ thị cho hai ông Chánh Sự Vụ Sở Cứu trợ và Sở Xã Hội Đô Thành phải túc trực tại đây. Và chỉ trong buổi chiều thứ bảy 30-10-1965, từ 15 giờ đến 21 giờ, việc làm phiếu cho 120 gia đình gồm 667 người đã hoàn tất để sau đó, ngày 5-11-1965, đồng bào tị nạn đều đã lãnh tiền đầy đủ. Cần nói thêm rằng vì những ngày 31-10, 1 và 2-11, các công sở nghỉ Chủ Nhật và lễ Quốc Khánh, nên Bộ không lấy được tiền để phát cho đồng bào sớm hơn.

— Trong việc tách tên từng người trong danh sách chung ra từng phiếu gia đình, có một sơ xuất đáng tiếc, đúng như bác sĩ Tài đã nói, là gia đình bà Vũ thị Xa gồm 9 người có tên đầy đủ trong danh sách chung nhưng trong phiếu gia đình chỉ có 6 vì ghi sót, Nhưng sơ xuất này đã được nhận thấy kịp thời, và đã có biện pháp bổ cứu ngay trước khi bác sĩ Tài phát giác.

Như thế thì nguyên nhân không phải vì « phiếu cứu trợ của xã hội chưa được đơn giản hóa đến mức cần thiết và thể thức phát tiền qua phiếu cứu trợ chưa được hoàn hảo » như bác sĩ Tài đã phê phán, mà chính vì cán bộ phải làm việc quá nhiều trong một thời gian quángắntrong đêmtốikhông đèn điện. Sơ xuất này cũng đáng cho bác sĩ Tài trách cứ, nhưng nếu xét lại rằng trong những điều kiện làm việc như thế mà tỷ số sơ xuất chỉ có 3/667 (nghĩa là không đến nửa phần ngàn) và nếu nghĩ rằng bất cứ một ai cũng có thể sơ xuất được, ngay cả những người tài ba và cẩn thận nhứt trong những điều kiện làm việc hoàn mỹ nhất, thì có lẽ bác-sĩ Tài sẽ rộng lượng hơn mà đã không quá nghiêm khắc, khiến số cán bộ xã hội đã phải hy-sinh buổi chiều thứ bảy cho công vụ.—giữa lúc bao nhiêu người đi xem hát, vui chơi với vợ con —, khỏi phải tủi thân hơn nữa.

Còn việc phiếu cứu trợ có được đơn giản hóa đúng mức và hoàn hảo hay chưa, chúng tôi nghĩ rằng thời gian bắt đầu mọi công tác phức tạp của việc cấp phát tiền và hoàn tất chúng một cách khá nhanh chóng cũng đủ trả lời cho Bác Sĩ Tài. Chúng tôi đã có trong tay tất cả những chứng từ cần thiết mang đầy đủ chữ ký của tất cả những người liên hệ và 667 đồng bào tị nạn, nếu Bác Sĩ Tài và những ai còn nghi ngờ sự liêm khiết của Cán bộ xã hội có thể tham khảo bất cứ lúc nào để khỏi hoảng hốt kêu lên rằng phải : «Kiểm soát gắt các cán bộ phát tiền» (báo Quyết Tiến ngày 12-11-65). Chúng tôi không nhằm mất bình vực cán bộ của mình một cách tuyệt đối, nhưng ít nhứt trong công tác cụ thể này, họ xứng đáng được tin tưởng về tinh thần phục vụ và sự liêm khiết.

3— Về việcbác sĩ Tài quả quyết rằng việc cứu trợ «chưa được công bằng và hợp lý» và «có sự lẫn lộn giữa công cuộc cứu tế xã hội vớivấn đềtôngiáo» do sự kiện «có hai gia đình Phật giáo đến tị nạn chưa được cứu trợ trong khi toàn thể các gia đình Công giáo đã được cứu trợ », chúng tôi xin trả lời ngay rằng sự thật đã khác hẳn điều Bác sĩ đã nói, điều mà Ông Phan Ngô (theo báo Thời Đại ngày 12.11.65) và hai nhựt báo Quyết Tiến, Thời Đại đã nêu lên như một vấn đề kỳ thị tôn giáo. Sự thật như sau ;

— Trong 120 gia đình theo Linh mục Nhân về Saigon, có 3 gia đình Phật giáo và những người trong các gia đình này đã được cấp phát tiền cứu trợ như các gia đình Công giáo khác.

Chúng tôi có đầy đủ giấy tờ chứng minh điều này.

— Trước khi đoàn người tị nạn đến Kho 5 tạm trú, đã có 4 gia đình ở sẵn tại đây và vẫn tiếp tục được sống chung với đồng bào tị nạn. Có 2 gia đình trong số 4 nói trên đã yêu cầu Linh mục Nhân và các cán bộ xã hội cho ghép tên họ vào danh sách cứu trợ chung để được lãnh tiền như đồng bào Dầu Tiếng, Bến Cũi. Lời đề nghị của họ chưa được chấp thuận

Vì họ đã từ Bình Tuy tự động chạy vào Saigon từ tháng 6-1965 mà không có giao thiệp với một cơ quan cứu trợ nào của chánh quyền- Từ đó đến nay, họ đã ở nhiều chỗ, có công ăn việc làm tạm sống qua ngày và thậm chí một trong hai gia đình này (bà Hoành) đã mướn được nhà từ lâu bên Xóm Cầu Nhị Thiên Đường rồi cuối cùng vì lý do gì không rõ, đã trả nhà để qua xin ở tạm tại kho này trước khi có đồng bào tịnạn đến ở. Hoàn cảnh riêng biệt của họ không giống hoàn cảnh chung của đồng bào Dầu Tiếng— Bến Cũi đã phải đột nhiên bỏ nhà cửa, bỏ tài sản chạy joạn về đây vớihai bàn tay trắng, từ cố vô thân, không tiền bạc, không nhà cửa, cần được ưu tiên cứu trợ hơn những người đã có sẵn phương kế sinh nhai. Lời đề nghị được trợ cấp của hai gia đình này không phải bị bác bỏ hẳn mà chính là đã được ghi nhận với lời hứa cứu xét, và nếu được Bộ Xã hội chấp thuận (vì thẩm quyền quyết định việc này là ở bộ chớ không phải ở Linh-mục Nhân), họ sẽ được lãnh tiền trong đợt sau. Chính 2 gia đình này đã nói rõ với chúng tôi điều này và họ đã nói với ông khi ông viếng trại là Bác Sĩ giúp đỡ để họ được giúp tiền như đồng bào tị nạn Dầu Tiếng — Bến Cũi, chớ không phải để than phiền có nạn kỳ thị tôn giáo. Họ cũng đã nhìn nhận với chúng tôi rằng Linh mục Nhân cũng đã giúp đỡ họ nhiều như cấp chohọ gạo củaCaritas ngày 9-11 do Linh mục vận động xin riêng cho đồng bào Dầu Tiếng-Bến Cũi ; Linh mục cũng đã ghi tên một người trong hai gia đình này, (ông Dương Tánh) vào danh sách những người theo Linh mục tị nạn để xin việc làm ở các Sở Mỹ nghĩa là những việc thuộc thẩm quyền riêng của Linh mục,

Như thế, những sự kiện đã xảy ra tự nó không chứa đựng một điểm nào có thể bị ngộ nhận là kỳ thị tôn giáo, nếu Bác sĩ Tài chịu khó tìm hiểu vấn đề một cách đầy đủ hơn trước khi kết luận.

4—Một hai sự kiện khác chứng tỏ thêm rằng những nhận xét và lập luận của Bác sĩ Tài không đúng sự thật :

— Bác sĩ Tài đã lập lại một câu tuyên bố của Đại Sứ Cabot Lodge nhân cuộc đi thăm kho 5 ngày 30.10.65 như sau : « Vấn đề căn bản không phải là thiếu phương tiện cứu trợ mà vấn đề đặt ra là phương tiện có tới tay dân chúng hay không ». Thật sự, theo bản tin VTX số 5354 ra ngày 6.11.65 (buổi sáng), trang H10 từ dòng 8 đến 11 thì qua lời của Ông Quận Trưởng quận 8, vị Đại Sứ Mỹ đã nói : « Vấn đề căn bản không phải là thiếu phương tiện cứu trợ nhưng điều khó là phương tiện cứu trợ có tới tay dân chúng hay không. Tới đây quan sát, tôi tin rằng phương tiện sẽ tới tay người dân». Chúng tôi xin mạn phép gạchdưới câu nói quan trọng mà bác sĩ Tài đã bỏ sót và nghĩ rằng bất cứ một người nào biết đọc chữ đều nhận thấy ngay sự khác biệt quan trọng giữa nguyên văn và câu trích dẫn.

— Bác sĩ Tài đã nói tiếp rằng: «Trong một bài phỏng vấn ông Ủy Viên Xã Hội của ông Duy Sinh, đặc phái viên VTX nhân lễ cấp phát tặng phẩm cứu trợ đồng bào tỵ nạn Cộng Sản ở quận Tánh Linh, chúng tôi được biết hiện tại chỉ mới có khoảng một phần ba dân chúng nhận được tiền cứu trợ của Bộ Xã hội, đồng bào hầu như không còn gạo ăn. Sự kiện này đã minh chứng một phần lời tuyên bố của Đại Sứ Mỹ». Sự thật trong bản tin VTX số 5353 ra ngày 5-11-65 (buổi sáng) từ trang A15 đến A16 đăng nguyên văn bài phỏng vấn nói trên chúng tôi không thấy có lời nói nào củaÔng Ủy viên Xã hội về việc « mớicó khoảng một phần ba dân chúng nhận được tiền cứu trợ của Bộ Xã Hội » và không hiểu bác sĩ đã tìm thấy lời tuyên bố này ở đâu. Bản tin trên và ông Duy Sinh còn đó; nếu cần xin bác sĩ Tài cứ xem lại và hỏi lại.

Để kết luận, chúng tôi cần nói rõ thêm rằng đường lối hiện thời của Bộ Xã Hội là huy động cho kỳ được một phong trào quần chúng tiếp tay với Bộ hàn gắn vết thương xã hội và đẩy xã hộitiến đến mộttương lai xán lạn, theo những nguyên tắc tốt đẹp và còn thích nghi với luân lý, đạo đức cổ truyền. Do đó, chúng tôi sẵn sàng tiếp nhận mọi ý kiến xây dựng, mọi sự cộng lực chân thành. Riêngtrong việc này, sở dĩ chúng tôi phải lên tiếng đính chánh, đó là một việc bất đắc dĩ, vì không muốn bị hiểu lầm một cách oan uổng. Kính mong bác sĩ Tài và hai nhựt báo Quyết Tiến, Thời Đại sẽ tiếp tay với Bộ chúng tôi một cách hữu hiệu hơn nữa trong việc phục vụ đồng bào thuộc mọi từng lớp.

Saigon, ngày 18-11-1965
Đổng Lý Văn Phòng
Bộ Xã Hội
Lê hữu Phước
(Dấu chữ ký)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

NHA SĨ

NGUYỄN - THỊ TỐ - VINH

tu nghiệp tại Đại Học Đường HARVARD, Mỹ Quốc đã bắt đầu làm việc tại phòng chữa răng số 244B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

TÌM CON

Con trai là PHẠM ANH MINH, 5 tuổi, tóc cao, mất một mí, da trắng, mặc quần cụt, áo chemisette trắng sọc hoa, đi chân không. Đi lạc hồi 15 giờ 30 ngày 21-11-65. Ông bà nào bắt được xin mang cháu lại số nhà 216 hiệu Hưng Thịnh, Võ Di Nguy Phú Nhuận, hay báo cho chúng tôi được biết cháu ở đâu. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Mất giấy tờ

tại bến ôtôbus Saigon thẻ căn cước Võ bồng Nam số 188964. Ai lượm xin đem lại 459/16 Trần hưng Đạo Saigon tôi xin hậu tạ.

Mất giấy tờ

Tôi Trần-văn-Út có đánh mất một cái ví đựng thẻ căn cước và các giấy tờ quan trọng trên xe đường Saigon - Vũng Tàu, quí khách nào lượm được, mang lại số 45 Nguyễn văn Giai (Dakao) Saigon xin hậu tạ.

Nhắn tin Ông Nguyễn hữu Ứng tức Sinh thầu khoán trước ở Kontum số 102 đường Lê thánh Tôn, xin gặp Bà Phạm thị Huệ số 204/5 đường Phan đình Phùng Dalat để thanh toán ngay, lời rao chót.

Trần - thúy - Mai

Con hãy về, ba thông cảm, về rồi ba tính cho.

Tìm người nhà

Anh NGUYỄN CÔNG CHÍNH ở đâu về ngay. Em đã sanh. Hiện thời em ở với má tại 253/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vợ anh : NGẠC THỊ HỢP

Mất giấy tờ

Tôi NGÔ VĂN VIẾT có mất 1 cái bóp. Trong đựng : 1 căn cước, 1 thẻ chủ quyền xe Renault EA 0162, 1 bằng lái xe tự động, 1 giấy xe hiệu Beta. Ai lượm được, Xin vui lòng đem đến số 300 Hai Bà Trưng — Tân Định.

NHÀ

Bán đất 2.450m2 mặt tiền đầu đường Trần quý Khoách Tân Định, khu ngoại kiều ở giao đất trống cất phố, villa, building có thể chia lô hoặc bán phân nửa. Xin hỏi bà Dần 2 Bis Ng. thiện Thuật SG.

Bán đất trống (Võ Tánh Phú Nhuận) Hỏi 173 Phạm hồng Thái (tiệm Phong Phú) đường Lê văn Duyệt nối dài cũ).

Vẽ họa đồ xây cất

Building, Villa, Nhà và Phố. Trình bày trên đất hẹp, trông thấy đồ sộ, lộng lẫy và kiểu về tối tân. Nhưng không bị lỗi thời, bao luôn xin phép, xây cất, họa đồ chi tiết.

CẦN: người có vốn để hợp tác xây cất Building hoặc Villa cho thuê. Số 228/2 (số cũ : 51/4A Bạch Đằng GĐ

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 107E Thoại ngọc Hầu ngã ba ông Tạ. Gia Định.

Bán 1 căn nhà 3 tầng lầu đúc béton đủ tiện nghi giá 750.000đ tại đường Ng. duy Dương. Hỏi tại 223/1 Bà Hạt Cholon.

Nhà bán gấp nhà lầu đúc cả đất, hướng đông nam, 4 phòng rộng, có garage để xe, compteur điện nước riêng, gần chợ, trường học, chùa, nhà thờ.— Xin hỏi 544A đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6).

Nhà thầu lưu ý

cung cấp đá xanh đủ loại hầm Trảng Bom giao tận nhà cần nhiều xe benne chuyên chở thường xuyên, do 17 E Huỳnh quang Tiên Sg.

Bán hoặc cho Mỹ kiểu mướn 2 căn phố lầu số 67 và 67A đường Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán hoặc cho Mỹ kiểu mướn phố [illegible] số 459 Trần quý Cáp Saigon (hỏi trên lầu)

Cần mướn [illegible] 100.000đ. Có lợi phố mặt tiền [illegible] Saigon Cholon tiền phố từ 2 tới 4 ngàn. Hỏi hay biên thư cho biết điều kiện [illegible] Ngọ 84 Hồ văn Ngà Saigon

Nhiều phòng cho Ngoại kiều mướn, tiện nghi đẹp ở Trung tâm Sg. Lâm sơn Nhứt. Xin hỏi 528/1 Trương minh Giảng Sg. hoặc 182/5 Trương minh Ký.

Đất Phú Thọ

Cần mua nhừng lô gần chợ Phú Thọ (vườn cao su cũ) hoặc khu villas Hỏi bà Phát 4 Thuận Kiều Cholon.

Nhà bán 230.000đ- 977 hẻm 10 Cư xá Trương minh Giảng.

Nhà trệt cho ngoại kiều thuê có lầu sau 8mx20m mặt tiền, Đ.L. Thành Thái Hỏi giờ làm việc 14 T.H. Đạo Saigon.

MUA và THUÊ

— Buildings
— Villas
— Đất trống

Do : ĐỜI TÂN 16 Trương - công-Định Đ.T. 22.354.

Bán 1 căn phố 3,8x16 mặt tiền đường Tr. minh Giảng tiện cho Mỹ mướn liền. Hỏi 1/1 Nguyễn minh Chiếu nối dài.

Nhà bán gạch lợp ngói Trung tâm Sg. Hỏi 162/6 Bùi thị Xuân Sg (cổng xe lửa số 2)

Bán nhà lầu đúc 2 từng mặt tiền, số 534 đường Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán nhà mặt đường phố đông tiện buôn bán. Hỏi tại 141 Trương tấn Bửu P.N.

SAIGON SABRINA

44 Cao Thắng Saigon

Địa ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, villa, building và xe hơi. Kết quả mau chóng phục vụ tận tình — huê hồng nhẹ.

Đất bán đường Kỳ Binh Làng Cha Cả. 2622m và hai mẫu rưỡi đất xa lộ gần bảng Thanh Hòa. Hỏi 337/8H Lê v Duyệt Sg.

SAIGON Địa Ốc

230, Trần hưng Đạo

— Cần thuê nhiều phố lầu, biệt thự, appertement, building tại Saigon, Gia Định và phụ cận.

— Chuyên giao dịch thuê mua nhà đất với ngoại kiều công việc nhanh chóng—Huê hồng nhẹ.

Bán 1 căn phố lầu đúc khu A Phú thọ Hòa 1.500.000đ. 2 căn phố trệt mới cất luôn đất giá 300.000đ. 4thx25th. Xin hỏi số 255/31F đường Nguyễn văn Học (Cầu Băng Ky) Cạnh chùa Pháp Quang Tự, sau bảng sơn Bạch Tuyết.

Nhà CHO MƯỚN ở Khánh Hội 8x25 th. Xem nhà 241/11 Bến Vân Đồn, Xin hỏi 325 Hai Bà Trưng.

Bán nhà thương mại, hay mở phòng mạch nhà thước 2 căn liền tại ngã 5,10x22m ngay bến xe buýt Thông Tây Hội (Gò Vấp) giá : 370.000đ. Hỏi ở Hưng 544 Gia Long (Gò Vấp) từ 3 đến 8g.

Bán gấp giá rẻ nhà gạch gác suốt số 284/550A. Minh Mạng. Xem nhà 08 giờ đến 19 giờ.

Cần đi xa bán gấp

Nhà dài 14mx3m5. Có gác ở mặt tiền, tiện việc buôn bán. Số 15 Âu Dương Lân cầu chữ Y (Bến Phạm thế Hiển).

Cần mua hay sang nhà và đất thuộc quận Ba Saigon. Hỏi 135 Trần quí Cáp Saigon.

Nhà bán 2 căn tường, gạch bêng. Plafond, hàng ba và hẻm riêng—cấu 3m 8x9m,5 : 150.000đ — Căn 3mx9m,5 : 110.000đ. Mua luôn 2 căn (sát vách) 250.000đ. Hẻm 156 đường Hòa Hưng (Nguyễn đình Chiểu cũ) cổng chùa Trường Quang vào quẹo trái. Nhà số 457/150A và 457/150B. Xem suốt ngày. Giao nhà trống.

Bán nhà luôn đất, sâu rộng, có nhiều cây mát, 4 phòng có rào kẽm bao quanh giá nhất định 50 vạn. Hỏi 134/4 ấp Trung Nhất đường Minh Mạng (gần chợ ngã ba lò đúc Phú Nhuận) hoặc 38 Phạm hồng Thái (ô. Tạ).

Cần sang lại cửa hàng hồi 204 Hai Bà Trưng Sg. Trong giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà 4x40 mặt tiền đường đủ tiện nghi, tiện buôn bán, để xe, tại 192/3 Hùng Vương (Ngã ba Hàng Xanh) mời ông trả 250.000đ.

Nhà bán Bán nhà gần chợ, gần trường, đủ tiện nghi. Hỏi 212/15 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà lầu cho Ngoại Kiều mướn có Điện, Nước, sân trước và Balcon rộng. Hỏi tại 33A cư xá Đô thành sau trường Tiểu học Bàn Cờ.

Bán 1 căn nhà lầu 4 x 18m đủ tiện nghi giá 950.000đ. 384/21B Lý thái Tổ.

Phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê (2 người). Tại 145, Cao Thắng Saigon.

Bán nhà luôn đất 5m x 20m, ba tầng lầu, nóc bằng, ba mặt cửa, kiến trúc kiểu mới, kiểu làm cho Mỹ mướn, khu Mỹ hiện ở, Mỹ đã trả **một triệu hai** một năm, mua xong làm hợp đồng với Mỹ ngay. Mời Ông Bà đã trả **ba triệu** đến thương lượng gấp để kịp làm hợp đồng với Mỹ. Luôn hai căn giá mỗi căn 1 triệu rưỡi, Mỹ thuận mướn 660.000đ. một năm.

Hỏi 91-F Thoại ngọc Hầu Gia Định, gần Tân Sơn Nhất.

CÓ 2 PHÒNG đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn lầu lịch sự. 413/6 Trg. minh Giảng.

Đất trống bán

873m2 và 993m2 đất trống đường Minh Mạng (sau trường Quốc Anh Đ L. Cách Mạng.) 10.000m2 hoặc chia lô 3.000m2, tiện đường xe và sông, có sẵn điện 3 giây (gần C.N Thạnh Mỹ Tây) 7.000m2 đất bị choán trọn lô 250đ. 1m2 (mỗi tháng thâu được 10.000đ). Xin do MY-KIM, 8 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 23.989.

CẦN NGƯỜI

Hãng tư cần 1 thiếu nữ người Tàu học lực cỡ Trung Học, biết đánh máy rành tiếng Việt và Pháp xin hỏi tại : 106 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần thơ ký

Cần một người thơ ký đứng tuổi biết chữ Pháp, làm phụ kế toán và đánh máy chữ. Lương 3.000đ. Xin hỏi : Hãng Quang Long 104 Võ di Nguy (chợ cũ) Saigon.

Cần 2 người (Nam quá tuổi quân dịch hoặc Nữ) bán thuốc Âu Mỹ lành nghề. Hỏi Nhà thuốc Gác Nguyễn tấn Dược 132 Trần hoàng Quân (Nhân vị cũ) Ngã Sáu Cholon.

Cần một ông Bếp nấu đồ Tây lương bậu hỏi 11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 2 người thợ biết quay sợi và nhiều thợ học việc trong nhà dệt hỏi 70 Gia Long Saigon.

Cần kế toán viên kỳ nghệ lành nghề. Đơn xin và chứng chỉ về hợp thơ 784 Saigon

Cần thợ uốn tóc

3 cô học nghề 20 tuổi trở xuống 2 cô thợ phụ biết làm 240 Lê Thánh Tôn.

Cần 1 cô giáo dạy chương trình Pháp cho lớp seconde và Troisième. Hỏi số 400/11 Trương minh Giảng Saigon.

Cần cô thơ ký biết đánh máy và thạo Anh văn có kinh nghiệm làm việc văn phòng gởi thơ kèm hình hoặc đến 50 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần dùng 1 Mại bản 25-30t, hoạt bát, đã có kinh nghiệm qua các nhà Nhập Cảng và có thể xuất trình chứng minh. Lớn tuổi xin miễn. 2) Thông dịch viên Anh ngữ để làm việc cả ngày ở văn phòng, ít nhất là có Lower. Biên thư để chuyển giao cho Ô. Châu, 115 đường Đặng Dung, Tân Định.

Cần dùng — Một ông Réceptioniste đứng đắn—lịch sự— rành Anh ngữ—không rành miễn tiếp—lương cao. — Hai bồi phòng biết Anh ngữ—Một em nhỏ 17, 18 tuổi, khoẻ mạnh, lanh lẹn—Một chị nấu ăn người Bắc. Hỏi 45 Lê thánh Tôn—Sg.

Cần giáo viên tiểu học Pháp Việt có Depsi và sư phạm kèm trẻ. 373 Trần quốc Toản Cholon.

Cần nữ thư ký đánh máy biết chút ít Anh Văn. Thư cho Box 433 Saigon.

Cần nhiều courtier địa ốc, biết tiếng Anh càng hay. Real Estate Service, 287 Trần Hưng Đạo Saigon Tél. 21373

Cần gấp 3 cô chiêu đãi viên, lương từ 1500 tới 2000đ mỗi tháng. Hỏi quán giải khát Tấn Thành, số 7, Lê văn Duyệt nối dài gần ngã ba ông Tạ.

Cần gấp 2 nữ thơ ký thật giỏi Anh ngữ, người lịch thiệp, trên 30 tuổi. Không giỏi xin miễn đến 44 Cao Thắng — Saigon.

Bar-RESTAURANT

LỚN ở Qui Nhơn. CẦN : nhiều chiêu đãi viên duyên dáng biết tiếng Anh — Đầu bếp biết nấu ăn theo lối Mỹ. Hỏi ông Sơn, văn phòng Bạch Mai Lữ Quán 136 Hồ văn Ngà Saigon. Từ 14g,00 đến 20g.00

Cần Tài xế lành nghề, hạnh kiểm tốt quá tuổi quân dịch. Hỏi 227 Hai Bà Trưng — Saigon.

Cần Professeur, Etudiant có kinh nghiệm, dạy français và Maths từ 2è đến classe terminale. Hỏi M. Trứ 138/2 Gia Long — Saigon.

Cần một nữ giáo viên dạy classe Maternelle. Hỏi 2 A Ngô tùng Châu — Gia Định. Sáng 8 giờ đến 11 giờ 30.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Qui Nhơn, bao ăn ở lương hậu. Hỏi tại số 109/17 Cư xá Lê quốc Hưng — Khánh Hội.

CÔNG TY

Kiến Trúc Hoa Kỳ

CẦN ngay nhân viên Việt Nam có khả năng các nghành sau đây :

— Kỹ sư công trường
— Họa viên
— Chuyên viên dụng cụ hạng nặng
— Thợ máy các loại
— Thợ điện, máy lạnh, ống nước, hàn
— Đầu bếp và nhân viên, thợ làm bánh có kinh nghiệm về món ăn Tây phương.

1) Ứng viên sẽ được chỉ định làm ở bất cứ nơi nào trên lãnh thổ Việt Nam.

2) Ứng viên phải mang theo chứng chỉ nơi làm cũ và chứng chỉ của trường đào tạo nghề nghiệp của mình và phải có ít nhất 3 năm kinh nghiệm nghề nghiệp.

3) Chỉ nhận nhân viên hợp lệ tình trạng quân dịch.

4) Thư cho hộp thư M-17 Saigon.

Hàm Thụ

và Tư Thục Hạnh-Nghĩa

42 Nguyễn-văn-Thành — Gia định bài gửi tận nhà dạy đủ các lớp : có lớp riêng luyện thi Tú Tài, Trung Tiểu học (thi đậu nhiều).

HỌC

Sinh viên Y KHOA năm thứ 4 có Tú Tài toàn phần Pháp, có Cử nhân Khoa học Tự do muốn tìm chỗ dạy tư gia từ Tú Tài 2 trở xuống, bằng lòng dạy thử. Xin quý vị biên thư cho : Đặng - ngọc - Đoàn 200 Lê thánh Tôn — Saigon (nhờ chuyển cho Ân).

TRƯỜNG MÁY XE HƠI

Cơ - Hiệp - Thành

122A, Phát Diệm — Saigon (gần trường Tiểu Học Cầu Kho)

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy Moto. Học thực hành với 15 thứ máy đủ loại. Khai giảng khóa mới ngày 1-12-65. Học phí mỗi tháng 400đ. trọn khóa 3 tháng. Bảo đảm thành nghề có cấp bằng tài năng. Học chưa rành học thêm khỏi đóng học phí. Máy dầu cặn, bổ túc thêm 1 tháng, học phí 600đ. bảo đảm máy Môtô cũng vậy. Có lớp Sáng, Chiều Tối. Nội trú ăn ở 1.000đ.

Ai cũng biết Đánh Máy Chữ

Kết quả chắc chắn chỉ tới trường THỦ - KHOA 237 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ-ĐÔ 355 Trần hưng Đạo Saigon (ngang Sở Cứu Hỏa). THỦ NGUYÊN 808 Trần Hưng Đạo Saigon. Bên phải rạp hát « OSCAR » HANOI 370 - A Trương minh Giảng (Ngã Ba đèn mấu) vì tổ chức đại quy mô, phương pháp giản dị, chỉ dẫn hay, toàn máy mới, mặt chữ duy nhất, bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, Q.G.T.M. Học phí hạ, có lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

Nhiều G. S. Mỹ

nhận dạy nói tiếng Anh cho từng nhóm ít người. Tận tâm hướng dẫn, học phí vừa phải. Trong 4 tháng học viên sẽ NGHE và NÓI giỏi tiếng Anh. Xin liên lạc gấp tại số 43, đường sau lưng chợ Trương - minh-Giảng — Saigon.

Nữ sinh đệ 1 C công lập, nhận kèm trẻ tại tư gia, hoặc 11ème và 10ème. Xin thư về cô Thu 1/6 Hòa Hưng (Lê văn Duyệt Saigon).

Dạy nói Cấp tốc tiếng Anh Pháp để làm ngày. Biết sơ Quốc ngữ học dễ dàng rất mau nói được. Lớp vỡ lòng, bổ túc sáng, chiều tối. G.S. Hoàng Trọc 36/41 Cô Bắc (Cầu Muối) Saigon (Văn phòng viết dịch thơ từ v.v...).

Người Mỹ miền Bắc

cấp bằng Đại Học, nhận dạy Anh văn miễn phí cho tốp người nào cho thuê biệt thự nhỏ hoặc phòng nhỏ (appartement) giá phải chăng, gần góc đường Hai bà Trưng và Phan đình Phùng. Trả lời bằng tiếng Anh về hộp thư 1287.

ANH - VĂN

đàm thoại

Sơ cấp, trung cấp (sáng, chiều, tối) 8 giờ giáo sư Mỹ, 6 giờ giáo sư Việt cho tư nhân và học sinh do ông George Nelson và kỹ sư Vic Rallos hướng dẫn cùng 1 số giáo sư Việt từng du học ở ngoại quốc. Bảo đảm trong ba tháng biết nói để đi làm hoặc giao dịch với ngoại quốc hay xuất ngoại. Có máy ghi âm (âm thanh nổi) và dĩa Assimil để luyện giọng. Xin ghi tên tại : Cộng Hòa English School 154 Đại lộ Cộng Hòa — Saigon.

Lưu ý : Đồng trọn khóa Anh văn được miễn phí máy chữ Anh hoặc Việt dẫu tháng mở 1 lớp Let's learn English I và II, 1 lớp English for Today. Lớp đặc biệt do Giáo sư Mỹ phụ trách.

linh tinh

Bán Một nồi chaudière thiệt tốt dài 6th. kính 1t,50. hỏi Nhà Máy Xay Lúa Võ văn Sửu Cần Thơ.

Nhận Chở hàng bằng xà lan sắt và ghe chài và nhận hàng từ các tàu đậu ngoài phao Xin hỏi tại 7 Hàm Nghi Saigon.

Thuê đổ đất 50.000m³

gần xa lộ. Hỏi ông Nguyễn-tăng-Hồng 139 Tự Do Saigon. ĐT 22622

Bán máy lạnh

(air cond). Hiệu GE 220 volts, Hỏi Tiệm guốc Đồng Hưng 219 Trương-minh-Giảng Saigon.

Thuốc trị lỗ mũi

Mới đau sổ mũi nghẹt ngưa, nhảy mũi, nhức đầu, đau lâu có mủ đều trị khỏi.

GIỜ TIẾP KHÁCH : Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.

Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.

Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

Mợ Công Mài Tondeuse, Kéo, Dao cạo, Kéo thợ may. Mài máy. Bảo đảm. Bán hơn đồ mới. Có bán máy mài mới. Bao dạy mài. 177 Hậu Giang Cholon Mới.

Bán 1 Frigidaire 160L 220v mới nguyên. Xem 202 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán rẻ 1 máy phát điện nhỏ 0,5 Kw, 110V tình trạng thật tốt. 33 Phạm đăng Hưng.

Bán gấp Bàn, ghế, tủ, giường cũ còn tốt. Hỏi 11 Võ Tánh Phú Nhuận ban ngày.

Máy đan Silver, Singer 666, Art. Knitting tự động tối tân mới về dư bán. Chỉ dẫn biết đan không tính sở phí. Tại 93/1 Passage Công Lý góc Lê Lợi (Mai Lan) Saigon.

Cần dùng Mua bóng đèn ống hư 1m20. Xin đem đến 87 Cao Thắng SG.

Bán hay cho mướn 1 Xe Nước Trái Cây (cạnh rạp hát). Hỏi 482/3 Phan thanh Giản Saigon (buổi sáng và tối).

LECCA 880, Trần Hưng Đạo (gần rạp Palace) với một nhóm chuyên viên thạo nghề và tận tâm.

CHUYÊN SỬA : Các loại máy và điện, việc làm bảo đảm, đúng hẹn. Giá Đặc biệt phải chăng.

Bệnh ngoài da

CHUYÊN TRỊ : Phong, đơn, điến, lác, da đen, trắng, đỏ, ngứa hay không ngứa, tai, mắt, mũi lở, ung thư ngoài da và da mặt trân nhan mụn các thứ đều trị được cả.

Địa chỉ : 11 đường Bùi hữu Nghĩa Chợlớn (trước chợ Hòa Bình).

43 đường Kỳ Đồng Saigon gần nhà thương Saint Paul ngã ba Nguyễn Thông trước Nhà Thờ dòng Chúa Cứu Thế.

Đông Y Sĩ Cao Cù

113 đường Hồ văn Ngà SAIGON

Trị bịnh lâu kinh niên, ghẻ lở, phong ngứa, bạch đái, thận suy, đau lưng, nhức mỏi.

Hành nghề tại chỗ từ năm 1938 (K.N.Y.T. số 1105 ngày 19-3-65)

Bán Dư dùng bán nhiều nệm mousse mới và giường. 2, Bùi quang Chiêu Saigon.

Cởi BAGAGES đi Pháp

Mùa đông quá lạnh hãy gởi mền chăn, quần áo ấm, các thức ăn Có 2 chuyến tàu trong tháng Décembre :

— 1 chạy 5-12-65
— 1 chạy 20-12-65

Giá thật hạ về kiện hàng gia đình dưới 20 kí. TRANSECLAIR 786 Phan đình Phùng Tél. 24.019.

NHÀ LÀM NỆM **Liên - Sơn**

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Kỹ Nghệ Lạnh

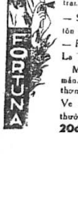
LÊ THÁI

283A Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486

SỬA CHỮA — MUA — BÁN

— Các loại : TỦ LẠNH — MÁY LẠNH — CÁC LOẠI ĐIỆN CƠ — MÁY PHÁT ĐIỆN. NHẬN ĐẶT và SỬA CHỮA MỌI HỆ THỐNG ĐIỆN LỰC— CÁC NHÀ MÁY CƠ XƯỞNG v.v...

Lưu ý quý vị : Xài máy ĐIỀU HÒA và TỦ LẠNH Bảo Hãng có nhận BẢO ĐẢM MỌI SỰ HƯ HỎNG hàng tháng và hàng năm.



XỊT Nước Hoa FORTUNA mùi

— CHAMPAGNE giao dịch, lịch sự, trang nhã.

— SANTAL đi lễ : tôn kính, thanh khiết.

— FORTUNA tiếng La Tinh là may mắn.

Muốn suốt đời may mắn. Xịt FORTUNA thơm lâu :

Ve XỊT **240đ.** Ve thường **10đ—15đ 20đ — 70đ.**

Thông báo

SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên rút Hầm Cầu Tiêu bằng máy móc tối tân dù trong hẻm xa trên 100 thước vẫn đầy đủ ống và đáp ứng trong vòng 24 giờ. Có nhận rút tại các Tỉnh xa. Cần Đại diện các Tỉnh. Xin liên lạc : 82 Lê Lai Saigon. 180-A Lê quang Định, Gia Định. Điện Thoại : 23.976

Chủ Sở Vệ Sinh Tư
NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

Nệm mousse

VINH GIANG

74, 76 Phạm-H-Thái (ngã sáu) Sg. Phát hành các hiệu nệm mousse danh tiếng.

Bán Máy Lạnh :

Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi. Hỏi Bà Năm 177-179 Lê thánh Tôn Saigon.

Mắt Xanh «BEL»

Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn. Bán tại các nhà thuốc Tây.

Máy Đá Cần mua 2 máy đá mỗi ngày ra 10 đến 25 tấn. Hỏi 87 Triệu quang Phục Cholon. Trên lầu vào giờ nghỉ.

Bác Sĩ **Nguyễn Đăng Phong**

Đã dời Phòng mạch về 89 góc Nguyễn Trường Tộ và Hoàng Diệu (Chợ Xóm Chiếu).

Làm việc suốt ngày, luôn ngày Lễ. Chỉ nghỉ chiều Chúa Nhật.

Có rọi kiến,
Trị người lớn đàn bà con nít,
Trị trĩ không đau.

Mua ở đâu được

Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ ? Bán ở đâu được giá cao ? Xin mời ngay lại tiệm vàng Ng. THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon, trước cửa có 4 cọp vàng.

Uốn tóc chú ý

DỊP MAY DỊP MAY

Tiệm Uốn tóc TÂN HOA 356 Lý thái Tổ mới khai trương (gần cây xăng Shell Ngã Bảy) chỉ lấy có nửa tiền trong một tháng làm quảng cáo bắt đầu từ 24-11-65 nghệ thuật Tuyệt Mỹ của nghề Uốn tóc có thợ chuyên môn lành nghề biểu chế làm tóc thành nhiều mẫu cắt tỉa ngọn tóc bằng dao, chải kiểu theo khuôn mặt hoặc theo mẫu trong tạp Chí Tây Phương rất nhiều kiểu mới lạ mẫu để lựa chọn. Có nhận sửa những làn tóc bị hư hoặc cháy. Cam đoan làm hài lòng các quý bà quý cô, toàn dùng thuốc Âu Mỹ thượng hảo hạng. Giá **đặc biệt lấy nửa tiền** cho các quý khách kể từ ngày nói trên đến 24-12-65. Có cả thợ đánh móng tay rất khéo,

Chủ nhân Kính mời.

Mới về Đồng hồ nước Doris 15 và 20 ly — Chauffe-eau Italie từ 80 đến 200 lít — Dụng cụ vệ sinh (W.C., lavabo, v.v...)- Bóng đèn tròn 520 watt (Đài-Loan).

CẦN : Nữ thư ký, đánh máy, bán hàng, đẹp và bặt thiệp. Hỏi tại Hãng THANH TUYỀN 465 Phan thanh Giản SG. Đ.T. 20.891

Nem nướng DAI, DÒN Tương thơm đặc biệt của giáo sư nữ công Nhậu bỏ mối các quán nã và đám tiệc. Mỗi ngày chỉ làm 500 viên. Hãy đặt trước. Do Lâm Mỹ. 365 Trương minh Giảng Saigon.

THUỐC MỌC TÓC

MERCURY

Trị rụng tóc, hết gầu, Tóc khỏi khô. Có bán tại nhà thuốc tây.

Bán 2 tủ kiến gỗ 0,500x2.500x 3.000 và 0,500 x 1.100 x 2.400 có kiến 5 ly. Hỏi 74 Bùi Viện.

Máy May ĐẠI TÍN 190A Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ) Bán đủ hiệu Máy May lớn nhỏ, Mua giấy máy đang cầm hoa hồng cho ai giới thiệu mua hoặc bán.

Tủ Kiếng Tủ hàng tuyệt đẹp, máy cộng Caisse, dư dùng bán rẻ. Hỏi 10 Lê Lợi, Saigon.

Đĩa Hát bán gần 100 dĩa còn mới, tốt, Hỏi 1707 Lê quang Định Giadinh.

TRANSLATION Nhận phiên dịch Anh — Pháp : thư từ — quảng cáo — khế ước cho thuê nhà phố v.v...

Dân Sinh 83 Trần Quốc Toản (ngang Quốc Gia Hành Chánh).

LỊCH 66

SẢN - XUẤT : LỊCH TÀI - TỬ Co ST V.N. 7 tờ in Offset rất Đẹp. Lịch mạ vàng đủ loại, Lịch Túi, Bán Sỉ, Nhận In Hiệu Tiệm Hãng Lịch NGÔ-MẠNH-HÙNG 60-B, Yên-Đỗ — Tân-Định Sg.

Bán gấp 2 xe Peugeot 403 ED vận tải nhẹ— Dauphine EC. Xin hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon. Đ.T. 25.155.

Bán Taxi Dauphine đời NBU, máy móc toàn hảo. Hỏi tại 73/4 Huỳnh quang Tiên từ 10 giờ tới 16 giờ mỗi ngày.

KHIÊU VŨ

Dạy Khiêu vũ

Nhiều bước mới lịch sự bay bướm và hợp thời. Dạy bảo đảm. Hỏi : ĐẮC CHÀ, 14 Phan-văn-Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon.

Ánh - Tuyết

Dạy Khiêu Vũ riêng từng người. Nơi tập lịch sự. Dù chưa biết âm nhạc sẽ đi đúng nhạc điệu. Bước đi quý phái. Do Nữ Vũ sư ÁNH TUYẾT hướng dẫn và các cô Ngọc Lan, Huyền Trang, Minh Đức, Anh Nhơn thực tập. Có dạy biểu diễn các vũ điệu. Địa chỉ 399/23 Phan đình Phùng Saigon (đường lớn xe hơi vô tận cửa)

Sĩ Quan Công chức, Công Thương Kỹ Nghệ Gia, Sinh Viên đi dự các buổi trà vũ, ngoại giao, tiếp tân, hoặc sắp xuất ngoại, nên biết Khiêu Vũ, các chị em chiêu đãi viên muốn mau trở thành vũ nữ sau 3 ngày học tập đã nhảy gọn-khiêu vũ điệu. Ghi tên nhập học lớp

KHIÊU VŨ THÚY LAN

249 Chi Lăng Phú Nhuận. Bớt 50o/o cho phụ nữ.

CẦN : 5 cô đã biết nhảy.

Mình ơi !
đêm nay mình hẹn ở đâu?

Ở VICTORIA

VICTORIA là :

— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.

— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.

— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.

Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.

NIGHTCLUB VICTORIA
417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

LỚP KHIÊU VŨ

ĐIÊU LUYỆN

Dạy khiêu vũ theo đúng ý nghĩa « thanh lịch » và « điêu luyện », do 2 nam nữ Vũ sư có cả vài chục năm kinh nghiệm hướng dẫn gần 20 vũ điệu.

TRỌNG TẤU, 1 cựu thủy binh Tuần Dương Hạm La Motte-Picquet, từng đặt chân trên khắp các sàn nhảy Âu Á, tại các Hải cảng quốc tế.

LƯU THỊ HỢI, đã chiếm các giải Tango, Boston và Valse tại vũ trường Takara (Hanoi).

Địa chỉ : 51/5 Nguyễn Trãi Saigon

N.B.— Chỉ nhận dạy riêng từng người và theo giờ hẹn.

XE

Bán xe cần bán một xe hiệu Beaulieu. 9... Hỏi 158/2. Hay 89. Đường Nguyễn huỳnh Đức xin miễn trung gian.

Bán xe Zephyr đời EA ít đi Hỏi 73 Bà Hom Phú Lâm. Đ.T. 37.130.

Cần dùng mua gấp giá cao 1 xe Lambretta đời NAW tới NA...A. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Jeep Bán xe Jeep carpo cao hoàn toàn tốt. 77A Trần bình Trọng Cholon.

Bán xe Vespa EC còn rodage. Hỏi 82-88/3 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bán gấp 1 xe Peugeot 203 NBQ số máy 17 bảo đảm chưa có radio. Hỏi 124 Trần quang Diệu Saigon.

R-8 Bán 1 chiếc xe R-8 số 9 nút một chủ lại. Hoàn toàn tốt. Do số 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp Jeep Land Rover toàn hảo giá rẻ. Hỏi 591/6/10 Cư xá Bình Thới mời ông trả 145.000đ đến thương lượng lại.

P-203 Bán, cuối BG, thật tốt Hoặc đổi : Vespa Lambretta. Tại 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Peugeot 203 F. NBH nhiều chỗ ngồi máy thật tốt Hỏi 380, Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp Taxi Renault 4. C. máy, đồng, sơn toàn hảo do 286B Minh Phụng Cholon.

Bán Dauphine EB. 173 Nguyễn văn Sâm — Saigon.

Bán — Renault 4CV Taxi giản dầu lớn, 3 taquets — 1 Peugeot 203 đời NBN-7... Hỏi 499 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Bán Peugeot 203 camionnette. Hỏi 73 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán gấp 1 Jeep Willys ca-bô tròn ED— 1 Land Rover NBW toàn hảo. Hỏi 510 Lê văn Duyệt Gia Định.

VAUXHALL

«Victor Super» đời EC thật, còn origine. Hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bán đủ loại : Scooters, Honda, Moto, Goebel, Ischia, Mobylette, Solex v.v... ông bà dễ chọn lựa do **SALON VESPA PHÚ LÂM** Số 381 đường Lục Tỉnh (mặt chợ Phú Lâm) SALON cần mua cao giá đủ loại xe.

Chủ Nhân Kính mời.

Cần mua Vespa và Lambretta cũ. Hỏi 264B Hồng Thập Tự.

Bán Taxi Dauphine EB9...toàn hảo. Mua xong chạy ngay. Hỏi 427 Lục Tỉnh P.Lâm.

Bán 403 familial NBR hoàn toàn tốt xe nhà. Hỏi nơi 88B Hùng Vương An Đông ngoài giờ làm việc.

JEEP St. Wagon bán. Hỏi 92 Phan thanh Giản — Đakao.

Bán Jeep Willys NBH. Hỏi số 9, Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Taxi Bán, dàn đầu lớn 3 tác kê, máy tốt, đang chạy. 577 Trần quốc Toản CL.

Bán xe Ford Custom 6 máy. Còn mới. Hỏi số 384/41 Công Lý Saigon.

LAMBRO-200 Bán gấp 1 xe nhà Lambro-200 (3 bánh) đời ED, 24... ít đi đã nối chassis, tập mâm lại, vỏ nylon, còn rodage. Hỏi ông Cần Viện Bài Lao Ngô Quyền Thủ Đức.

Mobylette Bán một chiếc Mobylette. Xin hỏi tại 34/20 Cư xá Lữ Gia (Phú Thọ) buổi sáng.

Nhường lại Bán xe Fourgonnette Renault R.4. Xe nhận đầu 1966. Hỏi : 307 Gia Long Saigon.

Bán 403 EB 99... toàn hảo. Mercédès EA—403 Commercial BW.—207/5 đại lộ Bạch Đằng Gia Định (Ngã ba Hàng Xanh).

Xe Préfect NBV 560. Địa chỉ : 298 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Peugeot 403 màu đen EB 9... số thiệt. Xem 178 Yên Đỗ — Saigon.

EC Dauphine 345.000đ. xe nhà, toàn hảo. Hỏi 35 Lý trần Quán Tândjnh. (ô. Thạch).

Bán xe TAXI Renault 4 cv. Xe của thật tốt 315 Lê quang Định — Gia Định.

Dư dùng bán Vespa Ý EA - 7... 597 Vĩnh Viễn Chợ-lớn (gần sân Vận động Cộng Hòa) ngoài giờ làm.

Versailles NBP (có radio) thật tốt và Hillman Californian (radio) toàn hảo cần bán gấp. 128 đường Yersin Saigon (xem xe suốt ngày).

Cần mua Bon xe Dauphine về kỷ chót. Xin mời lại nói chuyện địa chỉ : 107 Cư xá Đoàn thị Điểm. Studios 42-44.

Bán xe 1 Taxi Dauphine đời EA.9 và 1 xe Peugeot 203. Hoàn toàn tốt. Hỏi 54/2 Bắc Hải (cổng cư xá Sỹ quan Chí Hòa).

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, Gắn Máy** do 664 Phan thanh Giản Saigon. BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor NBT — Simca 9 NBQ toàn hảo.

Salon XUÂN QUANG 356 Phan Thanh Giản Sg. MUA, BÁN, ĐỔI nhận gửi các loại xe AUTO,Scooter cũ mới, nơi tập trung các loại xe để quí vị chọn lựa. Huê hồng nhẹ.

XE VẬN TẢI

Cần mua xe vận tải cũ (trọng tải 10T.) và ghe chài. Xin liên lạc số : 202 đường Bùi Viện Saigon. Đ.T. 20.815 trong giờ làm việc.

Jeep Willys đồng, máy, sơn, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

MERCÉDÈS 219

[illegible] NBU, một đời chủ muốn bán [illegible] xe nhà. Hỏi 71B Hồng Thập Tự. Sáng 8 đến 12g—Chiều 15 đến 19g. Đ.T. 24.779.

VAUXHALL

Vì dư dùng muốn bán 1 xe du lịch hiệu Vauxhall NBO. Xin hỏi 116 Cao Thắng Saigon.

Phòng Trưng Bày Xe

Nguyễn Hữu

2A đường Phan văn Trị—Gia Định

Qui Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những chiếc xe hiện diện tại nơi đây.

Chevy II Nova EC 3 — Dauphine EC và EA — ID.19 EB.9— Floride S. EB.3 — R.8 EB.7 — Peugeot 404 EB — Oldsmobile 1964 (4 cửa, sans montant, radio) Ford 1962 Station wagon (máy lạnh, radio, 3 bancs) — Fiat Fourg. CE—Jeep capot tròn, chassis long và capot cao.

Chủ nhân : Ô. NG -HỮU-SỨ
Kính mời

Salon Nguyễn Điều

2-4 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 24.045

BÁN.— Volkswagen du lịch 1965
— Renault «Dauphine» EC.
— Peugeot 403 EB.
— Citroen ID. NBS.
— Daihatsu (Nhựt).
— Austin Mini Van.
— Taunus 12 M. EC.
— Opel Record EB.

MUA.— Volkswagen bus, Opel. 2 CV.
— Salon NGUYỄN-ĐIỀU nhiều xe mới toàn hảo, rất vừa lòng Quí khách thân mến.
— Bán đất Tân Định 1.300m2, hoặc chia lô 4m x 30m, chi tiết do Salon Nguyễn Điều.

CHIẾC GƯƠNG THẦN

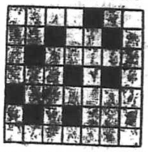
TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
SỐ 474
BÁO CHÍNH LUẬN 25-11-65

Mai Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hồng Tô-Ngọc

Ô Chữ

của HOÀI PHONG



NGANG DỌC NHƯ NHAU

A — 1) Kẻ thù của nước ta.
B — 2) Con vật chích đau nhất — I — A.
C — 3) Họ của vua Gia Long.
D — 4) C — Y — Trẻ.
E — 5) Làm biếng (phản nghĩa) — O.
G — 6) A — Không tiếng Anh — Học lại bài.
H) — 7) Dụng cụ để bắn chim — Lửa.

Tò mò

● Vừa rồi có xuất hiện một ngôi sao lạ phát xuất từ phía đông nam và ngọn chỉ về phía tây bắc. Người ta đồn rằng : Sao này là một sao chổi, rất xấu, sẽ gây nên một cuộc chiến tranh thảm khốc. Nhưng, có người cãi lại : Sao này là một sao phướng rất tốt sẽ gần đến hòa bình, độc lập. Và có người lại nói rằng : Sao này là một sao đao, ý là Quan Công sắp ra đời, sẽ biết kết quả cuộc chiến tranh hiện nay.

(MYBY-BY)

Lời hay ý đẹp

— Chia xẻ sự tin tưởng của người bạn đời là một sự bảo đảm chắc chắn cho hạnh phúc.

A. MAUROIS

— Tâm trí phải nở hoa trên tuổi già, cũng như nhánh tầm gửi trên cây cổ thụ khô héo.

MONTAIGNE

Câu đố

của YÊN CHÂU

1) Vừa bằng quả bí
Nhỉ nhỉ những hột
Đố là gì ?

2) Cây gì treo ở trên trần
Những lúc nóng bức có làn gió bay
Đố là gì ?

3) Thân tôi đơn giản hai màu
Vậy mà ai dám khinh khi đâu nào
Mỗi khi được kéo lên cao
Mọi người đều phải đứng chào oai nghiêm
Đố là gì ?

4) Thân tôi trắng trẻo dễ nhai
Nhờ tôi bụng bạn ngày ngày no nê
Đố là gì ?

5) Sách chỉ lợi ích ai ơi
Mỗi khi tốt nghĩa người người đến xem
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Nồi cơm
2) Quạt điện
3) Lá quốc kỳ
4) Cơm
5) Quyển tự điển

Giải đáp ô chữ hôm qua

Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Đàn kiến khổng lồ đang đứng ngơ ngác bỗng nhiên lại bị khích động và tiếp tục tiến lên ngay. Thì ra, chính tiếng nhạc đó là tiếng kèn thúc quân. Không biết ai đã đặt cơ quan máy móc để tại hang ngà voi này ?

Đoàn quân kiến lúc này mỗi lúc một kéo ra thêm khá nhiều. Có những con kiến mình mẩy mốc thếch trông phát ớn cả người. Cái bụng kiến thì to bè bè bên trong mọng những nước, đôi cánh màu bàng bạc thỉnh thoảng lại xòe rộng ra như muốn bay bổng lên trên.

Song le bọn kiến này cường như to xác quá, xác nặng quá không sao có thể cất cánh lên được. Chúng đưa chân lên miệng lau mồi liếm mép một chặp, rồi tại từ từ tiến. Chúng hành động dường như không có chủ đích gì hết... Đó cũng là một điều may mắn vô cùng, chứ những con kiến đó mà hung dữ cứ xông bừa vào mọi người thì có lẽ khó mà thoát nổi.

Tuy nhiên, khi đoàn kiến tiến tới chỗ khoảng đất mà đoàn người vừa tránh ra, thì sức nặng của kiến đè xuống đá làm cho tiếng nhạc một lần nữa vang lên. Thế là chúng lộ vẻ hung hăng ngay, và chúng nhảy chồm chồm lên như muốn ăn tươi nuốt sống đoàn thám hiểm. Giô Ny thấy tình trạng đó, chàng không sao ngăn nổi sự lo sợ. Bởi thế chàng rút súng bắn tới tấp vào đoàn kiến. Những phát đạn bắn ra đều ghim trúng đầu kiến, nên những con kiến đi đầu liền gục xuống và từ đầu những con kiến bị chết đó ứa ra một chất nước màu đen đen, tanh hôi khôn cùng. Bọn kiến ngửi mùi tanh hôi của đồng bọn thì bỗng nhiên sôi máu chúng băm bổ tiến lên bất cần súng đạn.

Giô Ny bắn đì đẹt, hết luôn cả băng đạn mà đoàn kiến thì cứ tiến lên mỗi lúc một gần. Mọi người càng ngày càng lùi về phía sau, và rút cục phải trèo lên một mô đá cao để tránh... Bọn kiến mỗi lúc một túa ra, có tới hàng trăm con. Mùi máu của đồng bọn khích động chúng hung hăng một cách lạ thường.

Trong lúc nguy khốn như vậy, Giên bỗng nhớ ra một điều liền bảo Giô Ny :

— Giô-Ny, sao chúng ta không dùng lửa mà ngăn bọn chúng ?

Giô-Ny « à » lên một tiếng, và chàng liền bảo bọn mọi lục trong đống hành lý, lôi ra một thùng ét-xăng cỡ hai mươi lít. Giô-Ny mở nắp và đổ tưới xuống đất... Ét-xăng bốc mùi hắc cả hang ngà voi, và chảy lan xuống phía đoàn kiến khổng lồ. Nhiều con kiến thấy mùi ét xăng thì lùi bước, nhưng chúng lùi thì cũng đã muộn, Giô Ny đã đánh một que diêm và vứt xuống đất. Lúc ấy đoàn thám hiểm đã lùi về phía sau tới năm sáu bước, nên lửa bùng lên mà không liếm phải. còn đoàn kiến thì không ngờ lại bị một đòn hiểm ác như vậy, nên chúng hoảng hốt nhảy tránh để mong thoát chết. Nhưng ét săng cháy nhanh và mạnh vô cùng, chúng không sao thoát kịp. Chỉ thấy những tiếng xèo xèo phát ra, và những tiếng rít bi thảm, tất cả đoàn kiến mấy trăm con liền bị lửa thui, nếu không chết thì cũng bị thương nằm la liệt...

Tác Giăng trông thấy đoàn kiến bị chết một cách bi thảm như vậy chàng cũng buồn lòng không ít. Nhưng nghĩ tới lúc chàng một mình chiến đấu với bọn lính Tô Mếc, giết hại chúng như ngoé thì chàng lại ghê tởm luôn cả mình. Thì ra người ta khi bình yên tự tại thì có thể nói mạnh là tôi nhân đức, tôi từ tế. Nhưng tới khi vào việc mới thấy rõ những sự khó khăn cực khổ, và rồi cũng sẽ phải hành động như tất cả mọi người khác vậy. Trong trường hợp vừa rồi nếu Giô Ny không được Giên nhắc tới cách dùng hỏa công để thiêu chết đoàn quân kiến khổng lồ đó thì rồi bắn hết đạn, đoàn người sẽ làm mồi ngon cho chúng mà thôi.

Lúc này ét săng đã tản dần, nhưng mùi của ét săng hòa lẫn với mùi xác kiến bị thiêu đốt có một mùi vừa khét vừa tanh vừa hôi thối, chịu không nổi. Thứ nhất là ở trong cái hang ngà voi bí rì rì này thì mùi hôi thối đó lại ủm lên rất khổ cho cái lỗ mũi vậy.

Nhiều người hắt hơi om xòm Giô Ny vội vàng lấy trong hộp cứu thương ra một nắm bông gòn, rồi thấm vào một thứ thuốc đưa cho mọi người một mảnh để bịt lên mũi hầu tránh mùi xú uế đó. Riêng Tác Giăng thì chàng ta đã khôn ngoan lấy một nắm thuốc bách giải nhỏ, nhét vào hai lỗ mũi. Tự nhiên bao nhiêu mùi hôi hám biến đi mất. Chàng cũng đưa một túm thuốc đó cho Giên, vì dù nàng đã dùng thuốc của Giô-Ny song vẫn còn lợm giọng.

Mà chẳng cứ Giên, chính ngay Giô Ny sau khi dùng bông gòn thấm thuốc để đưa lên mũi với mục đích làm mất mùi hôi thối, nhưng rốt cục cũng vẫn không xuể. Mùi tanh hôi đó kinh khủng quá, nó làm cho mọi người hắt hơi rầm rĩ.

Rốt cuộc, Tác Giăng phải chia cho mỗi người một nhúm thuốc nhỏ để lên mũi. Thứ thuốc bách giải đó của Tác Giăng hiệu nghiệm như thần, khi hít vào trong mũi thì bao nhiêu mùi xú uế kinh khiếp đó biến đi ngay tức thì.

Tranh đố vui

Chiến sĩ nhảy dù đang lạc vào ổ phục kích của quân thù, có hai tên toan giết anh vậy chúng đâu ?

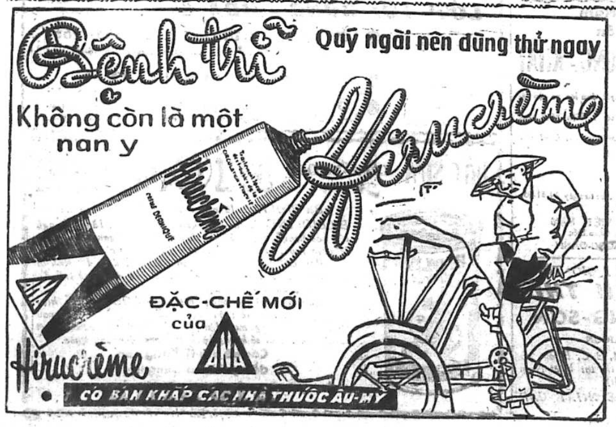
GIẢI ĐÁP : 1 tên ở [illegible] 1 tên ở đám mây bên trái (lật ngược).

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có THUỐC CAI ĐÔNG KINH RẤT HIỆU NGHIỆM VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH : 101 Ngô tùng Châu Saigon

ĐAU GAN ! YẾU GAN !
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu hóa, nổi mề đay, nổi mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, ban ngứa vàng da, dùng thuốc :
TRỊ BỊNH GAN Quảng An Hòa
(Số 1 để trị gan và số 2 để bổ gan)
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 617 ngày 18-12-63

Thận suy mỏi mệt sanh ra bịnh hay đau lưng, đái đêm bải hoải mỏi mệt, ít ăn, mất sức, di, mộng, hượt tinh, thận suy nên bồi dưỡng bằng thuốc bổ thận :
CƯỜNG THẬN TINH Quảng An Hòa
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 615 ngày 18-1-62
Tổng phát hành : Nhà thuốc Quảng-An-Hòa 169, Lê văn Duyệt Saigon

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ - THÁNH - TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. 518 B.Y.T. 20-11-63



1 TIẾP THEO TRANG I

lùng địch mà 'đánh đã không đè cho bọn Cộng Sản sống sót được ở yên một lúc nào. Đến ngay như tù binh về hàng bầy còn khiếp đảm và luôn mồm nhắc đến những đợt tấn công khủng khiếp của pháo binh, những trận phục kích và oanh tạc.

Nhưng Cộng sản vẫn tăng cường lực lượng. Trận đánh ở Plei Me đã làm lòi ra hai trung đoàn bộ đội chính quy Bắc Việt Cộng Sản nữa ở Cao Nguyên. Các nguồn tin tình báo cho hay rằng có thể là các đơn vị của hai sư đoàn Bắc Việt nữa đã ở Miền Nam.

Cho đến nay, quân đội Mỹ toàn gặp vận đỏ, sĩ quan đều hài lòng, nhưng chẳng ai giữ ảo vọng là giai đoạn kịch liệt đã qua, và bộ đội Cộng sản sắp tháo lui rút về Bắc.

Việt cộng thua đau ở Lào

VẠN TƯỢNG 23-11 AFP.— Theo thông cáo của quân đội Hoàng gia Lào ở Vạn Tượng thì Bộ đội Việt Minh và Pathet Lào tấn công hạt thành phố Tha khet gồm 7 tiểu đoàn: một trung đoàn lưu động Pathet Lào gồm 3 tiểu đoàn, một trung đoàn Bắc Việt vừa tới đây cũng gồm 3 tiểu đoàn và một tiểu đoàn chủ lực Việt Minh. Chính tiểu đoàn này đã bị thiệt hại nhiều nhất khi quân đội Hoàng gia Lào phản công.

Theo thông cáo thì viên đại tá Việt Minh chỉ huy trận đánh bị thương nặng nhưng trốn thoát. Trong số tù binh bị bắt có một đại úy tên là Lê Hồng Đức và một thiếu úy tên là Nguyễn Thi.

Một thiếu uý Việt Minh đã nói rằng: Bộ chỉ huy Việt Minh lừa chúng tôi. Thiếu úy này cung khai rằng bộ tư lệnh của Việt Minh đã đoan chắc với binh sĩ rằng họ đến Lào để đánh Mỹ, nhưng họ nhận ra rằng họ đã đánh lại Quân Đội Hoàng gia Lào.

Chính thiếu úy này còn cho biết rằng Bộ chỉ huy của họ lừa họ rằng tại Lào họ sẽ không gặp phi cơ oanh tạc như ở Miền Nam. Vì phi cơ phản công nên trận đánh của V.M vào Thakhet mới thất bại. Tên tù binh Việt Minh còn nói rằng tinh thần bộ đội Cộng sản rất tốt, và nếu họ biết rõ sự thực thì số đào ngũ còn tăng nữa.

Thông cáo quân sự công bố rằng Pathet Lào và Việt Minh chỉ đánh chiếm Thakhet, đốt thành phố, rồi rút về khu núi vôi dọc sông Cửu Long.

ooo

Viên Đại úy và viên Thiếu úy này thuộc đơn vị Việt Minh mắc kẹt trong một hầm đá vôi từ nhiều ngày nay và bị tiêu diệt gần hết khi cố mở đường máu để trốn chạy.

Anh chưa có ý kiến nếu Mỹ oanh tạc Hà Nội.

LUÂN ĐÔN 23-11 AFP.— Hôm thứ ba, trả lời câu hỏi về vấn đề Hoa Kỳ bác bỏ đề nghị thương thuyết của Bắc Việt hồi tháng 9-1964 Thủ tướng Anh Harold Wilson đã tuyên bố trước thứ dân nghị viện Anh rằng chính phủ Anh từ lâu đã biết vai trò của ông Thant, tổng thư ký LHQ trong vấn đề này, nhưng còn biết rõ rằng chính phủ Hanội lúc đó đặt điều kiện tiên quyết là quân đội Mỹ phải rút khỏi lãnh thổ Việt Nam. (Nghĩa là Hà nội thực sự không muốn thương thuyết).

Ngoài ra ông Wilson còn tránh không trả lời trực tiếp một nghị sĩ Lao động tả phái yêu cầu ông đảm bảo rằng Anh Quốc sẽ không ủng hộ Hoa Kỳ nếu Hoa Kỳ oanh tạc Hải Phòng và Hà Nội.

Theo tin tòa Bạch Cung, thì Thủ tướng Anh sắp qua Mỹ gặp Tổng thống Johnson vào trung tuần tháng chạp.

Công tin Reuter cho hay rằng Ngoại trưởng Anh sẽ gặp Ngoại trưởng Nga tại Mạc tư Khoa từ 29-11 đến 3-12. Ngoại trưởng Anh nói rõ rằng Anh sẵn sàng cùng Nga vận động mở lại hội nghị Giơ neo về VN, nhưng cho đến nay phe Cộng sản vẫn chống thương thuyết.

Muốn biết

LUÂN ĐÔN 23-11- AFP.— Tờ Daily Telegraph (Bảo Thủ) hôm nay bình luận: «có bằng chứng là Cộng sản cũng như người Mỹ tin rằng chiến cuộc ở Việt Nam đang bước sang một giai đoạn mới. Dù thế nào đi nữa thì tổng thống Johnson cũng không phủ nhận những sự nghi ngại ở ngoại quốc về sự việc người Mỹ điều khiển một cuộc chiến tranh mà bản chất là sự chạm trán giữa Tây Phương và Trung Cộng. Những cố gắng của Hoa Kỳ xứng đáng được sự ủng hộ. Tu, là sự việc ủng hộ này không phải là không bị chỉ trích nhưng nó chỉ có thể toàn diện khi mà Hoa Kỳ thông báo cho các đồng minh biết về ý định của mình.

3 TIẾP THEO TRANG I

địa để tăng cường quân số bảo vệ Thạch Trụ và Núi Thọ. Cho tới 7 giờ tối hôm ấy, quân trú phòng cũng chưa được ra khỏi đồn.

Sĩ quan phòng Nhì còn cho biết thêm rằng, trong một trận phục kích trước đó ít ngày, quân ta đã bắt được một số tài liệu của địch do đó đã biết trước được cuộc tấn công này.

Và trận đánh dưới mắt những người trực tiếp chiến đấu.

Một chiến sĩ BĐQ của đồn Thạch Trụ:

«Rất có thể là chúng nó đã phục sẵn ở ngoài hàng rào từ trước bốn giờ sáng. Đêm ấy, trời mưa tầm tã và tối mù mịt. Đốc canh đưa lính đi đổi gác mà có khi chạm phải lính gác mới biết. Vào khoảng 4giờ30, đốc canh chợt phát giác ra là có hai người lính canh bị mất tích, không thấy có mặt ở trạm gác.

Sau này chúng tôi được biết rằng VC đã bắt họ đem ra ngoài và giết chết đốc canh liền bấm đèn pin soi tìm. tức thì bị ngay một loạt đạn gục ngã liền.

«Bọn chúng xung phong vào đồn tất cả 6 lần. Chúng thụt cả ca nông 75 ly vào nhà ngủ của anh em pháo binh làm bị thương 11 người và chết mất 3 người. Vì chúng tiến gần quá, pháo binh phải bắn «không lẹc» tức là chỉ bắn hạt nổ không thôi, đạn phụt ra khỏi bờ thành là nổ liền, nổ mau quá, không đầy 2 giây. Đại liên của chúng nổ ngay sát hàng rào. Đã có 6 tên lọt vào tận trong đồn nhưng lại bị đánh bật ra»

Một chiến sĩ khác, cũng ở trong đồn Thạch Trụ:

«— Bọn chúng toàn là người Bắc không thôi ạ. Xét từ thi chúng thấy đại đa số là binh nhất. Sao mà nhiều binh nhất thế. Loáng thoáng nghe thấy bọn chúng nói cả tiếng Tàu. Hình như là dân Cao Bằng, Lạng Sơn chi đó. Đồng bào có cho bọn tôi hay rằng, nếu không chiếm được Thạch Trụ thì bọn chúng sẽ mặc quần đùn bỏ hết.

Một chiến sĩ trấn giữ kho đạn:

«— Ông đã nhìn thấy cái kho đạn chưa? Bây giờ chỉ còn là một đống gạch vụn. Khi trước nó là một cái rạp hát đấy. Bao nhiêu quân trang quân dụng của tiểu đoàn bị đốt cháy sạch. Gần sáng, một đại bộ phận của chúng được Đại úy ... của ông Tá (tức là Thiếu tá Sơn Thương) gọi vào đồn để tăng cường. Bộ phận còn lại chống cự không nổi, thế là bị chúng xông vào đốt nhà. Cháy già rừa ngay chưa tắt ngọn lửa.

Có một tên bị chúng tôi bắn còn nằm chết ... ở đó.

Lúc bọn chúng rút, chúng tôi đi sục sạo bắt gặp một tên Việt cộng ẩn ở dưới hầm. Nhưng nó không chịu chui ra.

Con tên tù binh đang ngồi uống nước cam ở trong đồn thì bị chúng tôi lôi ra từ trong một cái cống, tay gã còn ôm khư khư một khẩu đại bác 75. Chỉ tội đồng bào trong thị trấn bị một phen sợ mất mật. Cũng có tới 7, 8 người bị chết vì đạn lạc và một số bị thương.

Một chiến sĩ trấn giữ Núi Thọ:

«— Núi Thọ là tiền đồn của Thạch Trụ, nếu mất thì đồn kia cũng khó mà giữ vững được. Ông trông coi, cũng cao đấy, chứ? Tôi bốn năm chục thước. Ấy vậy mà chúng nó đã xung phong lên tất cả 4 lần. Lần đầu, một ông Thiếu úy của tôi bị chết và ba lần sau, mỗi lần đều có một ông trung sĩ bị hy sinh. Bọn chúng lì lợm lắm. Sáng ngày ra, trông thấy chúng nó chạy nườm nượp ở ngoài đồng, trong đồng như kiến.

Đại đội Địa phương Quân đóng ở phía nhà ga xa lửa bị chúng bao vây riết quá và tấn công dữ dội, buộc phải đầu hàng. Nhưng ông Tá đã khuyên anh em nên cố chống cự chờ đợi quân tiếp viện. Rút cuộc họ được giải vây.

Một chiến sĩ trấn giữ Xóm Cá:

«— Việt cộng đã bị sa vào cái bẫy của chúng tôi ông ạ. Hồi tối, chúng tôi đóng ở một chỗ, và tới nửa đêm thì chúng tôi di chuyển đi chỗ khác.

Thế là bọn nó không ngờ đánh thọc vào chỗ cũ, chả có một ai cả. Chúng tôi ở vị trí mới cứ thế bắn tưới hạt sen sang khiến bọn chúng chết vô số. Anh em có 9 thùng đại liên bắn hết 5 rồi. Số còn lại không dám bắn nữa vì sợ hết đạn, chúng xung phong tới thì chết, vì chúng tôi đã rút cái kinh nghiệm của Tiểu đoàn Dù ở Ba Gia rồi.

Cho tới 9 giờ sáng hôm ấy nhiều vị trí vẫn còn bị bao vây. Bọn chúng hình như tiểu đoàn được thời tiết hay sao ấy. Cứ nhè những bữa mưa to gió lớn là đánh!

Lời tuyên bố của tướng Thi

Sau khi khao thưởng các quân nhân trú phòng và gắn thêm một cái hoa thị bạc cho thiếu tá Sơn Thương tướng Thi tuyên bố với báo chí, đại ý: «Bây giờ thì đã có đầy đủ những chứng cớ rõ rệt là bọn Cộng sản quốc tế xâm lăng miền Nam. Đây là lần đầu tiên, quân ta tịch thu được toàn vũ khí của Trung Cộng, của Nga Sô, của Tiệp Khắc, trước kia thì có rất ít.

Nhãn hiệu trên những khẩu súng mọi người đều nhìn thấy rõ. Quân đội chúng tôi ra sức giết giặc ở ngoài tiền tuyến và không ước mong gì hơn là nơi hậu tuyến ổn định. Đừng có lộn xộn giành giật nhau thì không được!»

5 TIẾP THEO TRANG I

đặt trên phi cơ có thể thu được những luồng hơi nóng phát ra từ dưới đất và ghi trên băng những mức chênh lệch nhiệt độ nhỏ chừng 3 độ Fahrenheit thôi, trong hơi nóng bốc ra từ mọi vật, người, thú vật, cây cối, đất đá, những vố khi béo nhọn, những hầm hố, địa đạo mới đào và ngay cả chỗ đất nào có người nằm ngủ trên đó rồi vừa đi nơi khác.

Sau đó các cuộn băng sẽ được phân tích để dò biết vị trí của VC rồi không lực hoặc bộ binh sẽ kéo đến tấn công địch.

Xem như thế thì những trận dội bom hất là những trận do phóc dài bay B-52 thực hiện khó có thể sai mục tiêu mà chỉ là trong rừng rậm.

6 TIẾP THEO TRANG I

An 18 cây số thì cánh quân này bị súng máy và súng cối của Việt cộng chặn lại.

Mặc dầu được không quân và bãi quân Mỹ nã trọng pháo yểm trợ, quân đội Cộng Hòa vẫn bị thiệt hại từ nhẹ đến trung bình.

Quân đội trở về Tuy hòa vào khoảng 1 giờ sáng thứ ba.

Một đại đội địa phương quân bị thiệt hại nặng, nhưng chi tiết trận đánh chưa được biết rõ.

Theo tin của UPI thì Việt Cộng đã ngưng bắn vào Tuy An trưa thứ ba, thế nghĩa là hoặc chúng đã rút hoặc chúng giữ Tuy An để bố trí phục kích đoàn quân tiếp viện.

Theo tin của Reuter thì một cố vấn Mỹ ở vùng này tuyên bố rằng quân địch bận quần áo ka-ki tay dài, và đội mũ có ngụy trang cành lá, y hệt như toàn bộ đội chính quy Bắc Việt dự trận đánh tại biên giới Cam Bốt trong tuần trước.

Địa phương quân đã tập trung lại trong một vòng đai phòng thủ, và phi cơ Mỹ ném hỏa châu soi sáng ban đêm, đến thứ ba, toàn quân này rút về Tuy Hòa và Việt Cộng vẫn còn truy kích.

Góp ý kiến...

(Tiếp theo trang 5)

Khi trình bày những chi tiết trên đây chủ đích của chúng tôi không phải là bênh vực, bào chữa cho giới người làm cho Mỹ. Nhưng với tư cách là một nhân viên sở Mỹ nên đã biết rõ họ, do đó có thể đề cập đến họ một cách chính xác hơn.

(Còn 1 kỳ)

2 TIẾP THEO TRANG I

là lời đề nghị của Hà Nội nói rõ rằng Hoa kỳ tới Ngưỡng Quang để thương thuyết sự triệt thối khỏi Việt Nam mà không được cho đồng minh ở Saigon hay tường.

Tuần báo Newsweek còn nhận định rằng khi thấy Hoa Thịnh Đốn bác bỏ đề nghị này, ông U Thant rất đỗi ngạc nhiên. ...

Mấy tháng sau lần đề nghị đầu tiên ấy có lần ngoại trưởng Mỹ Dean Rusk đã nặng lời với Đại sứ Hoa Kỳ tại LHQ Adlai Stevenson. Newsweek ghi lại rằng ngoại trưởng Rusk trong lúc điều đi tiếng lại có nói rằng: ông muốn chúng tôi thương thuyết cái gì mới được chứ. Nếu ông muốn chúng ta rút, thì cứ việc rút, cần gì phải thương thuyết.

VIỆT - NAM - CỘNG - HÒA
BỘ TÀI - CHÁNH
Số 16.935 - BTC/NV-I

Thông - Cáo

bổ-túc Thông-Cáo số 16.269-BTC/NV-I ngày 11 tháng 11 năm 1965 của Bộ Tài-Chánh.

Bộ Tài-Chánh cần thâu tuyển 30 nhân-viên hạng B-1 để phục-vụ tại Bộ Tài-Chánh và các cơ-quan trực thuộc.

ĐIỀU-KIỆN

— Có bằng Quốc-Gia Thương-Mại

— Không can án và có hạnh-kiểm tốt.

Nam ứng viên phải ở trong tình-trạng hợp lệ quân dịch

Nếu số ứng-viên dưới số ấn-định, các ứng-viên sẽ được miễn thi.

THỜI HẠN:

Kể từ ngày ra Thông-Cáo này đến hết ngày 27-11-1965.

Những ứng-viên đã nạp hồ-sơ trước ngày có Thông-Cáo 11 tháng 11 năm 1965, cũng phải tái nộp đơn lại.

Muốn biết thêm chi-tiết liên lạc với Sở Nhân-viên Bộ Tài-Chánh số 138 Hồng-thập-Tự Saigon.

Saigon ngày 20 tháng 11 năm 1965
TỔNG THƠ-KÝ TÀI-CHÁNH
LÊ - QUANG - TRƯỜNG

Tin mừng

Được hồng thiếp

NGUYỄN-ĐÌNH-ĐA cưới vợ.

Hân hạnh báo tin cùng các bạn và cầu chúc cho Đà trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-KIM-THANH

CHIA BUỒN

Được tin trễ:

Cụ BÙI CHUYẾT thân sinh Bác sỹ Bùi Hoành Tỉnh Trưởng Tỉnh Quảng Ngãi vừa tạ thế tại Saigon ngày 19 tháng 11 năm 1965 hưởng thọ 76 tuổi.

Thành thực chia buồn cùng Bác sỹ Bùi Hoành và tang quyến, cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Quản Đốc và toàn thể nhân viên Đài Phát Thanh Quảng Ngãi.

— Chi Hội Trưởng và toàn thể hội viên Chi Hội Văn Hóa Bình Dân Quảng Ngãi.

NHẮN TIN

Ô. LÊ - PHƯỚC - HÒA

T.Đ 1/6. Rất tiếc Điện Tín không đăng được — sẽ trả lại Điện phiếu.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà đã phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu

Bà Góa Phụ NGUYỄN-BÁ-LỘC
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CHINH

là thân mẫu, nhạc mẫu, tổ mẫu, tằng tổ mẫu của chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin Quý vị niệm tình tha thứ cho.

Con Trai: Nguyễn-Bá-Khuyến vợ và các con, cháu
Nguyễn-Trọng-Hiệp vợ và các con
Con Gái: Nguyễn-thị-Trựa và chồng
Con Rể: Lê-Ngọc-Huỳnh
Tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi trân trọng chân thành cảm tạ và ghi ơn quý:

— Trung Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực V.N.C.H.
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Thiết Giáp
— Bộ Chỉ Huy Thiết Giáp
— Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng, Sĩ quan, Hạ sĩ quan, và Binh Sĩ Trung Đoàn 10 Thiết Giáp.
— Chi Đoàn 2/10 T.Q.V
— Khóa 13 Thiết Giáp
— Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Quân, Dân, Chính trường Quân Cụ
— Ban ĐHHL Trường Quân Cụ
— Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, và Binh sĩ các Quân, Binh Chủng thuộc Quân Lực VNCH
— Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức, cùng ban Hộ Niệm chùa Chánh Giác, Đông Hưng, và Thanh Minh Thiền Viện
— Quý vị Tổng Giám Đốc, Giám Đốc và các bạn thân tại Tổng Nha Thuế Vụ.
— Quý ông Thanh Tra Thuế Vụ miền Đông, Trưởng Ty và các bạn thân tại Ty Thuế Vụ Gia Định, tại quận Tân Bình, Gò Vấp.
— Quý ông Trưởng Ty Thuế Vụ và các bạn thân tại Đà Lạt, Lâm Đồng
— Quý ông Ban Giám Đốc và Giáo Sư trường Trung Học Hoài An
— Quý vị Hiệu Trưởng, Phụ Tá và nhân viên trường Tiểu Học Tân Định Saigon
— Quý vị Hiệu Trưởng, Phụ Tá và nhân viên trường Tiểu học Tân Sơn Hòa
— Quý vị Hiệu Trưởng, Phụ Tá và nhân viên trường Võ-Tánh I Phú-Nhuận
— Quý ông Ban Giám Đốc và Toàn thể nhân viên ESSO Tân Sơn Nhất
— Quý ông Nhân viên Sở Thâu khoán Trần-Quới-Thiên
— Các Huynh Trưởng và H.Đ.S. các Đạo Lâm Viên (DaLat), Cửu Long, Hoa Lư và Tân Bình (Saigon).
— Anh chị sinh viên Văn Khoa Saigon và Chính Trị Kinh Doanh (Đà Lạt)
— Các cựu học sinh đệ III, II, IC Trung Học Chu-Văn-An (1957-60)
— Anh chị cựu sinh viên Đại Học Sư Phạm

Cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, phân ưu, bộ niệm, cầu siêu, gởi lời phân ưu, giúp đỡ phương tiện, giữ gìn an ninh trật tự cùng tiễn đưa linh cữu của Con, Rể, Chồng, Anh, Em, Cháu chúng tôi là:

Ô. LÊ - HOÀNG

Từ Trần Ngày 11-11-1965 tại Củ Chi (Hậu Nghĩa)
Hưởng dương 23 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

TIN BUỒN

Nhận được tin buồn cụ Bà PHẠM ĐÌNH PHỞ nhũ danh Lại-t-Thảo Thân Mẫu của Thiếu úy Phạm Đình Anh đã mệnh chung tại Nha Trang. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Thiếu úy Anh và tang quyến.

Chỉ Huy Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và anh em Binh sĩ thuộc Phi Đoàn 518.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý vị thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của thân phụ, nhạc phụ, nội tổ, ngoại tổ của chúng tôi là:

Ông TRẦN - QUAI tự NOAN

(Hưởng thọ 61 tuổi)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Con trai: TRẦN - VĂN - THUYỀN vợ và con
— TRẦN - VĂN - THUYỀN vợ và các con
— TRẦN- VĂN-TIẾN và vợ
Con gái: TRẦN-THỊ-HẢO
Con rể: TRẦN-VĂN - BẢO và các con
và tang quyến đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành ghi ơn và cảm tạ tất cả thân bằng quyến thuộc và:

— Ủy ban Nhân dân xã Hiệp Bình (Gia Định);
— Toàn Bửu quyến và thân hữu hai Thông gia;
— Thân hữu Cầu Kho.
— Thân hữu đường Nguyễn văn Thoại.
— Hội Truyền bá Quốc ngữ VN
— Nhóm Mẫu Giáo Việt Nam
— Nhân viên trường Đại học Y khoa Saigon.
— Nhân viên và học sinh Tiên Long học đường.
— Nhân viên nhà sách Lê Phan và chủ nhân.
— Các Thuyền trưởng và thủy thủ đoàn thương thuyền Đại Hải, Nhật Lệ, Thăng Long, Tiền Phong, Thống Nhất, Khánh Hòa, Phong Châu và Nam Hải.
— Đại lý Bác Ái Nha Trang.
— Các bạn thuộc nhóm «Thân Ái» nguyên Tổng Hội Sinh Viên VN

— Bà con cô bác xã Hiệp Bình chẳng ngại đường xa, đến phúng điếu, giúp đỡ, gởi lời phân ưu và đưa linh cữu bà

LÊ - VĂN - ĐỨC

nhũ danh TRẦN-THỊ-MIỀN

đã thất lộc ngày 20-11-1965 tại Hiệp Bình Xã, Thủ Đức (Gia Định) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi bối rối vì tang sự, bấn có nhiều sơ thất mà chúng tôi xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng: LÊ-VĂN-ĐỨC
Con: LÊ-HỮU-NGHĨA và LÊ-HỮU-LỄ
Dâu: LÂM-THỊ-LÀI và LÂM-THIÊN-HƯƠNG

CÃM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ông, Bà, Cô, Bác, Anh, Chị, Em thân bằng quyến thuộc đã tưởng nhớ đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu Chồng, Cha, Nội, Ngoại chúng tôi là

Ông BÙI - CHUYẾT

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Trưởng nam **BÙI-TIẾN**
cùng tang gia đồng bái tạ.

CHIA BUỒN

Đau đớn được tin bạn

KHUẤT - DUY - HẢI

Tử nạn tại Pleiku trong khi thi hành công vụ.

Xin chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐẬU-PHI-LỤC
VÕ-XUÂN-ĐÌNH

Giải trí hôm nay

REX
Nuits dans le Monde. Dành cho khán giả trên 18. Với 30 Màn vũ hấp dẫn-Scope-Màu-T.Anh PĐVH

ĐẠI NAM
Nuits dans le Monde. Dành cho khán giả trên 18 Với 30 Màn vũ hấp dẫn Scope-Màu-T.Anh- PĐVH

EDEN
La Bataille de Naples (Thành Naples trong 4 ngày khói lửa) Jean Sorel-Lea Massari-T.Pháp-PĐVN

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Những cuộc Săn tình (Saison des amours-The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn — Màu — PĐ Việt Pháp.

PALACE CHOLON
O.S.S. 117 se Déchaine—Kerwin Mathews—Nadia Sanders — Irina Demick-nói T. Pháp P.Đ.V-Hoa

KIM CHÂU
La Bataille de Naples (Thành Naples trong 4 ngày khói lửa) Jean Sorel-Lea Massari-T. Pháp PĐVN

KHẢI HOÀN
Những cuộc Săn Tình (Saison des amours — The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn — Màu — PĐ Việt Pháp

DIÊN HỒNG
1) Hongkong thanh toán Tokyo Sp. Màu-T.Việt 2) Au bout de la Nuit Carroll Baker-T. Pháp PĐVN

NAM VIỆT
1) Hongkong Thanh toán Tokyo Sp. Màu-T.Việt 2) Les fils du Corsaire Rouge L. Baker-Sp. - Màu

HỒNG BÀNG
1) Bươm Thần Đại Chiến Khủng Long 2) L'inconnu du Nord Express Do Alfred Hitchcock

THANH BÌNH
1) Citoyen de Nulle Part 2) L'homme qui Tua Liberty Valance 3) Cuộc Thi Hoa Hậu 65

MODERNE
1) La Dénonciation-Maurice Ronet T. Pháp-PĐVN 2) 11 tay súng Phim Nhựt - Nói tiếng Việt Nam

VIỆT LONG
Những cuộc Săn Tình (Saison des amours-The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn — Màu — PĐ Việt Pháp

CASINO SAIGON
Những cuộc Săn tình (Saison des amours-The Mating Urge) Độc đáo hấp dẫn — Màu - PĐ Việt Pháp

VĂN HOA
Hòn Vọng Phu (Lovers Rock) với: Trịnh Trịnh Bai — Kiều Trang Shawscope Màu Phụ đề Việt—Anh

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Bạch My Nữ Hiệp 2 hồi nhập 1 Phim võ hiệp Thần Chưởng vô cung sôi động-Nói tiếng Việt Nam

LONG VÂN
1) Une certaine Recontre Natalie Wood-PĐVN 2) Les 3 Sergents F. Sinatra — D. Martin — Màu

KIM ĐÔ (Máy điện tiếng)
Huyết lệnh truy hồn toàn bộ 2 hồi phim chưởng do các tài tử và thích của quí vị (Nói T. V.N.)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
(713, Trần quốc Toản — Chợlớn)
1) Tế Thiên Đại Thánh hạ Trần Gian — Nói tiếng Việt 2) The miracle (Scope — màu)

QUI TỤ TOÀN GIÁO SƯ HAY

1-12 *chiều, tối mở lớp mới (dạy từ đầu)*
— TOÁN LÝ HÓA TỨ và NHỊ
— Luyện thi THĐNC và TÚ TÀI I A,B

Trường THỜI-ĐẠI 341 Trương minh Giảng

LỚP LÝ-HÓA ĐỆ NHẤT A-B
G.S. HUỲNH-NGỌC-TIỀU *Khai Giảng* 1-12-1965
Tóm tắt giáo khoa, chuyên giải đề thi. Các lớp SÁNG và CHIỀU
Ghi tên trước tại 135A TRẦN-QUÝ-CÁP SAIGON

1-12 mở TOÁN-LÝ-HÓA
— ĐỆ LỤC — ĐỆ NGŨ — ĐỆ TỨ — ĐỆ NHỊ AB
— Luyện thi T.H.Đ.N.C, và TÚ TÀI (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải toán thi)
G.S. HOÀNG-TƯỜNG-THỤY
tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

Trường CỘNG-HÒA — 335/4 — Phan thanh Giản
NGÀY 1 TH. 12 KHAI GIẢNG CÁC LỚP
LUYỆN THI TÚ TÀI I A B
Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại văn phòng

KIM - CHUNG I TẠI RẠP OLYMPIC
Tối thứ tư 24-11, tối thứ năm 25-11 liên tiếp trình diễn buổi thứ 19 và 20 của xuất phẩm văn chương của Yên Trang.

KIỆU HOA LẠC LỐI VỀ

Sau các tài danh: KIM TUYẾN, MỘNG THU VÀ VIỆT HÙNG Đoàn lại hân hoan giới thiệu MINH CHÍ Nam nghệ sĩ lừng danh và được cảm tình khắp nơi. Và nghệ sĩ trẻ đẹp hứa hẹn ĐIỀN LANG sẽ gặp gỡ BÍCH HỢP, HÙNG CƯỜNG, LỆ THỦY, KIM HÀ, TẤN ĐẠT, TÚY ĐÌNH, VIỄN PHƯƠNG, Hề BA HỘI, Hề TƯ VƯNG và toàn ban KIM CHUNG I trong vở hát đang được Đô thành ca ngợi suốt hơn hai tuần nay và đài P.T. Quân Đội truyền thanh tuần rồi.

Vị nào đã xem, nên xem lại. Còn vị nào chưa xem cần nên xem ít nhất một lần tuyệt phẩm này.

ĐÓN COI: KIM NGUYÊN lại tái ngộ đoàn, cùng MINH CHÍ, HUỲNH THÁI sẽ gặp gỡ toàn ban KIM CHUNG I trong vở: BUỒN VỀ SÔNG DƯƠNG TỬ
KIM CHUNG 4 tại rạp THU-ĐÔ (Chợ Lớn)
BẺ KIẾM BÊN TRỜI

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Tỉnh LONG KHÁNH

Số: 4166/TC3

LỜI RAO ĐẤU GIÁ (lần thứ 3)

Ngày 3 tháng 12 năm 1965, hồi 9 giờ sáng, tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Long Khánh, sẽ có cuộc đấu thầu hoa chi và tài sản của xã Xuân Lộc.

Giá căn bản các loại hoa chi này được ấn định như sau:

— Chợ Xuân Lộc	Giá trọn năm	960.000đ00
— Lò thịt Xuân Lộc	-nt-	120.000đ00
— Rạp Hát Đồng Tâm	-nt-	150.000đ00

Nơi tham khảo hồ sơ và điều kiện sách:

— Ty Tài Chánh Tỉnh Long Khánh.

Long Khánh, ngày 20 tháng 11 năm 1965
TL. TỈNH TRƯỞNG
Phó Tỉnh Trưởng HC
HUỲNH THANH DANH
Tham Sự Hành Chánh

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—O—
BỘ Y TẾ
—O—

Số: 18.578-BYT/TC3

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:

1) — Cung cấp xà bông cho các Bệnh Viện Quốc Gia tại Đô Thành Saigon, Nguyễn văn Học (Gia Định) và Dưỡng Trí Viện Biên Hòa về năm 1966.
Trị giá phỏng định cả năm 1966 là: ... 553.190đ00
Tiền ký quỹ tạm 12.000đ00.

2) — Cung cấp hòm cho các Bệnh Viện Quốc Gia tại Đô Thành Saigòn và Bệnh Viện Nguyễn văn Học Gia Định về năm 1966.
Trị giá phỏng định cả năm 1966 . . . 467.914đ00
Tiền ký quỹ tạm; 11.000đ00

3) — Giặt ủi tra g cho các Bệnh Viện Chợ Rẫy, Saigòn, Bảo Sanh Viện Từ Dũ và Bệnh Viện Nguyễn văn Học Gia Định về năm 1966.
Trị giá phỏng định cả năm 1966... 2.136.924đ00
Tiền ký quỹ tạm 53.000đ00

4) — Cung cấp ấn chỉ, sổ sách chung cho tất cả Bệnh Viện, Trường, Sở trực thuộc Bộ Y Tế về năm 1966.
Trị giá phỏng định cả năm 1966... 1.066.047đ00
Tiền ký quỹ tạm... 21.321đ00

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:

Tất cả 4 việc đấu thầu trên đây (thầu riêng biệt) đều mở vào ngày thứ ba 14-12-1965 hồi 9 giờ sáng tại Phòng Hội Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigòn.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH: Mỗi việc đấu thầu trên đây đều có Điều kiện sách riêng. Các nhà thầu có thể đến tham khảo tại Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh, Phòng Vật Liệu)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU: Tại nơi tham khảo Điều kiện sách hoặc nộp cho Hội Đồng Đấu thầu trước giờ mở thầu.

Saigòn, ngày 20 tháng 11 năm 1965
Giám Đốc Nha Hành Chánh, Nhân Viên và Tài Chánh

BÙI-VĂN-KHÁNH

Công Ty Đường Việt Nam
34.35 Bến Vân Đồn

CÁO - THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG - KHAI

MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU:

Lấy từ dưới xà lan đậu tại Bến Tôn Thất Thuyết đem lên xe vận tải chở về kho số 2 Nguyễn Trường Tộ:

a) 1 lò hơi supérior D (gồm có 4 kiện hàng) có 1 kiện kềnh càng nặng 54T.

b) 1 lò đà sắt IPN và UPN từ 100m/m đến 200m/m dài 7m60 đến 9m16 nặng chung: 56T

THỜI GIAN THI HÀNH CÔNG TÁC:

Trong Bảy (7) ngày (kể từ ngày trúng thầu)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:

Nha Kỹ Thuật C.T.Đ.V.N. 34-35 Bến Vân Đồn, kể từ ngày 24-11-65.

NGÀY KHUI THẦU: 10 giờ ngày 27-11-65.

CÔNG TY ĐƯỜNG VIỆT NAM
Phó Tổng Giám Đốc
TRẦN-NGỌC-OÀNH

1-12-65 MỞ: 3 GIỜ CHIỀU VÀ 7 GIỜ TỐI

CÁC LỚP LUYỆN THI

của Tư Thục TRƯỜNG-SƠN

129-131 LÊ VĂN DUYỆT — SAIGON

★ *LUYỆN THI TÚ TÀI I đủ ban A, B, C, Pháp và Anh. (Chuyên giải những bài Toán thi tại Việt Nam và Ngoại Quốc những năm gần nhất).*

★ *LUYỆN THI TRUNG HỌC ĐỆ NHẤT CẤP đủ ban Pháp và Anh.*

Quốc-Thanh

9H15 SÁNG CHÚA NHỰT
Nơi hợp sáng Đông Đảo nhứt — Mỗi Tuần có 1 xuất hát

28-11-65

ĐẠI NHẠC HỘI **Miền Nam** do DUY NGỌC tổ chức THANH PHONG cố vấn kỹ thuật

Thành Phần của 1 chương trình Vĩ Đại — Khác Hẳn.

Tổng Hợp Tất cả Danh Ca Thần Tượng Hiện nay như: Quái Kiệt: TRẦN-V-TRẠCH, LA THOẠI TÂN, HÙNG CƯỜNG, DUY KHÁNH, NHẬT TRƯỜNG, VIỆT ÂN, MINH HIẾU, PHƯƠNG DUNG, TÚY PHƯỢNG, MARYLINH, THANH TUYỀN, PHƯƠNG HOÀI TÂM, THÁI THANH, ÁNH TUYẾT THU THỦY, KIỀU OANH, PHƯƠNG MAI, TÚY HỒNG, THIÊN KIM, CHÂU KỲ, NGỌC TRAI, MINH SƠN...

● Đặc Biệt Đoàn Xiệc Quốc Tế Trung Hoa Quốc Gia. Tái Diễn theo lời yêu cầu của Quý vị khán giả.

● Vua Khẩu Cầm: Tòng Sơn

1 cuộc thi thố nghệ thuật và sống động giữa 6 Ban Kích Động Nhạc Lừng Danh như: A.V.T, Khánh Băng — Phùng Trọng, Les Fanatiques The Forty-Six — Les Pénitends — The C.B.C.

2 Vũ Điệu Độc Đáo do Nữ Thần Thu Thủy độc vũ cuồng loạn. Và vũ khúc Dân Tộc: Do Đoàn vũ Hoa Miền Nam trình diễn.

Vở Kịch: Người văn sĩ: do Tài Tử Điện ảnh: La Thoại Tân, Túy Hồng, Thiên Kim, Châu Kỳ, Minh Sơn và Ngọc Trai cộng diễn

— Ảnh Tặng 1000 tấm ảnh Danh ca: Hùng Cường tặng Quí vị nào đến lấy vé sớm từ sáng thứ tư 24-11-65.

DUY NGỌC kính mời

LỚP TỐI CỘNG - HOÀ 335/4 PHAN - THANH - GIẢN — (Gần bệnh viện Bình Dân) —

7 GIỜ TỐI 1/12

● LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I, A, B (1965-1966)
G.S. Phạm văn Vận, Ngô Tử Vọng, Trần Đình, Nguyễn khắc Minh, Bằng bá Lân, Hư Chu... v.v...

● LỚP LUYỆN THI T. H. Đ. N. C. (65-66)
G.S. Nguyễn Huy Quý, Nguyễn ngọc Hải, Xuân Sơn, Ng.Sỹ Yên, Vũ Thược

● LỚP TOÁN LÝ, LUYỆN THI T.H.Đ.N.C. (Quý, Hải, Sơn, Yên) — Ghi tên và giữ chỗ trước tại văn phòng lớp tối Cộng Hòa.-

BỘT SỮA «Ba Sao» ★★★ **BIOLINE**

Bột BIOLINE là một thức ăn tốt nhứt của trẻ em. Bột BIOLINE chế tạo theo khoa dưỡng nhi, bằng bột ngũ cốc hảo hạng, luyện với sữa tươi, nước thịt gan tươi, nước lê guym tươi, nước trái cây tươi, đường mía và muối trắng.

Bột BIOLINE thơm ngon, dễ tiêu, đầy đủ sinh tố và chất bồ dưỡng cần thiết cho trẻ em từ 4 tháng trở đi, để lớn đều đặn và khỏe đẹp.

Quý Bà nuôi con bằng bột BIOLINE sẽ thấy hiệu nghiệm trong tuần lễ: ăn ngon, ngủ yên, vui chơi, mau lớn. Về sau răng mọc đều, da dẻ hồng hào, xương thịt cứng chắc. Con sẽ không bệnh tật và được mạnh khỏe.

Các bà mẹ thương con đều nuôi con bằng bột:

BIOLINE